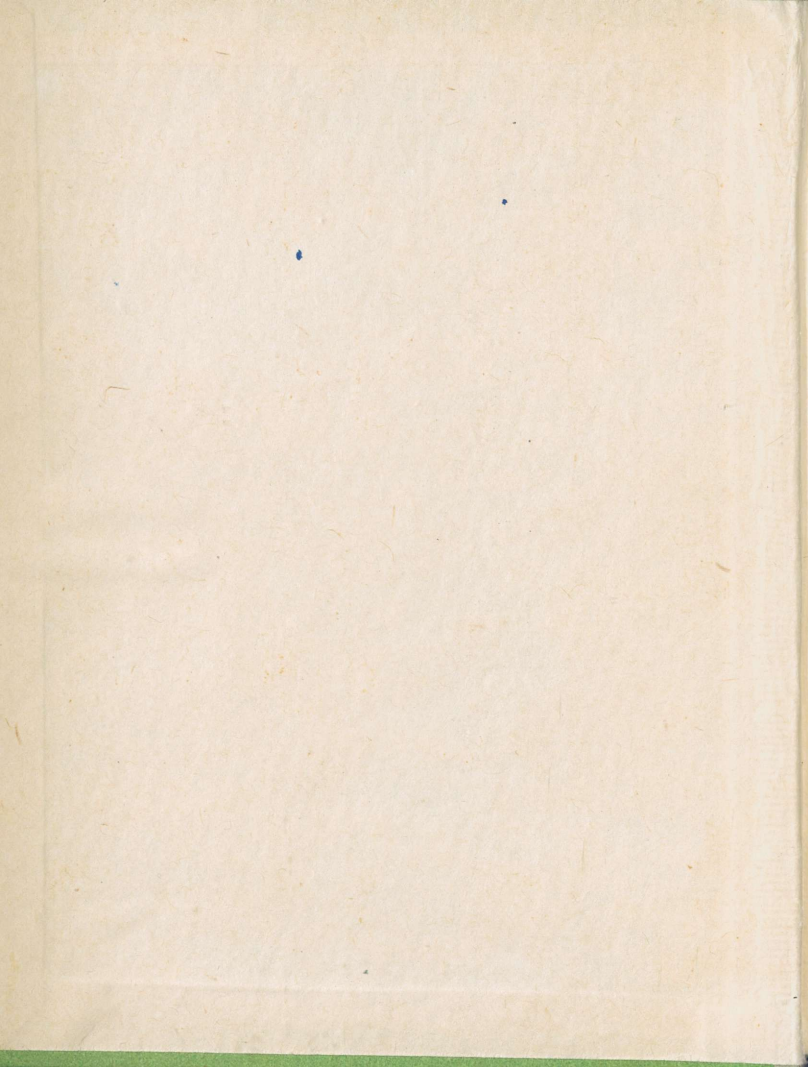
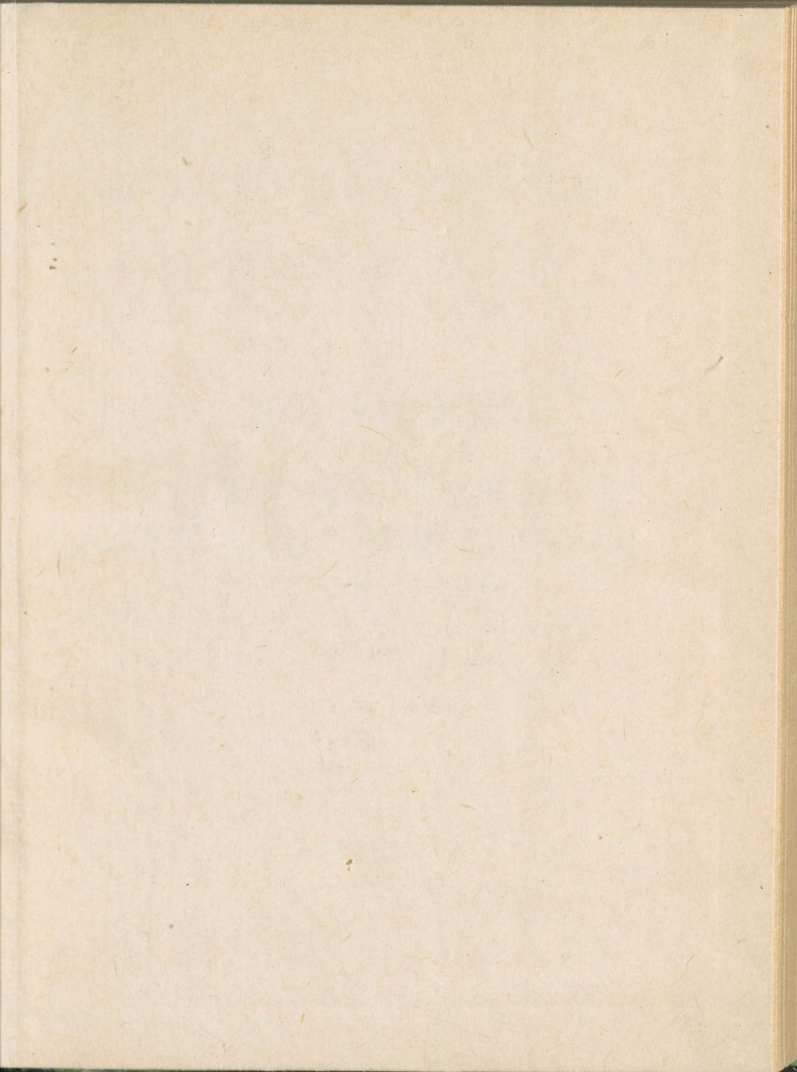


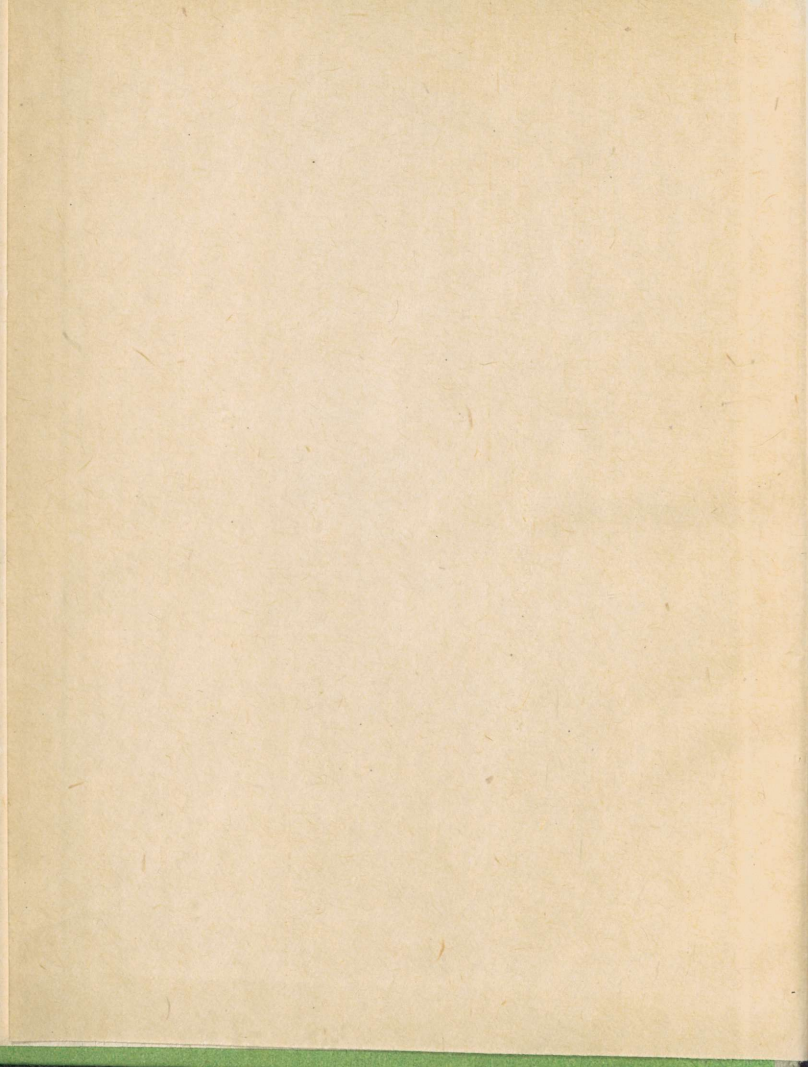
**METSATEHNILINE VENE-EESTI
JA
EESTI-VENE SÕNASTIK**

**РУССКО-ЭСТОНСКИЙ
И
ЭСТОНСКО-РУССКИЙ
ЛЕСОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ**









A-2 4058 II

METSATEHNILINE VENE-EESTI

JA

EESTI-VENE SÕNASTIK

KOOSTANUD DOCS. V. RITSLAID

РУССКО - ЭСТОНСКИЙ

И

ЭСТОНСКО - РУССКИЙ

ЛЕСОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

СОСТАВИЛ ДОЦ. В. РИТСЛАЙД



EESTI RIIKLIK KIRJASTUS

TALLINN 1956

2

Tartu Riikliku Ojikeeli
Raamatukogu

32588

SISUKORD.

	Lk.
Eessõna	5
Juhend sõnastiku tarvitamiseks	18
I. Metsatehniline vene-eesti sõnastik	27
II. Metsatehniline eesti-vene sõnastik	91
III. Puude ja põõsaste nimestik:	163
vene ja eesti keeles	163
eesti, vene ja ladina keeles	173
ladina ja vene keeles	183
Leksikograafilised allikad ja kirjandus	190

ОГЛАВЛЕНИЕ.

	Стр.
Предисловие	11
Руководство для пользования словарем	22
I. Русско-эстонский лесотехнический словарь	27
II. Эстонско-русский лесотехнический словарь	91
III. Список названий древесных и кустарниковых пород:	163
на русском и эстонском языках	163
на эстонском, русском и латинском языках	173
на латинском и русском языках	183
Лексикографические источники и литература	190

1875

1875

EESSÕNA.

Metsatööstuses on toimunud nõukogude viis-aastakute jooksul, eriti pärast Suurt Isamaasõda tootmise tormiline arenemine. Selle tulemusel on varem metsatööstuses ainuvalitsev käsitsi tootmisprotsesside teostamine asendatud mehhaniseeritud viisil tootmise arendamisega.

Niisugune kiire metsatööstuse tootmise arenemine on avaldanud pöördelist mõju ka metsatööstuse eriala keele küsimustele.

Metsatööstuse tootmisharus on meil toimunud põhjalik diferentseerimine. Varem väljend «metsatööstus» rahaldas metsast metsamaterjali tootmise ja selle edasiseks kasutamiseks ettevalmistamise kompleksmõistet. Kaasaja nõukogude metsatööstus aga hõlmab rea eri tööstusharusid: metsavarumise tööstuse, saagimise ja hõovelduse tööstuse, mehhaanilise tiseritööstuse, vineeritööstuse, rea spetsiaaltööstusi, nagu tikutööstuse, suusatööstuse, tünnitööstuse ning transportvahendite tööstuse. Metsatööstuse mõiste hõlmab ka

metsakeemiatööstuse ning tselluloosi- ja paberi-
tööstuse tootmisharud.

Metsatööstuse tegevuse seesugune avardumine ja tootmise tehnilise varustatuse ning tootmise tehnoloogia olukorra arenemine ja sellega seotud teaduslik tegevus nõuab keelelt tema sõnavara täiendamist uute sõnade ja väljendustega, sest keel suhtlemise vahendina ei ole tootmise arenemisega sammu pidanud, vaid on tootmisest maha jäänud. See mahajäämus on eriti suur just metsatööstuse ja selle metsavarumise tööstuse eriharu Nõukogude Liidu noorte vabariikide keelte ja nende hulgas ka eestikeelse terminoloogia osas. Selle põhjus seisneb järgmises:

Sotsialistliku rasketööstuse poolt on antud nõukogude metsavarumise tööstusele rohkesti mehhanisme. Viimaste konstrueerimiseks ja rakendamiseks, seoses sotsialistliku võistluse süvenemise ja avarumisega, on asutud jõuliselt arendama teaduslikku uurimistööd. Seoses metsavarumise tootmise arenemisega on pidevalt arenenud ka venekeelne metsatehniline terminoloogia.

Eestikeelse metsatehnilise sõnavara kujunemise käik omab aga üht olulist erinevat joont. Sotsialistliku tootmise printsiipide rakendamine Eesti NSV metsavarumise tööstuses on toimunud vahetult suure vene rahva sõbraliku abi tingimustes.

1947. a. algas siin metsaületootamise ja 1949. a. metsamaterjali kokkuveo mehhaniseerimise juurutamine. Tehnoloogilise protsessi eeskujud mehhaniseeritud metsavarumise arendamiseks saadi rõhuvas enamuses vanemate vennasvabariikide tootmispraktikast ja NSV Liidu metsatööstuse uurimisinstituutide ning metsatehniliste kõrgemate õppeasutuste teaduslikust loomingulisest tööst.

Sellest olukorrast tingitult on ka mahajäämus metsavarumise tööstuse eestikeelse terminoloogia kujunemises tootmise arenemisest märksa teravam ja suurem kui see on olnud venekeelse metsatehnilise terminoloogia ja NSV Liidu vanemate osade metsavarumise tööstuse arenemise tempode vahel.

Eesti keeles kasutatakse juba rohkesti metsatehnilisi väljendeid. Nendest osa on täiesti vastuvõetavad. Mõnede mõistete väljendamiseks aga kasutatakse mitmesuguseid eri termineid või termini asemele rakendatakse kindla mõiste kirjeldavat edasiandmist.

Seepärast tunnistas Eesti NSV Metsa- ja Paberi- tööstuse Ministeeriumi ja Eesti Vabariikliku Teaduslike Insenerilis-tehniliste Ühingute Nõukogu metsatööstuse ja metsamajanduse sektsiooni vabariiklik tehniline konverents 1953. a. juunis metsatehnilise eestikeelse terminoloogia kiire täpsustamise tähtsaks ülesandeks.

Metsatehnilise eestikeelse terminoloogia alaste puuduste vähendamise eesmärgil on esimese tööna koostatud käesolev normatiivne metsatehniline vene-eesti ja eesti-vene sõnastik.

Sõnastiku I ja II osasse on koondatud oskussõnu puiduteaduse, metsaülestöötamise ja metsamaterjalide kokkuveo mehhaniseerimise, metsamaterjalide laomajanduse, metsamaterjalide veetranspordi ja metsatööstuse produktsiooni alalt ning piiratud arvul on võetud sõnastikku termineid metsamaterjalide maistranspordi alalt. Seoses puidu mehhaaniliste omaduste terminitega on koondatud sõnastikku oskussõnu ka tugevusõpetuse alalt. Sõnastiku III osana on antud levinumad puude ja põõsaste vene ja eesti; eesti, vene ja ladina ning ladina ja venekeelsed nimestikud.

Sõnastiku koostamisel on lähtutud venekeelsest metsatehnilisest terminoloogiast. Eestikeelsete vastete asetamine on teostatud vastavate eestikeelsete kirjandustoodete ja eriteadlaste ning praktikute konsultatsioonide abil. Hulgaliselt metsatehnilisi eestikeelseid termineid on sõnastiku koostajal välja töötatud Tartu Riikliku Ülikooli ja Eesti Põllumajanduse Akadeemia õppe- ja teaduslikus töös arvates 1945. aastast.

Täiendavat sõnavaramaterjali olen saanud EPA

Metsandusteaduskonna mehhaniseerimise baasi juhatajalt insenerkonstruktor K. Kallaselt ja sama teaduskonna dotsendilt, põllumajandusteaduste kandidaadilt K. Veermetsalt.

- Venekeelsete oskussõnade kartoteekimisest võttis osa Eesti Põllumajanduse Akadeemia Metsandusteaduskonna üliõpilaste metsatööstuse-insenerteaduslik ring üliõpilaste V. Vaasa ja H. Naruski eestvõtul.

Kitsaste erialade terminite täpsustamine ja viimistlemine nende rahvakeele läheduse eesmärki silmas pidades on toimunud konsultatsioonide varal Tartu Riikliku Ülikooli ja Eesti Põllumajanduse Akadeemia vastavate erialade või erialade lähedaste distsipliinide õppejõududega, tehnilise koosseisu töötajatega, ENSV Teaduste Akadeemia Zooloogia ja Botaanika Instituudi teaduslike töötajatega ning Eesti NSV metsatööstuse ja teiste praktika alade töötajatega.

Sõnastikku koondatud eestikeelsete terminite täpsustamise lõplik viimistlemine toimus koostöös Eesti NSV Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituudi sõnaraamatute sektoriga sektori juhataja filoloogiateaduste kandidaadi E. Nurme ning sektori teaduslike töötajate M. Kindlami ja E. Raieti abil. Väärtuslikke nõuandeid olen saanud akadeemik professor J. V. Veskilt.

Töö on läbi lugenud EPA töötajad insener-konstruktor K. Kallas ja dotsent, teaduste kandidaat K. Veermets ning ENSV TA Zooloogia ja Botaanika Instituudi vanem teaduslik töötaja bioloogiateaduste kandidaat S. Talts. Nende seltsimeeste poolt tehtud märkusi ja nõuandeid olen arvestanud töö lõplikul viimistlemisel.

Töö edasiviimist abistas ENSV Teaduste Akadeemia Zooloogia ja Botaanika Instituut töö arutlemisega instituudi Teaduslikus Nõukogus 1954. a. sügisel.

Loen oma kohuseks avaldada tänu kõigile, kes on mind käesoleva metsatehnilise sõnastiku koostamisel abistanud.

Käesolev metsatehniline vene-eesti ja eesti-vene sõnastik on esimene sellelaadne teos ega oma sõnatagavara valiku seisukohalt veel küllaldast avarust ning teoses ei ole saadud ära kasutada rahvakeele kõiki allikaid. Selleks aga, et eestikeelse metsatehnilise terminoloogia täpsustamist jätkata ja veel täielikumalt ära kasutada rahvakeele allikaid, palub töö koostaja asjast huvitatuid saata teose koostajale vastavaid ettepanekuid aadressil: Eesti Riiklik Kirjastus või Tartu Riiklik Ülikool.

Tartus, oktoober 1954. a.

Autor.

ПРЕДИСЛОВИЕ.

За годы пятилеток, но в особенности в период после Великой Отечественной войны, в лесной промышленности Советского Союза произошло бурное развитие производства. Это развитие создано тем, что в процессах производства, ранее единственно существующий ручной труд, заменен механизированным способом производства.

Такое быстрое развитие лесной промышленности оказало также влияние на вопросы по специальной терминологии лесной промышленности.

В лесопромышленной отрасли произошла у нас полная дифференциация. Ранее используемое выражение «лесная промышленность» давало исчерпывающее комплексное понятие по заготовке лесных материалов в лесу и по подготовке древесины к дальнейшему использованию. Но современная советская лесная промышленность охватывает целый ряд специальных отраслей: лесозаготовительную промышленность, лесопильно-строгальную промышленность, механическую

столярную промышленность, фанерную промышленность, ряд специальных производств — как-то: спичечную, лыжную, тарных и транспортных средств и т. д. Понятие «лесная промышленность» охватывает также химическую обработку древесины и целлюлозно-бумажную промышленность с их отраслями.

Такое расширение деятельности в лесной промышленности и техническая оснащенность производства, а также развитие технологии производства и связанная со всем этим научная деятельность требуют от языка пополнения его словарного состава новыми словами и выражениями, ибо язык, как средство обращения, не находится на одном уровне с ростом производства, а в темпах развития языка наблюдается некоторое отставание. Это отставание терминологии наблюдается в особенности в молодых советских республиках Советского Союза, в том числе и в эстонской терминологии лесной промышленности и в ее отрасли — лесозаготовительной промышленности. Причина в этом следующая:

Социалистическая тяжелая промышленность снабжала лесную промышленность в большом количестве механизмами. Научная работа по исследованию конструкций механизмов и их применения на лесозаготовках расширилась, посте-

ленно развивалась и русская лесотехническая терминология.

Ход развития лесотехнической терминологии на эстонском языке имеет свою существенную особенность. Применение социалистических принципов производства в лесозаготовительной промышленности Эстонской ССР происходило в условиях непосредственной дружественной помощи великого русского народа. Внедрение механизации в ЭССР началось: на заготовке леса в 1947 году, и на трелевке леса в 1949 году. Исходные материалы для выработки технологии по развертыванию механизированных лесозаготовок были в значительной мере взяты из практики старших братских республик и из творческих научных трудов научно-исследовательских институтов и лесотехнических вузов Советского Союза. В зависимости от этих обстоятельств, отставание лесотехнической терминологии на эстонском языке от развития производства более значительно, чем это наблюдалось между темпами развития русской лесотехнической терминологии и развития лесозаготовительной промышленности старших районов СССР.

В словарном составе эстонского языка есть уже множество лесотехнических терминов. Часть из них вполне приемлемы, но для пояснения некоторых понятий используются различные термины

или вместо термина дается описание понятия. При этом техническая конференция Министерства лесной и бумажной промышленности ЭССР и секция лесной промышленности и лесного хозяйства Эстонского республиканского Совета научного инженерно-технического общества в июне 1953 года признали безотлагательное уточнение эстонской лесотехнической терминологии необходимо важной задачей.

С целью устранения недостатков в лесотехнической терминологии на эстонском языке, составлен впервые настоящий нормативный лесотехнический русско-эстонский и эстонско-русский словарь.

В I и II части словаря включены термины по древесиноведению, по механизации заготовки и трелевки леса, лесоскладскому хозяйству, водному транспорту и по продукции, выпускаемой лесной промышленностью, и в ограниченном количестве термины по сухопутному транспорту леса. В связи с терминами механических свойств древесины включены в словарь и термины по сопротивлению материалов. В III часть словаря включены также и списки более распространенных древесных и кустарниковых пород на эстонском и русском языках; эстонском, русском и латинском языках; и латинском и русском языках.

При составлении словаря исходным материалом являлась русская лесотехническая термино-

логия. Эстонские соответствующие термины подобраны из имеющейся специальной литературы на эстонском языке и созданы также совсем новые слова при помощи консультаций с соответствующими специалистами и практиками из производства. В словарь включено также много эстонских лесотехнических терминов, выработанных автором при проведении научно-преподавательской работы в Тартуском государственном университете и в Эстонской сельскохозяйственной академии с 1945 г.

Дополняющие материалы по терминам получены от доцента лесохозяйственного факультета ЭСХА, кандидата сельскохозяйственных наук К. Везрметса и от заведующего базой механизации того-же факультета инженер-конструктора К. Калласа.

При картофикации русских терминов принимал участие научный кружок лесоинженерообразования студентов лесохозяйственного факультета ЭСХА во главе со студентами В. Вааса и Х. Наруск.

Имея целью добиться более точного соответствия современному эстонскому народному языку, уточнение и обработка узкоспециальных терминов проводилась при помощи консультаций с преподавателями соответствующих специальностей и близких дисциплин, с техническими работниками Тартуского государственного университета и Эс-

тонской сельскохозяйственной академии, с научными сотрудниками Института зоологии и ботаники Академии Наук ЭССР, а также с работниками лесной промышленности и со специалистами других отраслей народного хозяйства ЭССР.

Окончательное уточнение включенных в словарь эстонских терминов проводилось при совместной работе с сектором словарей Института языка и литературы Академии Наук ЭССР при помощи заведующего сектором кандидата филологических наук Э. Нурм и научных сотрудников сектора М. Киндлам и Э. Райет. Ценную помощь оказал автору академик профессор И. В. Вески.

Настоящий труд прочли работники ЭСХА доцент канд. наук К. Веэрметс и инженер-конструктор К. Каллас, а также старший научный сотрудник Института зоологии и ботаники Академии Наук ЭССР кандидат биологических наук С. Талтс. Указания и пожелания этих товарищей автор учел при окончательной обработке труда.

В подготовке настоящего труда оказало содействие обсуждение последнего на совещании Научного Совета Института зоологии и ботаники Академии Наук ЭССР осенью 1954 г.

Считаю своим долгом выразить глубокую бла-

годарность всем сотрудникам за оказанную помощь при составлении словаря.

Настоящий лесотехнический русско-эстонский и эстонско-русский словарь является первым трудом в этой области и в отношении подбора терминов и соответствующих выражений имеются пробелы, так как не было возможности полностью использовать всех источников народного языка. Чтобы устранить недостатки и чтобы при дальнейшей работе по уточнению эстонской лесотехнической терминологии еще лучше выполнить требования практики и науки и еще полнее использовать источники народного языка, прошу всех заинтересованных прислать свои соображения и предложения автору по адресу: Эстонское Государственное Издательство или Тартуский государственный университет.

Тарту, октябрь 1954 г.

Автор.

JUHEND SÕNASTIKU TARVITAMISEKS.

Sõnastikus venekeelseile termineile eestikeelsed vasted annab teose esimene osa — Metsatehniline vene-eesti sõnastik; eestikeelseile termineile venekeelsed vasted leitakse teose teisest osast — Metsatehniline eesti-vene sõnastik. Sõnastiku kolmandast osast — Puude ja põõsaste nimestikud — leitakse puu- või põõsaliigi venekeelse nimetuse abil esimeses nimestikus eestikeelne vaste; eestikeelse nimetuse omamisel teises nimestikus leitakse vastava puu- või põõsaliigi vene- ja ladinakeelne nimetus ning ladinakeelse nimetuse omamisel leitakse kolmanda nimestiku abil vastav venekeelne vaste.

Sõnastiku eestikeelses tekstis on reegli kohaselt venekeelseile termineile vastandatud üks eestikeelne termin, real juhtumeil ka teised tarvitusel olevad terminid, kusjuures mittesoovitavad on asetatud sulgudesse. Sõnastiku eesti-venekeelses osas sulgudesse asetatud mittesoovitavale terminile venekeelne vaste leitakse eestikeelse soovita-

tava termini kaudu, näiteks: {servatud laud} — vt. kanditud laud; kanditud laud — обрезная доска, чистообрезная доска; {kaldtoim} — vt. kaldsüülisus; kaldsüülisus — косослой jne.

Raamatu vene-eesti sõnastiku osas on venekeelses tekstis samuti antud mõned mittesoovitavad terminid, mis aga mõnes teoses esinevad. Need on samuti asetatud sulgudesse. Seesugusele terminile eestikeelse vaste otsimine toimub vastava venekeelse levinud termini kaudu, näiteks: {деррик} — см. погрузочная стрела; погрузочная стрела — laadimisnool, (derrick); {оболонь} — см. заболонь; заболонь — maltspuit jne.

Eestikeelses tekstis liitsõnade puhul, kui termini seisukohalt piisab ainult põhisõnast, on täiendsõna antud sulgudes, näiteks: (kase)toht — береста; (puu)langetaja — вальщик jne.

Mõlema keele tekstides on sulgudes antud ka väljendi kui metsatehnilise termini täpsustamiseks vajalikud, aga termini kasutamisel tavaliselt mittevajalikud sõnade või terminite osad, näiteks: metsa(materjali) kokkuvedu — трелевка леса; ketassaag(masin) — круглопильный станок; затор (лесоматериалов) — (metsamaterjali) ummistus; сердцевина (дерева) — (puu)säsi jne.

Puude ja põõsaste nimetuste puhul on nii vene kui ka eesti keeles real juhtumel soovitatava ter-

mini kõrval antud sulgudes ka mittesoovitatavad, aga kirjandusteoseis või tootmispraktikas esinevad väljendid. Nendele vastaskeelse vaste leidmine toimub vastava soovitatava termini kaudu, näiteks: {banksi mänd} — vt. hall mänd; hall mänd, (banksi mänd) — сосна банксова; {sajakoorne} — vt. kikkariu; kikkariu, (sajakoorne) — бересклет; {тополь дрожащий} — см. осина; осина, (тополь дрожащий) — haab, harilik haab; {негной-дерево} — см. тисс ягодный; тисс ягодный, тисс европейский, (негной-дерево) — harilik jугariu jne.

Puude ja põõsaste venekeelseis nimestikes on sama liigi mitmest nimetusest eelistatuim antud esikohal. Sellele järgneva või järgnevate vähem tarvitataivate (või murdeliste) nimetuste eestikeelne vaste leitakse eelistatud nimetuse kaudu, näiteks: дуб черешчатый — см. дуб летний; дуб летний, дуб черешчатый, дуб обыкновенный — harilik tamm; ель европейская — см. ель обыкновенная; ель обыкновенная, ель европейская — harilik kuusk jne.

Sõnastikus ühe termini tõlkes vastaskeelse mitme identse termini esinemisel on viimased omavahel komaga eraldatud, näiteks: козырек — nälv, (kaba); кронштейн — kronstein, toend; круглогодовой — koguaastane, aastaringne; пло-

тина — pais, tamm; hajalisoonieline — рассеянно-поровый, рассеяннососудистый; kevadpuit — ранняя древесина, весенняя древесина; kändjuurimine — корчевание пней, корчевка jne. Ühe väljendi tõlkes vastaskeeles mitut mõistet tähistava eri väljendi asetumisel need omavahel on eraldatud semikooloniga, näiteks: заготовка — raie; valmistamine; puittahus; eeltoode või algladu — первичный склад; верхний склад; tee — путь; дорога jne.

Leksikograafilised allikad ja kirjandus on antud vene tähestiku järjekorras.

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ СЛОВАРЕМ.

Эстонские термины, соответствующие русским, находятся в первой части книги — Русско-эстонский лесотехнический словарь. Русские термины, соответствующие эстонским, помещены во вторую часть — Эстонско-русский лесотехнический словарь. Третья часть словаря — Списки наименований деревьев и кустарников. По этим спискам при помощи русского названия древесной или кустарниковой породы находят в первом списке соответствующее эстонское название; имея же название на эстонском языке, находят по второму списку соответствующее название древесной породы или кустарника на русском и латинском языках; имея название на латинском языке, можно получить по третьему списку — соответствующее русское название.

В эстонском тексте словаря согласно правилу сопоставлен русскому термину один эстонский термин, но в ряде случаев даны также и другие имеющиеся в обиходе соответствующие термины.

Причем nereкомендуемые названия помещены в скобки.

В русско-эстонской части словаря приведены в русском тексте также некоторые nereкомендуемые термины, но встречающиеся в некоторых произведениях. Эти термины помещены в скобки и им эстонское соответствие находят по более распространенному русскому термину, например: {деррик} — см. погрузочная стрела; погрузочная стрела — laadimisnool, (derrick); {оболонь} — см. заболонь — maltspuit и т. д.

В тексте обоих языков включены в скобки слова или части термина, уточняющие лесотехнический термин, но при пользовании в речи в большинстве случаев неприменяемые, напр.: met-sa(materjali) kokkuvēdu — трелевка леса; ketas-saag(masin) — круглопильный станок; затор (лесоматериалов) — (metsamaterjali) immistus; сердцевина (дерева) — (puu) säsi и т. д.

В отношении названий деревьев и кустарников надо отметить, что наряду с рекомендуемыми названиями как на русском, так и на эстонском языках приведены также и nereкомендуемые, но встречающиеся в специальной литературе и в практике. Этим названиям находят соответствующие наименования на требуемом языке посредством рекомендуемого названия; {тополь

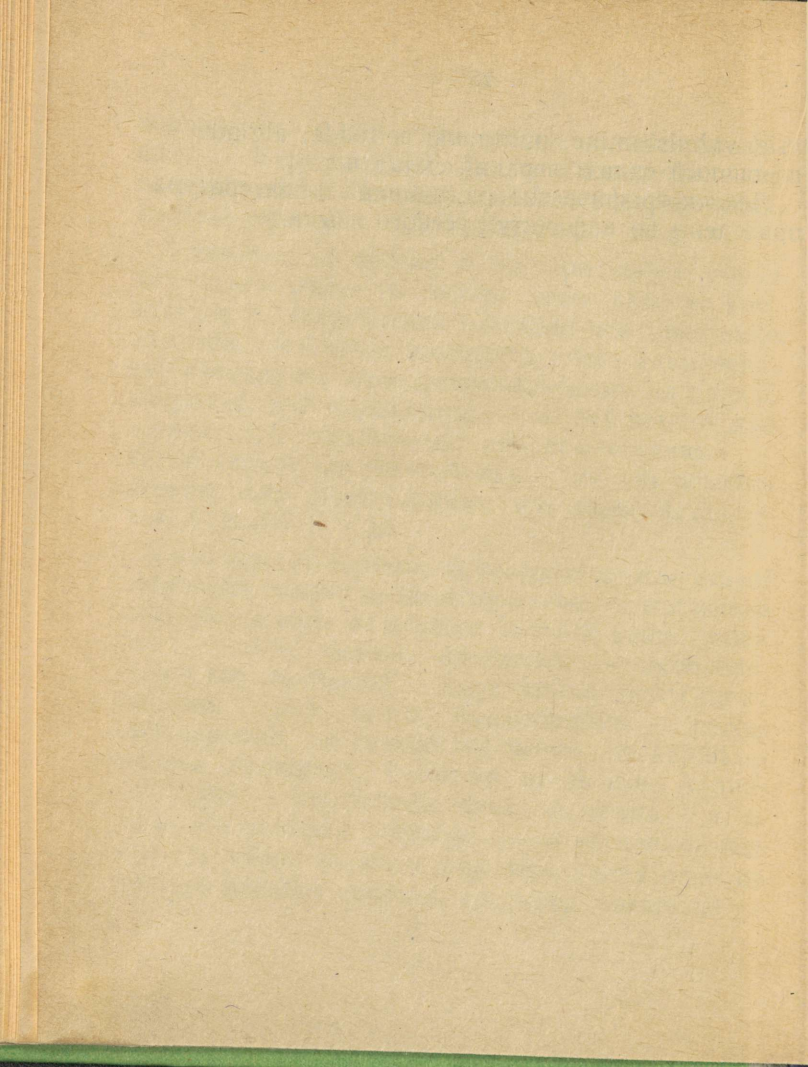
дрожащий} — см. осина; осина, (тополь дрожащий) — haab, harilik haab; {негной-дерево} — см. тисс ягодный; тисс ягодный, тисс европейский, (негной-дерево) — harilik jугарuu и т. д.

В списках древесных и кустарниковых пород на русском языке на первом месте дано из имеющихся в употреблении названий рекомендуемое название. Эстонское соответствующее наименование находят по этому рекомендуемому названию, например: дуб черешчатый — см. дуб летний; дуб летний, дуб черешчатый, дуб обыкновенный — harilik tamm; ель европейская — см. ель обыкновенная; ель обыкновенная, ель европейская — harilik kuusk и т. д.

Если одному термину в переводе соответствует несколько тождественных терминов, то последние отделяются один от другого запятой, напр.: козырек — nälv, (kaba); кронштейн — kronstein, toend; круглогодовой — koguaastane, aastaringne; плотина — pais, tamm; hajalisooniline — рассеяннопоровый, рассеяннососудистый; kevadpuit — ранняя древесина, весенняя древесина; kääpujuugimine — корчевание пней, корчевка и т. д. Если же термин в переводе имеет несколько особых значений, то эти слова отделяются одно от другого точкой с запятой, например: заготовка —

raie; valmistamine; puittahus; eeltoode; algladu —
первичный склад; верхний склад и т. д.

Лексикографические источники и литература
приведены по алфавиту русского языка.



I

MEETSATEHNILINE VENE - EESTI
SÕNASTIK

РУССКО-ЭСТОНСКИЙ
ЛЕСОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

1
METRATETVILINE VEVE-RETI

BONASTR

PAČKO-ŠTUKIČIČI

TECOTEMIR/HECKRII ČIČIČI

А

абразив

abrasiivmaterjal (lihvimis-,
teritamis-, poleerimisma-
terjal)

абразивный круг

teritusketas

абсолютная влажность древе-
весины

puidu absoluutne niiskus

абсолютная потеря древе-
сины

puidu absoluutne kadu

авария

avarii

авиационная зона кряжа

paku aviotsoon

авиационная фанера

aviovineer

авиационное масло

lennukiõli

авиабензин

lennukibensiin

авиакряж

aviopakk

автогрузовик

veoauto

{автодеррик}

см. автокран карельского
типа

автокран

autokraana

автокран карельского типа

karjala autokraana, (auto-
derrick)

автол

autool; määrdeõli

автолесовоз

metsaveoauto

автоматическая остановка

transportööri automaatne

транспортера

peatumine

автоматический

automaatne, automaat-

автомашина

auto

автомашина лесовозная	metsaveoauto
автомобиль	auto
автопогрузчик	laadimisauto
автоэлектрокран	autoelektrikraana
агрегат для дробления лесосечных отходов	raiejäätmete purustamise masin
акселератор	aktseleeraator, gaasipedaal
аккумуляторная зона кряжа	paku akumulaatoritsoon
аммиак	ammoniaak
аммоний фосфорнокислый (орто), однозамещенный	monoammoonium (orto) fosfaat
аммоний фосфорнокислый (орто), двухзамещенный	diammoonium (orto) fosfaat
амортизатор	amortisaator, tõukeleevendaja
амортизация	amortisatsioon
анизотропия	anisotroopia
антипирен	antipüriin
антисептик	antiseptik, antiseptiline aine
аншпуг	kang
армированная фанера	armeeritud vineer
арочный прицеп	kaarega järelkäru, kaarjärelkäru
ассортимент	valimik

Б

багор	pootshaak
бакаут	pokkpuit
балансы	paberipuit, (paberipuud)
балансир	balanssiir
балансирная дисковая пила	balanssiir-ketassaag
балансирная пила	balanssiirsaag
балансовый цех	paberipuidu tsehh

балансы экспортные	eksportpaberipuit, (eksport- paberipuud)
бальза	balsapuit
барабан	trummel
барашек	tiibmutter
баррас	hangunud vaik
бархат	korgipuit
бархат амурский	amuuri korgipuit
бассейн	bassein; vesistu
безрельсовый лесосечный транспорт	raielangi rööbasteta trans- port
белая гниль	valgemädanik
березняк	kaasik, (kasemets)
березовая древесина	kasepuit
березовый	kase-
береста	(kase) toht
беспорядочная щеть	segijada
беспрокладочный штабель	vahepuudeta virn
бессезонный лесотранспорт	mittehooajaline metsatrans- port
блеск древесины	puidu läige
блок	plokk
боковая режущая кромка задней грани зубца	hamba tagatahu (kūlgmine) lõikeserv
боковая режущая кромка передней грани зубца	hamba eestahu (kūlgmine) lõikeserv
боковой	kūlgmine
боковые трещины усушки	kūlgmised kuivamislõhed
болванка	puittahus
болванка для хомутовых клещей	rangipuude tahused
болото	soo, raba
бон	lülük
бон реевый	raalülük

бочка	vaat; tünn
бревенчатый	palkidest, palk-
бревна для деревянного судостроения	puitlaevaehituspalgid
бревна для рангоута	mastipeelestiku palgid
бревна резонансовые	resonantspalgid
бревна строительные листовенных пород	lehtpuuehituspalgid
бревна строительные хвойных пород	okaspuuehituspalgid
бревно	palk
бревнобрасыватель	palgimahalükkaja
бревнотаска	pikitranspordööri
бригада	brigaad
бригадир	brigadir
бригадир-вальщик	brigadir-langetaja
бригадир-лесоруб	brigadir-raietööline
бригадный	brigaadi-
бровки	kulmud
брус	pruss
брусовая шпала	prussliiper
брусок	prussik, peenpruss
брусующий станок	prussimismasin
брусья мостовые	sillaprussid
брусья переводные	pöörmepussid
брусья строительные	ehitusprussid
бура	booraks
бурелом	tuulemurd
бухта	(köie) sebidus; (trossi) sebidus
буферный склад	vaheladu
бьеф	suleng
бьеф верхний	ülasuleng
бьеф нижний	alasaleng

В

вагонетка	vagonett	
вагонеточный сортировочный транспортёр	sorteerimise	vagonett-trans- portöör
вагонеточный сортировоч- ный транспортёр	sorteerimise	vagonett-trans- portöör
вазелин	vaseliin	
вазелиновое масло	vaseliinõli	
валежник	tuulemurd, lamapuit	
валик редуктора	reduktori võll	
валка	langetamine	
валка вдоль пасеки	langetamine piki veondikku	
валка в елку вразвал	lahkulangetamine	
валка в елку накрест	ristamisi langetamine	
валка вразвал на подкладки	aluspuudele lahkulangetamine	
валка дерева	puulangetamine	
валка леса	puulangetamine, (metsalan- getamine)	
валка на сторону	kõrvalelangetamine	
валка тараном	taraanlangetus	
валочная вилка	langetushark	
вальщик	(puu)langetaja	
варповальная лодка	varppaat	
варпование	varpimine	
вдавливание волокон древе- сины	puidukiudude sissevajuta- mine	
ведомая звезда	veetav tähtratas	
ведомая шестерня редук- тора	reduktori veetav hammas- ratas	
ведомый	veetav	
ведомый диск	veetav ketas	
ведущая звезда	vedav tähtratas, veotäht- ratas	

ведущее колесо	vedav ratas, veoratas
ведущий	vedav, veo-
ведущий диск	vedav ketas, veoketas
веерное положение волоков	algteede kaldne asetus
вентилятор	ventilaator
веретенное масло	värtnaõli
верстак	töölaud, tööpink
верхний	ülemine, üla-
верхний бьеф	ülasuleng
верхний склад	ülemine ladu, ülaladu; algladu
верхняя постель шпалы	liipri pealmine lapikpind
верхушка, вершина	tipp; latv
вес древесины	puidu kaal
весенняя древесина	kevadpuut
весовая теплотворная способность	puidu kaaluline kütteväärtus
ветка	harutee; oks
ветровал	tuuleheide
ветролом	tuulemurd
взрывание	lõhkamine
взрывчатое вещество	lõhkeaine
вилка (валочная)	(langetus)hark
вилка мерная	klupp
винтовая окорка	keermeline koorimine
винтовой элеватор	kruvielevaator
включение механизма	mehhanismi sisselülitamine
влага	niiskus
влажность древесины	puidu niiskus
влажное хранение бревен	palkide niiske säilitamine
внедрение	juurutamine
внутренняя гниль	sisemädanik
внутренняя заболонь	korduv maltspuit
внутренняя краснина	sisepunavus
внутренняя трухлявая гниль	sisemine pehmemädanik

внутрискладской транспорт	lao sisetransport
водно-сухопутный склад	maisteetele ümberlaadimise ladu
водный склад	veeäärne ladu
водный транспорт лесомате- риалов	metsamaterjali veetransport
водопоглощение древесины	puidu veeimavus, puidu ab- sorptsioon
водопроницаемость	puidu veeläbilaskvus
водораздел	veelahe
водосборная площадь	vesikond, (veekogumise ter- ritoorium)
водослой	vesikiht
возбудитель	ergutaja
возраст дерева	puu vanus
волнистая свилеватость	laineline salmilisus
волок	algtee, lohistustee
волокно либриформа	libriformkiud
волокуша	lohisti
ворот	pöördvõll
восстановление напильников	viilide taastamine
впадина	см. пазуха
врубка	sisseraiumine
вспомогательный барабан	abitrummel
втулка	puks
выборочная рубка	valikraie
выверка круглой пилы	ketassae reguleerimine
выверка станка	masina reguleerimine
вывозка	väljavedu
вывозка леса	metsa (materjali) väljavedu
вывозка сортиментами	väljavedu sortimentidena
вывозка хлыстами	väljavedu tüvedena
вырузка	väljalaadimine; mahalaadi- mine

выключатель	lülit
вылет стрелы	noole väljaulatus
вымачивание древесины	puidu leotamine
выпадающий сучок	väljalangev oks, (väljakuk- kuv oks)
выпадающий твердый сучок	väljalangev kõva oks
выпрямитель	alaldaja
выпуск ножа	noa väljaulatus
выработка	väljatöötamine; väljatöötus, toodang
{выравнивание вершин зуб- цов}	см. фугование зубцов
вырост	kasvund
вырубка	väljaraiumine
высоковольтная линия	kõrgepingeliin
высота дерева	puu kõrgus
высыхание древесины	puidu kuivamine
выдергивание гвоздей	naelte väljatõmbamine
вязкость древесины	puidu sitkus

Г

габарит	gabariit
(газогенераторная) чурка	(generaatori)klots
газогенераторное топливо	gaasigeneraatori kütus
гайка	mutter
гайка с усками	tiibmutter
гемицеллюлоза	hemitselluloos
генеральная схема склада	lao üldskeem
гибкость дерева	puu painduvus
гигроскопичность древесины	puidu hügroskoopsus
гикори	hikori
гиф	seeneniit, hüüf
глубокая оранжевая окраска	sügav ruuge värvus

глубокая червоточина	sügav vastserike, (sügav tõugurike)
гнездо розетки, гнездо штепселя	pistikupesa
гниль	mädanik
годовой слой	aastarõngas, (/puu/süü), (/aasta/lõim)
годовая лесосека	aasta-raielank
годовой нагрузочный режим электростанции	elektrijaama koormuse aastarežiim
годовой прирост	aasta juurdekasv
годовой сектор рубки	aasta-raiesektor
годовой слой	см. годичный слой
гонт	sindel
горбыль	pind (pinnu)
горелка	põleti
горючее	mootoriküte, kütteõli
государственный общесоюзный стандарт	riiklik üleliiduline standard
градиент влажности	niiskuse gradient
грань	tahk
грань зубца	hamba tahk
график грузооборота	veoste käibe graafik
график цикличности	tsükligraafik
гребень бандажа	rattahari
грейдер	teehöövel, greider
грейфер	haarats; greifer
гемучая ртуть	paukelavhõbe
гриб	seen
грубая окорка	см. топорная окорка
грузовая автомашина, грузовик	veoauto
грузооборот склада	lao veoste käive
грузоподъемность	kandejõud; tõstejõud

грузоподъемный механизм	tõstemehhanism
грузопоток	veoste vool
грунт	pinnas
грунтовая дорога	muldtee
грядка	roovik, roovlatt
гужевой транспорт леса	metsa (materjali) hobutrans- port
гусеничный	lint-
гусеничный трактор	linttraktor

Д

давление	rõhumine, surve, rõhk
дамба	tamm, (tammi)
двигатель	mootor, jõumasin
двойная сердцевина	kaksiksüdamik
двуручная пила	kahemehesaag
двугранный	kahetahuline
двухзарубный	kaheraidmikuline
двухзарубный метод разра- ботки лесосеки	raielangi töötlemise kahe- raidmikuline meetod
дуногая стрела	A-kujuline nool
двухкантный	kahekandiline
двухтолчковая подача	kahetõukeline etteandmine
деготь	tõkat
декоративная мебельная фа- нера	dekoratiivne mööblivineer
деловая древесина	tarbepuit
дельта-древесина	deltapuit
делянка	osatükk; (raielank)
дерево	puu
дерево для баланса	paberipuu
дерево для дров	küttepuid

деревообработка	puidutöötlemine
деревообрабатывающая про- мышленность	puidutööstus
деревоокрашивающие грибы	puitu värvustavad seened
дереворазрушающие грибы	puitu lagundavad seened
деревянная прокладка	vahepuu
державка	pide
{деррик}	см. погрузочная стрела
деформация древесины	puidu deformatsioon, puidu deformeerumine
децентрализованное элек- трснабжение	detsentraliseeritud elektri- varustus
дзельква	tselkoova
диаметр лесоматериала	metsamaterjali diameeter; metsamaterjali läbimõõt
диморфант, (колопанакс)	dimorfant
дисковая переносная элек- тропила	kantav elektriketassaag
длина лесоматериала	metsamaterjali pikkus
добровольная выборочная рубка	hooldusvalikraie
долговременное сопротивле- ние древесины	puidu kauaaegne vastupidav- vus
долото	peitel
домовый гриб	majaseen
допуск	lubatav kõrvalekalle; tolerant
дорога	tee
дорога грунтовая	muldtee
дорога железная лесная	metsaraudtee
дорога канатная	kõistee
дорога конножелезная	hoburaudtee
дорога ледяная	jäätee
дорога лежневая	puitrööbastee
дорога подвесная	ripptee

дорога подъездная	juurdesõidutee
дорога пожарная	tuletõrjetee
доска	laud
доска необрезная	kantimata laud, (servamata laud)
доска с острым обзолом	terava poomkandiga laud
доска с тупым обзолом	tõmbi poomkandiga laud
доска чистообрезная	kanditud laud, (servatud laud)
дрань кровельная	katuselaast
древесина	puit
древесина березы	kasepuit
древесина ели	kuusepuit
древесина лиственных пород	lehtpuit
древесина ольхи	lepapuit
древесина осины	haavapuit
древесина сосны	männipuit
древесина хвойных пород	okaspuit
древесная гниль	puidumädanik
древесная масса	puidumass
древесная мука	puidujahu
древесная смола	puutõrv
древесная стружка	puidulaast; puitvill
древесноволокнистая плита	puitkiudplaat
древесное насаждение	puistu
древесный пластик	puitplastmass
древостой	puistu
дробилка древесины	puidupurustusmasin, puiduhunt
дробилка сучьев	oksapurustusmasin, oksahunt
дрова	põletuspuit, (põletuspuud)
дрова для отопления	küttepuit, (küttepuud)
дрова для сухой перегонки	utmispuit
дрова для углежжения	sõepuit
дрова колотые	lõhutud küttepuit

дрова разделанные	tükeldatud küttepuit
дроворазделочный цех	küttepuidu tsehh
дровяник	küttepuumets
дровяной цех	küttepuidu tsehh
дрючок	hirs, (kepitaoline metsama- terjal)
дубильные вещества древе- сины	puidu parkained
дубильные потеки	parknired
дубильный экстракт	parkekstrakt
дубители	parkained
дуга	look
{дугласовая пихта}	см. псевдотсуга зеленая
дупло	õõs, õõnsus

Е

еловая древесина	kuusepuit
еловый	kuuse-
ельник	kuusik
емкость	mahutavus
емкость склада	lao mahutavus
(естественная) сушка дре- весины	puidu (looduslik) kuiva(ta)- mine
естественное лесовозобнов- ление	metsa looduslik uuendumine; metsa looduslik uuenda- mine

Ж

жаропроизводительная спо- собность древесины	puidu kuumutusvõime
железнодорожный кран	raudteekraana
желобок шины	juhtplaadi soon

жердняк	latimets
жердь	latt
жесткость древесины	puidu jäikus
живица	vedelvaik
жила кабеля	kaablisoon

3

заболонная гниль	maltspuidu mädanik
заболонная краснина	maltspuidu punavus
заболонные грибные окраски	maltspuidu seenvärvused
заболонный	maltspuiduline
заболонь	maltspuit
завал (лесоматериалов)	(metsamaterjali) kuhjatis
зависшее дерево	rippujäänud puu
завиток	looge
загар	tumend
загнивание	mädanema hakkamine; mädanemine
заготовка	ülestöötamine, raie; valmistamine; puittahus; eeltoode
заготовка леса	metsaülestöötamine
заготовка черновая	viimistlemata puittahus
заделать	täitma
заделка	täidend
задний	taga-, tagumine
задний угол	taganurk
задняя грань зубца	hamba tagatahk
задыхание	tuhmumine
заедание	klammerdumine, klammerdus
зажигание	süütamine
зажим	klemm; klamber
зажимание	klammerdumine, klammerdus
заземление	maandamine

зазор	pilu
зазубренный	hambuline
заклепка	neet
закомелистость	tüüakus
закрепительная серьга	kinnitamise ripats
закрепительная серьга муфты	muhvi kinnitamise ripats
закрепительный шуцер ка- беля	kaabli kinnitamise mutter
закрытая прорость	kinnine mõlu
закрытый склад	kinnine ladu
залом	murd
зальска	см. пролыска
заострение	teravdamine
запань	tökend
запас древесины	puidutagavara
запас насаждения	puistutagavara
запах древесины	puidu lõhn
заплетка троса	trossi plettimine
запруда	pais, tamm
заражение	nakatus, infektsioon
заросший сучок	umboks
заруб	raidmik
зарубный	raidmikuline
засинение	sinetumine; sinetuma hakka- mine
засмолок	vaigulaik
засорение	risustamine
затеска	laba
затор (лесоматериалов)	(metsamaterjali) ummistus
заточка	teritamine
заточка зубцов	hammaste teritamine
затрата труда	töökulu, töökulutus
затупление лезвия	tera nürinemine

затупляемость лезвия	tera nürinevus
затягивание	pingulitõmbamine, kinnitõmbamine
захватное приспособление	haakeseadis
захламленность	risusus
зацепление	haakimine
зацепщик	haakija (-tööline)
защелка	linklukk
защитная крышка	kaitsekate
звено	lüli
звено пильной цепи	saeketi lüli
звездочка	tähtratas
звездочка ведомая	veetav tähtratas
звездочка ведущая	vedav tähtratas, veotähtratas
звукпроводность древесины	puidu helijuhtivus
звукопроницаемость древесины	puidu heli läbilaskvus
здоровый сучок	terve oks
зуб пилы	saehammas
зубчатый венец	hammastus, hammastik

И

изгибать	painutama; painduma
изменение формы поперечного сечения	ristlõike kõmmeldumine
износ древесины	puidu kuluvus
изобретение	leiutis
изотропия	isotroopia
имитированная фанера	imiteeritud vineer
инструмент резания	lõikeinstrument
инструментально-пилоправная мастерская	tööriistade korrastamise töökoda

инструментально-пилоправ- ный пункт	tööriistade korrastamise punkt
искусственная смола	tehisvaik
(искусственная) сушка дре- весины	puidu (kunstlik) kuivatamine
испытание древесины	puidu proovimine

К

кабель	kaabel
кабелькран	kaabelkraana
кабельная жила	kaablisoon
кабельная сеть	kaablivõrk
календарный план лесозаго- товок	metsavarumise kalender- plaan
камбий	kambium, mähk
камедь	kummivaik
канат	kõis; tross
кант	kant
кап	pahk, salmiline pahk
капиталовложение	kapitalimahutus
карболинеум	karboliineum
карбюратор	karburaator
кария	см. гикори
каркас	karkass
карра	karr
картер	karter
каталь	veeretaja (-tööline)
качество древесины	puidu kvaliteet
кинематическая схема	kinemaatiline skeem
кладка	ladumine
клееная фанера	liimvineer
клеенка	vahariie
клеймо	(kauba) tempel, märk

клепка	anumalaud, tünnilaud
клетка	rakk; ristladu, (kletka)
клеточный штабель	ristlao virn
кожух вентилятора	ventilaatori kate
козлы	(saagimis) pukk
козырек	nälv, (kaba)
кокора	laevaehituse kõvermaterjal
кол	teivas
коленчатый вал	väntvõll
колка	lõhkumine
колка дров	küttepuidu lõhkumine
колодка вилки	pistikuhoidja
колодка розетки	pistikupesade hoidja
колодка штепселя	pistikuhoidja
{колопанакс}	см. диморфант
колотый	lõhutud
колун	lõhkumiskirves
кольцевая дисковая электропила	elektri-rõngassaag
кольцеобразная цепная электропила	elektri-rõngaskettsaag
кольцепоровый	rõngassooniline
кольцеобразный магнит	rõngakujuline magnet
кольцососудистый	rõngassooniline
комбинезон	combineeritud ülikond, kombinatsioon
комель	tüügas, tüükaots
комлевая часть	tüükaosa
комплексная механизация работы	töö kompleksne mehhaniseerimine
комплексная бригада	kompleksbrigaad
компрессионное кольцо	kompressioonirõngas
кондак	varretatud põõramishaak
конечный склад	lõpladu

конная трелевка	hobukokkuvedu
консоль	konsool
контакт	kontakt
контактная пластина	kontaktlamell
концентрированная рубка	kontsentreeritud raie
копер	ramm, rammimismasin
кора	koor
кора для дубления	parkkoor
корень	juur
коробление древесины	puidu kõmmeldumine
короткая режущая кромка зубца	hambatipu lõikeserv, (hamba lühikene lõikeserv)
короткое замыкание	lühiühendus, lühis
коротье	lühimaterjal(id)
корпус выключателя	lüliti korpus
корчевание пней, корчовка пней	kännujuurimine
корье дубильное	parkkoor
коса	neem
косая щель	põikjada
косой	längne, kaldne
косоруб торца	otspinna kaldraie; otspinna kaldne raiumine
косослой	kaldsüülisus
косяк	jätkpõid
коуш	kouss, (aasrõngas)
кофейная темнина	tumepruunsus
кошель (бревен)	(palgi)paun
кошельный сплав	paunparvetus
кошма	kihtparv
коэффициент заполнения шта- беля	virna täiuse koefitsient
коэффициент загрузки меха- низма	mehhanismi koormamiskoe- fitsient

коэффициент использования времени	ajakasutamiskoefitsient
коэффициент нагрузки меха- низма	mehhanismi koormuse koe- fitsient
коэффициент одновремен- ности нагрузки	koormamise üheaegsuse koe- fitsient, koormamise sama- aegsuse koefitsient
коэффициент полнодревесно- сти штабеля	virna täiuse koefitsient
коэффициент резания	lõikamiskoefitsient
коэффициент спроса	nõudekoefitsient
коэффициент трения	hõõrdumiskoefitsient
краситель	värvaine
краска	värv
красное дерево	punapuit
красящее вещество древе- сины	puidu värvaine
крень	räni
креозотовое масло	kreosoot (õli)
кривизна	kõverus
кровельная дранка	katuselaast
кровельная плитка	katusekimm, (pikkuses kiil- jas katuse lauake)
кровельная фанера	katusevineer
кровельная щепка	katusepilbas
кромка	serv
кромка резания	lõikeserv
крона	võra
кронштейн	kronstein, toend
круглая пила	ketassaag
круглогодовой	koguaastane, aastaringne
круглолежневая дорога	palktee
круглоовальный сучок	ümar-ovaalne oks
круглопильный станок	ketassaag (masin)

круглопильный станок для выпиловки шпал	ketassaega liiprisaagimis- masin
круглый	ümar, ümmargune
круглый напильник	ümmargune viil
кругляк для рангоута	mastipeelestiku ümarmaterjal
круговая рукоятка	rõngaskäepide
крыловатость доски	laua kaardumine
крыловатость пилы	sae kaardumine
крышка мотора	mootorikate
крюк	konks
кряж	pakk
кряжи пиловочные твердых лиственных пород	kõvalehtpuusaepakud
кряжи пиловочные мягких лиственных пород	pehmelehtpuusaepakud
ксилолит	ksüloliit
ксилотект	ksülotekt
кубометр	kuupmeeter
кубометр насыпной	puistemeeter
кубометр плотный	tihumeeter, tm
кубометр складочный	ruumimeeter, rm
кулачковый колун	tõukur-lõhkumismasin
кулачковая муфта	nükiline muhv
куст	põõsas
кустарник	põõsastik; võsa
куча	hunnik

Л

лакированная фанера	lak(eer)itud vineer
лапчатые сучки	sõrgoksad, männasoksad
лебедка	vints
лебедчик	vintsitööline
лебедочная трелевка	vintskokkuvedu
лежневая дорога	puitrööbastee

лезвие	tera
лезвие резания	lõiketera
лента	lint, (riba)
лента мерная	mõõdulint
ленточная переносная электропила	kantav elektrilintsaag
ленточная пила	lintsaag
ленточный тормоз	lintpidur
ленточный транспортер	linttransportöör
лес	mets
лесная промышленность	metsatööstus
лесничество	metskond
лесное хозяйство	metsamajandus; metsa- majand
лесной	metsa-, mets-
лесной груз	metsamaterjaliveos
лесной массив	metsamassiiv
лесной пожар	metsatulekahju
лесной сортимент	metsa (materjali) sortiment
лесовалочная вилка	langetushark
лесовалочный домкрат	langetustungraud
лесовозный	metsaveo-
лесовозобновление	metsauendumine
лесозаготовительная про- мышленность	metsavarumise tööstus
лесозаготовительное пред- приятие	metsavarumis-ettevõte
лесозаготовительное произ- водство	metsavarumine
лесозаготовительный	metsavarumis-, metsavaru- mise
лесозаготовительный пункт	metsatööstuspunkt, metsa- (varumis)punkt
лесозаготовка	metsavarumine

лесоматериалы	metsamaterjal(id)
лесонасаждение	puistu
лесопильная промышленность	saagimistööstus, lauatööstus
лесопильная рама	saekaater
лесопильно-строгальная промышленность	saagimise ja hõõvelduse tööstus
лесопильный станок	saekaater
лесопромышленное хозяйство	metsatööstuskeskus
лесоразработка	metsatöötlemine
лесоруб	raietööline, metsatööline
лесорубка	metsaraiumine
лесорубочный билет	raiepilet
лесорубочный топор	raiumiskirves
лесосека	raielank
лесосечный топор	metsakirves
лесосечный транспорт	raielangitransport
лесосечный фонд	raiefond
лесоспуск	metsamaterjalide renntee
лесотаска	metsamaterjali pikitransporditöör
лесотехнический	metsatehniline
лесотранспорт	metsa(materjali) transport
лесохимическая промышленность	metsakeemiatööstus
лесохозяйственный	metsamajanduse, metsamajandus-
лесоэксплуатация	metsakasu(s) tus
леспромхоз	metsatööstuskeskus
лесхоз	metsamajand
лжетсуга	см. псевдотсуга
лжетсуга тиссолистная	см. псевдотсуга зеленая
либриформ	libriform

лигнин	ligniini, (puund)
лигностон	lignostoon, pressitud puit
лигнофоль	lignofool
ликвидный	likviidne
лист	leht
лиственный лес	lehtmets
ложевая болванка	püssilaetahus
ложное ядро	väärlülipuit
ломкий	rabe; habras; pude
лоток	(liug)renn
луб	niin
луженный	tinutatud
{лупленая окорка}	см. соковая окорка
лучистая энергия	kiirgusenergia
лучковая пила	ühemehe-raamsaag; vibusaag
лучковая цепная электро- пила	vibu-elektrikettsaag
лучковая электропила	ühemehe-elektriraamsaag
лучковый	vibu-
лущение	spiraalvineeri lõikamine
лыжные края	suusapakud
люминесценция древесины	puidu luminestsents

М

магистральная дорога	magistraaltee
магистральный волок	см. основной волок
магнолит	magnoliit
магония	mahoonia
мазут	masuut
макроструктура древесины	puidu makrostruktuur
маломерный	alamõõduline
маркировка древесины	puidu markeerimine

маркировщик древесины	puidu markeerija
мастерской участок	meistrijaoskond
махагони	mahagoni
маховик	hooratas
машина сплочная	parvistusmasin
маятниковая пила	pendelsaag
медный купорос	vasevitriol
межцеховой транспорт	tsehhidevaheline transport
мел лесной	metsakriit
мерка	mõõt
мерная лента	mõõdulint
мерная рейка	см. мерный шест
мерная скобка	haakmõõdik
мерный шест	mõõtlatt
мертвый сучок	surnud oks
местная крень	paikne räni
местопроизрастание	kasvukoht
металлизирующая фанера	metalliseeritud vineer
метик	säsilõhe
метод работы	töömeetod
метод разработки	töötlemise meetod
механизация	mehhaniseerimine
механизированный транспорт леса	metsa (materjali) mehhaniseeritud transport
механизм	mehhanism
механизм надвигания	etteandmismehhanism
механик	mehhaanik
механическое надвигание	mehhaaniline etteandmine
механические повреждения	mehhaanilised vigastused
механический	mehhaaniline
механический колун	mehhaaniline lõhkumismasin
механический сбрасыватель бревен	palkide mehhaaniline mahalükkaja
микроструктура древесины	puidu mikrostruktuur

мицелий	mütseel, (seeneniidistik)
мицелла	mitsell
мицеллярная теория	mitsellaarteooria
многопильный станок для поперечной распиловки	mitmeketassaeline järkamis- masin
многорядный плот	mitmekihiline parv
модуль упругости древесины	puidu elastsusmoodul
молевой сплав	vallasparvetus
молепровод, молераспреде- литель	parvisejaoti
моль	parvis
монтажное натяжение цепи	saeketi montaažpingsus
морозобойна	külmalõhe
мотор	mootor
моторная лебедка	mootorvints
моторная пила *	mootorsaag
мощность	võimsus
мощность мотора	mootori võimsus
мощность резания	lõikamisvõimsus
мрамор	marmorlikkus

H

набивочный	polsterdamis-
набор	kogumine; ladumine
набор инструментов	tööriistade komplekt
навальщик	laadija
нагон воды	veepaisutamine
нагрузить	laadima
нагрузка	koormis, (töö)koormus; laa- dimine
надвигание	etteandmine
надвигание механическое	mehhaaniline etteandmine
надвигание ручное	käsitsi etteandmine

наземная лебедочная трелевка	lohistav vintskokkuvedu
назначение	otstarve; kasutusala; määrang
наклон	kallak
наковальня	alasi
наметельник	võrdtahkne prussik
наметка волоков	algteede tähistamine
напенная гниль	kännupealne sisemädanik
напильник	viil
напильник круглый	ümmargune viil
напильник плоский	lapikviil
напильник ромбический	rombiline viil
напильник трехгранный	kolmkantviil
наплавные сооружения	ujuvehitised
наплыв	pahk
наплыв обыкновенный	sile pahk, harilik pahk
напряжение	pinge
напрячь	pingutama
наружная трухлявая гниль	väline pehmemädanik
насадка	varretamine
насаждение	puistu
насыпной кубометр	puistemeeter
насыпной объемный вес	puiste-mahukaal
натрий фосфорнокислый (орто), двузамещенный	dinaatrium (orto) fosfaat
натяжение	tõmbejõud, pingsus
натяжная пружина	pingutusvedru
натяжное приспособление	pingutusseadeldis
нашатырный спирт	nuuskiiritus, (ammoniaagivesilahu)
нашатырь	salmiaak
неглубокая червоточина	pinnalähedane vastserike, (pinnalähedane tõugurike)

недопил	pideriba
ненормальная окраска	ebanormaalne värvus
ненормальные отложения	ebanormaalsed ladestused
необрезная доска	kantimata laud, (servamata laud)
непаразитные пороки древесины	mitteparasiitsed puidurikked
неповоротный кран	mittepöörleva noolega kraana
несиликатные огнезащитные краски	mittesilikaatsed tulekaitsevärvid
несквозные сучки	mitteläbivad oksad
несогласный метик	pöörduv säsilõhe
несросшийся сучок	kokkukasvamata oks
нижний бьеф	alasaleng
нижний склад	alumine ladu, alaladu; lõpp-ladu
нижняя постель шпалы	liipri alumine lapikpind
низковольтная линия	madalpingeliin
ножевая фанера	noavineer
норма выработки	tootlusnorm
нормализация	normaliseerimine

O

обапол	pinnalaud
обдир коры	koorerebend
обезвершинивание	ladva mahavõtmine, latva-mine
обезжировать	rasvatustama, rasva kõrval-dama
обзол, обливина	poomkant
облицованная плита	pealistatud plaat
облицованная фанера	pealistatud vineer

облицовка	pealistus
облуп	см. отлуп
обмер	mõõtmine
обмотка	mähis
обмотка статора	staatori mähis
обод	(ratta)pöid; paindpöid
обойма	võru; raudklamber
обойма ведомой звездочки	veetava tähtratta juhtklamber
{оболонь}	см. заболонь
оболочка	kest; pliiatsipuit
оборот	pööre
оборудование	seadmed; seadmestik; sisse- seade
обочина	sõus, (ääremadalik)
образец	proovikeha, näidis
обрез	lõigatud äär
обрезальщик	kantija (-tööline), servaja (-tööline)
обрезная доска	kanditud laud, (servatud laud)
обрезная шпала	kantliiper
обрезной станок	kantimismasin, (servamis- masin)
обрезочный	kantimis-, (servamis-)
обруб	salv(parv)
обрубать	laasima
обрубка, обрубка сучьев	laasimine
обух	kirvesilm
общесоюзный стандарт	üleliiduline standard
объем	maht
объемная теплотворная спо- собность древесины	puidu mahuline kütteväärtus
объемный вес древесины	puidu mahukaal
обыкновенный наплыв	sile pakh, harilik pakh

огнезащитная краска древесины	puidu tulekaitsevärv
огнестойкая фанера	tulekindel vineer
огнестойкость древесины, огнеупорность древесины	puidu tulekindlus
одинец	kivirünk
однобокая крень	ühepoolne räni
однозарубный	üheraidmikuline
однозарубный метод	üheraidmikuline meetod
односторонняя кривизна	ühepoolne kõverus
окорка (лесоматериала)	(metsamaterjali) koorimine
окорочная лопата	koorimisraud
окорочный станок	koorimismasin
окраска древесины	puidu värvimine
окрашенный сучок	värvusega oks
округло-овальный сучок	ümar-ovaalne oks
окружность	ring; ringjoon
окучивание (лесоматериалов)	(metsamaterjali) koondamine, (metsamaterjali) hunnikusse koondamine
олешняк	см. ольховник
ольховая древесина	lepapuit
ольховник	lepik
ольховый	lepa-
опилки	saepuru, saagmed
опилки для магнолитовых конструкций	magnoliidisaeपुरu
оплотник	parvetustarvik, (parvetuse palkabimaterjal)
опора	tugi
опорная ткань	tugikude
опрокидывающий момент	ümberlükkamise moment
опускание	allalaskmine
орех	pähklipuit

ортотропия	ortotroopia
(осветительная) сеть тока	(valgustus) voluvõrk
освещение	valgustusraie
освоение лесного массива	metsamassiivi kasutusele võtmine, (metsamassiivi ekspluateerimisele võtmine)
осенняя древесина	sügispuut
осередок	allveesaar
осинник	haavik, haavamets
осиновая древесина	haavapuit
осколок	kild
оследина	(puu)tüve ülaosa
оснащение	taglastamine
основной волок	magistraal-algtee
острый обзол	terav poomkant
ответвление	harunemine
отводы запани	tõkendi juhtmed
отводка древесины	puidu eemalevedu
отгибание зубцов	см. развод зубцов
открытая прорость	lahtine mõlu
открытый склад	lahtine ladu
отламывать	lahti murdma; küljest ära murdma
отложение	ladestumine, ladestus
отлуп	ringlõhe
относительная влажность	puidu suhteline niiskus
древесины	
относительная потеря древесины	puidu suhteline kadu
оторцовка	kappimine
отпускной склад	väljastusladu
отходы древесины	puidujäätmed
охлаждение	jahutamine
охрана труда	töökaitse

П

паводок	kõrgvesi	
паз	soon; õnar	
пазуха	saeammaste vahe, hamba- vahe	
палец вилки, палец штеп- селя	pistiku haru	
палисандр	palisander	
палуба	laevalagi	
палубник	(laevalae) plank	
панель муфты	muhvi paneel	
паразитные пороки древе- сины	parasiitsed puidurikked	
паренхимные клетки	parenhüümtrakud	
паркет	parkett	
пароподогревательная уста- новка	auru-eelsoojendusseadeldis	
пароперегреватель	auruülekuumuti	
паропроизводительная спо- собность древесины	puidu aurutootmisvõime	
пасека	veondik; raievöönd; raiesektor	
паспорт пилы	saepass	
пасынок	tulioks	
пачка бревен	palgikimp	
пачковый штабель	kimplaovirn	
педально-торцовочный ста- нок	pedaal-kappsaaг (masin)	
пень	känd	
первичная дорога	algtee	
первичный	alg-	
первичный волок	algtee	
первичный транспорт леса	metsa (materjali) algtrans- port	
первичный склад	algladu	

перевалочно-разделочная база	üंबरлаадимise ja tükeldamise baas
перевалочно-разделочный склад	üंबरлаадимise ja tükeldamise ladu
перевалочный склад	üंबरлаадimisladu
переводный брус	pöörmepruss
перегретый пар	ülekuumutatud aur
перегрузка	üंबरлаадimine; ülekoormamine
перегрузочный пункт	üंबरлаадimispunkt
передвижение	teisaldamine
передвижная лесопильная рама	teisaldatav saekaater
передвижная электростанция	teisaldatav elektrijaam, liikuv elektrijaam
передвижной	teisaldatav
передний	ees-, esi-
передний угол зубца	hamba eesnurk
передняя грань зубца	hamba eestahk
передок	vankri esirattapaar
перекат	rümbas
перекос	kõmmeldumus, kaard
перемещение	teisaldamine; üंबरpaigutamine
переносная электропила	kantav elektrisaag
переносная электростанция	kantav elektrijaam
переносный	kantav
пересечка зубьев напильника	viili üंबरraiumine
перестойный древостой	üлекüpsenud puist
периметр	üंबरmõõt
перчатка	(sõrm)kinnas
перчатки резиновые	kummikindad
пестрый	kirju; laiguline
пила	saag

пила круглая	ketassaag
пила ленточная	lintsaag
пила лучковая	ühemehe-raamsaag; vibusaag
пила поперечная	ristsaag, (põiksaag)
пила продольная	pikisaag
пиление тараном	taraansaagimine
пиловочник	saepalk
пиломатериал	saetud materjal
пилоправ	saekorrastaja
пильная цепь	saekett
пильная шина	sae juhtplaat
пильный	sae-; saagimis-
пильный вал	saevõll
пильный диск	saeketas
пильный кабель	saekaabel
пирометр	püromeeter
питание электроэнергией мо- тора	mootori toitmine elektri- energiaga
планировка	planeerimine
планка	lipp; lauake; liist; plaat; plank
планки для снеговых щитов	lumeväravate lipid
план организации производ- ства	tootmise organiseerimise plaan
пластина	poolpalk
пластинка режущего звена пильной цепи	saeketi lõikelüli plaat
пластинный	poolpalgi-
пластическое течение древе- сины	puidu plastiline voolavus
пластичность материала	materjali plastilisus
пластмасса	plastmass
пласть (пиленных материа- лов)	(saetud materjali) lapikpind
плащ	vihmamantel

плес	võreng
плесень	hallitus
плесенные окраски	hallitusvärvused
плоский напильник	lapikviil
плоскость	tasapind
плоскость резания	lõikepind
плот	parv
плотина	pais, tamm
плотная масса древесины	puidu tihe mass
плотность древесины	puidu tihedus
плотный кубометр	tihumeeter, tm
плотный штабель	tihe virn
плотовый сплав	kinnisparvetus
плотбище	sonn
площадь	pindala
площадь склада брутто	lao brutopind
площадь склада нетто	lao netopind
плющение зубьев	hambapinnimine
пневый осмол	kännutõrvas
поверхностная червоточина	pinnaline vastserike; (pinnaline tõugurike)
поверхностный	pinnaline; pindmine
поверхность	pealispind
поворина	parvetuslatt
поворотный кран	pöörleva noolega kraana
поворотный круг	pöörsild
повреждения насекомыми	putukvigastused
повышенная частота тоха	kõrgendatud voolusagedus
погрузка	(peale) laadimine
погрузочная площадка	laadimisplats
погрузочная стрела	laadimisnool, (derrick)
погрузочный	(peale) laadimis-
погрузочный пункт	laadimispunkt
погрузчик	laadija

податливость древесины	puidu järeleandlikkus
подача	etteandmine
подвесная лебедочная трелевка	rippuv vintskokkuvedu
подвесная трелевка	rippuv kokkuvedu
подвижной состав	veerev koosseis, veerem
подвижной	liikuv
подвозка леса	metsa (materjali) juurdevedu
подготовительная работа	ettevalmistustöö
подготовительный	ettevalmistus-, ettevalmistav
поджигание, поджигательство	süütamine
подкатка (лесоматериалов)	см. окучивание (лесоматериалов)
подлесок	alusmets
подогрев	soojendamine
подогреватель	eelsoojendaja
подпил	langetussälg
подпиленное дерево	langetamiseks läbisaetud puu
подпиливание дерева	puu sälkamine, (langetussälg valmistamine)
подрост	järeلكasv
подруб	langetussälg
подрубка дерева	puu sälkamine, (langetussälg valmistamine)
подсочка	vaigutamine
подтоварник	ümarpeenmaterjal
подшипник	(kande) laager
подшипник качения	veerdelaager
подшипник скольжения	liugelaager
подъездная дорога	juurdesõidutee
пожарная дорога	tuletõrjete
поздняя древесина	sügispuu
покат	veerispuu

поленница	riit
полнодеревесность штабеля	virna täius
полный отлуп	täielik ringlõhe
полоз санный	reejalas
полозья	jalased
полоса	riba
полость	õõs
полотно	leht; raudteetamm; muldkeha
полотно пилы	saeleht
полузакрытый склад	katusealune ladu
полуподвесная лебедочная трелевка	poolrippuv vintskokkuvedu
понижительная подстанция	pingealandaja alajaam
понтон	ujuk; pontoon
поперечная окорка	ristikoorimine
поперечная пила	ristsaag, (põiksaag)
поперечная распиловка хлыста	tüve järkamine; tüve risti- läbisaagimine
поперечная щель	ristjada
поперечновинтовая окорка	ristkeermeline koorimine
поперечное коробление пиленного материала	saetud materjali kõmmeldu- mine
поперечно-пасечный	ristiveondikuline
поперечный	risti-, ristine-
поперечный транспортер	risttransportöör
поперечный элеватор	ristelevaator
порода	liik
порозность древесины	puidu poorsus
порок древесины	puidurike
пороки строения древесины	puidu ehituse rikked
пороки формы ствола	tüve vormi rikked
поросль	võsa
поручень	käsipuu
порча	riknemine, rikkimine

поршень	kolb
поршневой палец	kolvisõrm
постав	saagimiskava
поставка	hankimine
потеря	kadu
поток	voolus, vool
поток балансов	paberipuidu voolus
поток бревен	palkide voolus
поток рудостоек	kaevandustugipuidu voolus
поток хлыстов	tüvede voolus
поточная линия	vooluliin
поточный	voolu-
поточный метод	voolumeedod
поточный метод производ-	voolootmise meetod
ства	
потребитель	tarbija
потребительский склад	tarbijaladu
пояс	vöönd, vööde
превращение	transformeerimine
предел	piirväärtus
предел выносливости мате-	materjali taluvuse piir
риала	
предел прочности древесины	puidu tugevus, (puidu tuge-
	vuse piir)
предохранение	ärähoidmine, kaitsmine
преобразователь частоты	sageduse muundaja
прессованная древесина	см. лигностон
прибор	seadis, aparaat
привод	ajam; transmissioon
приемка древесины	puidu vastuvõtmine
призапанок	abitökend
приисковая выборочная	otsingivalikraie
рубка	
примыкание	liitumine, külgnemine

приобретение	soetamine; omandamine
припуск	ülemõõt
приспевающий древостой	küpsuseelne puistu
приспособление	seadis, seadeldis
приставка	külgtulp
прицеп	järeلكäru
прицеп роспуска	tellitava tiisliga järeلكäru
пробковая окорка	korbakoorimine
провод	juhe
провод кабеля	kaablijuhe
проволока	traat
продольная окорка	pikikoorimine
продольная пила	pikisaag
продольная сортировочная лесотаска	sorteerimise pikitransportöör
продольная щеть	pikijada
продольновинтовая окорка	pikikeermeline koorimine
продольное коробление до- ски	laua kumerdumine
продольно-насечный	pikiveondikuline
продольный	piki-, pikuti-, pikutine
продольный транспортер	pikitransportöör
продольный троссовый транспортер	piki-trosstransportöör
продольный цепной транс- портер	piki-kettstransportöör
продубина	pargend
продукция	produksioon, toodang
проезд	läbisõit
прозенхимные клетки	prosenhüümtrakud
производительность	jõudlus
производительность меха- низма	mehhanismi jõudlus
производительность пиления	saagimisjõudlus

производительность труда	tootlikkus; tööviljakus
производство	tootmine
прокладка	tihendus
прокладочный рядовой штабель	vahepuudega reasvirn
пролыска	juttimine
промазка	katmine
промежуточный кабель	см. пыльный кабель
промышленная санитария	tööstustervishoid
промышленность	tööstus
проницаемость древесины ультрафиолетовыми лучами	puidu läbitavus ultraviolettkiirtest
пронос	soot
пропаивать	tinutama
пропил	saetee
пропитка древесины антисептиками	puidu immutamine antiseptikutega
пропс	props
прореживание	harvendusraie
прорость	mõlu
просвет лесопильной рамы	saekaatri ava
просушка	(läbi)kuivatamine
противовес	vastukaal
противопожарная охрана	tuletõrje
противопожарный инвентарь	tuletõrjeinventar
профильная фанера	profiilvineer
проходимость	läbitavus
проходная рубка	põimendusraie
прочистка	puhastusraie
прочность	vastupidavus; kindlus; tugevus
пружина	vedru
пружинное кольцо	vedrurõngas

псевдотсуга, лжетсуга	duglaasia, ebatsuuga
пункт примыкания	tõmbumispunkt
путаная свилеватость	näsuline salmilisus
путь	tee
пучок хлыстов	tüvede kimp
пучок	kimp
пыж	survis
пятнистость	täpilisus
пятнистый	täpileine; laiguline

Р

рабочая теплотворная способность древесины	спо-	puidu tegelik kütteväärtus
рабочий барабан		töötrummel
рабочий-раскряжовщик		järkaja, järkamistöoline
радиальная пятнистость		radiaalne täpilisus
радиальный рез		radiaalne lõige
разбивка лесосеки		raielangi planeerimine; (raielangi jaotamine)
разбор		(koost) lahtivõtmise
разбухание древесины		puidu paisumine
развал		poolpalk
развальный станок		poolpalgimasin
разветвительная муфта		harunemismuhv
развод зубцов		hammaste räsamine
разгрузка		mahalaadimine
разделение труда		tööjaotus
разделка		tükeldamine
разделочная площадка		järkamisplats
разделочный цех		järkamistsehh
размер		mõõde
разметка		ettemärkimine

разметчик	ettemärkija
разносторонняя кривизна	mitmepoolne kõverus
разработка грунта	pinnase töötlemine
разрез	lõige; läbilõik
разрезное кольцо	rõngasriiv
разрывное усилие цепи пилы	saeketi katketugevus
разъемный корпус	lahtivõetav kere
рамная пила	(sae)kaatrisaag
рангоут	mastipeelestiku materjal
ранняя древесина	kevadpuut
раны	haavandid
раскалывание	lõhustamine
раскатка (лесоматериалов)	см. окучивание (лесомате- риалов)
расколимость	lõhestatavus
расколка	lõhestamine
расколка бревна	palgi lõhestamine
расколотый	lõhestatud
раскрой хлыста	tüve sortimentimine
раскряжовка	järkamine
распиловка	(katki)saagimine
расположение	paigutus
расположение основных во- локов по диагональной схеме	magistraal-algteede diago- naalse asetuse skeem
распределение	jaotus
распределительная коробка	jaotuskarp
распределительный щит	jaotuskilp, (jaotustahvel)
рассеянопоровый, рассеян- носудистый	hajalisoonline, mitterõngas- sooniline
расстояние трелевки	kokkuveokaugus
растрескивание древесины	puidu lõhenemine
растяжение	tõmme
растяжка	hoidetross
расщепление пня	kändude lõhustamine

рациональная разделка древесины	puidu ratsionaalne järkamine
реборда	см. гребень бандажа
ребро	ribi; laua külg
ребровый станок	pakussaaag (masin)
реверсивное движение	reversiivne liikumine
редуктор	reduktor
реевый бон	raalülik
реечный станок	liistumasin
режущая кромка	lõikeserv
режущее лезвие	lõiketera
режущие свойства	lõikamisomadused
режущий	lõike-; lõikamis-; lõikav
режущий зуб	lõikehammas
режущий инструмент	lõikeinstrument
резание	lõikamine
резание в торец	otspinnast lõikamine
резание поперечное	ristilõikamine
резание продольное	pikilõikamine
резервный склад	varuladu
резиновая ручка	kummikäepide
резиновые перчатки	kummikindad
резонансовая способность древесины	puidu resonantsiomadus
рейд	reid
рейка	pinnuserv
рейсмусовый станок	pakushöövelmasin
рельсовый транспорт	rööbastransport
рейс	reis
решетка	võre; rest
решетчатый	võre-; võretatud
риски	sae jäljed saetud materjali pealispinnal
рисунок древесины	puidukiri

рифление	rihveldamine
рифленный	rihveldatud
роговой сучок	sarvoks
род	liik
розетка	rosett
розетка сучьев	oksterosett
ройка	kurmulisus
ролик	rull
роликовый подшипник	rull-laager
роликовый транспортер	rulltransportöör
ромбический напильник	rombiline viil
ромжина	parvetuslatt
россыпь	parvis
рубашка мотора	mootorisärk
рубильник	vinnaklüüti
рубка	raiumine; raie
рубка леса	metsaraiumine
рубка ухода	hooldusraie
рудничная стойка	kaevanduse tugipuit
рудостоечный цех	kaevandustugipuidu tsehh
рукоятка	käepide
русло	jõesäng
ручная валка	käsitsilangatamine, käsitsi- langetus
ручная заготовка леса	metsa käsitsi ülestöötamine
ручная пила	käsisaag
ручная разделка	käsitsi tükeldamine
ручное надвигание	käsitsi etteandmine
рыхлый	pehkinud; kobe
рыхлый сучок	pehkoks
рычаг сцепления	sidurikang
рядовой штабель	reasvirn

С

саксаул	saksauul
самшит	pukspuit
сандал	sandlipuit
сандал белый	valge sandlipuit
сандал красный	punane sandlipuit
санитарная рубка	sanitaarraie
сбежистость	koonelisuus
сборка	montaaž
сваленное дерево	langetatud puu
сваленный	langetatud
свая	(ramm)vai, tõkkepalk
свилеватость	salmilisuus
сгрузка в воду	vettelaadimine
сдвиг	nihe
себестоймость	omahind
сезон	hooaeg, sesoon
сезонный лесотранспорт	hooajaline metsatransport
секвойя	sekvoja
сектор лесосеки	raielangisektor; veondik
секторный	sektoriline
селеновый	seleen-
сердцевина (дерева)	(puu)säsi
сердцевинная трубка	säsiõõs
сердцевинное повторение	väärsäsi
сердцевинный луч	säsiikiir
серединка	südamik
серница	см. смоляная кармашка
сернокислый аммоний	väävelhapu ammonium, am- mooniumsulfaat
серянка	см. смоляной рак
сеть тока	vooluvõrk
сжатие	surve

сжигание сучьев	okste põletamine
сигнализация	signaliseerimine
сигнальщик	signaliseerija
сила	jõud
сила изгиба	paindejõud
сила кручения	väändejõud
сила перерезывания	läbilõikamisjõud
сила раскалывания	lõhustamisjõud
сила растяжения	tõmbejõud
сила сдвига	nihkejõud
сила сжатия	survejõud
сила скалывания	nihutamislõu
сила тяжести	raskusjõud; raskus
силикатные огнезащитные краски	silikaatsed tulekaitsevärvid
силовое оборудование	jõuseadmed
синева	sinavus
система электроснабжения	elektrivarustuse süsteem
ситовая гниль, (ситовина)	sõelmädanik
скалывающий зуб	hõõvelhammas
скат	veerispuu
сквозные сучки	läbivad oksad
склад	ladu
складка	ülesladumine
склад лесоматериалов	metsamaterjaliladu
складочная мера	virnmõõt
складочный кубометр	ruumimeeter
скоба	klamber; sang
скобель	liimeister
скобельная окорка	lintkoorimine
скобообразный	klambrikujuline
скорость	kiirus
скорость движения	liikumiskiirus
скорость надвигания	etteandmise kiirus

скорость пиления	saagimiskiirus
скорость резания	lõikamiskiirus
скос зубца	hamba längnurk
скос торца	otspinna kalle
скребковая смола	kaapevaik
скребковый транспортер	kaaptransportöör
крепление	kinnitamine
слесарь	lukksepp
слипер	kahekordne liiper
слой	kiht; lade
смазочное кольцо	õlirõngas
смазочное масло	määrdeõli
сминание	kärgardamine; muljumine
смола	vaik; tõrv
смоляная кармашка	vaigupesa
смоляной рак	tõrvasvähk
смоляной ход	vaigukäik
собирающий трос	kogumistross
содержание плана	plaani koostis
соединительная муфта	ühendusmuhv
соединительное звено	ühenduslüli
соединительный рычаг	muhvi ühendamise kang
муфты	
соковая окорка	mähiltkoorimine; (torukoorimine)
солидол	solidool, tavott
солнечные трещины	см. трещины усушки
сопротивление	tugevus; vastupanu, vastupidavus; takistus
сопротивление древесины изнашиванию	püüdu vastupidavus kulumisele
сопротивление древесины перерезыванию	püüdu läbilõikamistugevus

сопротивление древесины продольному изгибу	puidu nõtketugevus
сопротивление древесины раскалыванию	puidu lõhustamistugevus
сопротивление древесины растяжению	puidu tõmbetugevus
сопротивление древесины сдвигу	puidu nihketugevus
сопротивление древесины сжатию	puidu survetugevus
сопротивление древесины скалыванию	puidu nihutamistugevus
сопротивление древесины скручиванию	puidu väändetugevus
сопротивление древесины статическому поперечному изгибу	puidu staatiline paindetuge- vus
сопротивление древесины ударному изгибу	puidu löögipaindetugevus
сопротивление резания	lõikamistakistus
сорт	sort
сортиментная трелевка	kokkuvedu sortimentidena
сортименты колотых лесо- материалов	lõhustatud metsamaterjalide sortimendid
сортименты круглых лесных материалов	ümmarguste metsamaterja- lide sortimendid
сортименты лесоматериалов	metsamaterjalide sortimendid
сортименты пиленых лесо- материалов	saetud metsamaterjalide sor- timendid
сортименты, получаемые пу- тем лущения	spiraallõikamisega saadavad sortimendid
сортименты, получаемые пу- тем строгания	hõõveldamisega saadavad sortimendid
сортировка древесины	puidusorteerimine

сортность	sordililus
сортообразующий порок древесины	sortikujundav puidurike
сосновая древесина	männipuit
сосновый	männi-
сосняк	männik, (männimets)
сосуд	soon; trahhee
состав	koosseis
спелая древесина	küpspuit
спелый древостой	raieküps puistu
спецификация	spetsifikatsioon
спиливание, спиловка	mahasaagimine; lühemaks- saagimine
спица	kodar
спичечная промышленность	tikutööstus
сплав	parvetus
сплавная желтизна	parvetuskollasus
сплотка	parvistamine, parvistus
сплоточная единица	parvik
сплошная рубка	lageraie
спрос	nõudmine
спуск леса	metsamaterjalide allalask- mine
сращивание троса	trossi jätkamine
среда	keskkond
сросшийся твердый сучок	kokkukasvanud kõva oks
срубка	(maha)raiumine
срубленное дерево	(maha)raiotud puu
стандарт	standard
стандартизация	standardiseerimine
стандартный	standardne, standard-
станок	(töö)masin; tööpink
станок резания	lõikemasin
статор	staator
ствол	tüvi

стволовая внутренняя гниль	tüve sisemädanik
стержень	varras; telg
стойка	tugipuu, tugi
стойкость древесины	puidu püsivus, puidu kestvus
столб	post
столярная плита	tisleriplaat
стопорный винт	sulgkruvi
стопорный клапан	sulgventiil
стрелка	pöörang, pööre
строгание	hööveldamine
строганая фанера	höövelvineer
строгальный станок	höövelmasin
строительные материалы	ehitusmaterjal
строительное бревно	ehituspalk
стройматериал	см. строительные материа- лы
струг	см. скобель
стружка	laast; hoovlilaast
стружка набивочная	polsterduslaast
стружка упаковочная	pakkimislaast
стружки древесные для производства фибролита	puitlaastud fibroliidi tootmi- seks
ступица	(ratta)rumm
сук	oks
сулема	sublimaat
суточный режим электро- станции	elektrijaama ööpäevarežiim
сухая перегонка древесины	puidu utmine, (puidu kuiv- ajamine), (puidu kuivdes- tilleerimine)
сухобокость	kuivkülgsus
сухое хранение бревен	palkide kuivsäilitamine
сухопутно-водный склад	parvetusele ümberlaadimise ladu

сухопутный нижний склад,	maistee lõppladu,	maistee
сухопутный конечный	alumine ladu	
склад		
сучковатость	okslikkus	
сучковатый	okslik	
сучкорезка	oksalõikaja	
сучкорубный топор	laasimiskirves	
сучок	oks	
сушка	kuivatamine	
схема валки деревьев	puude langetamise skeem	
схема веерного расположе-	algteede kaldasetuse skeem	
ния волоков		
схема диагонального распо-	magistraal-algteede diago-	
ложения основных волоков	naalse asetuse skeem	
схема квадратного располо-	algteede kvadraatse asetuse	
жения волоков	skeem	
схема прямоугольного рас-	algteede täisnurkse asetuse	
положения волоков	skeem	
схема разработки лесосеки	raielangi töötlemise skeem	
схема сдвоенной трелевки	kahejärgulise kokkuveo skeem	
сцепление	sidurdamine; külgnevus	
сшивной сучок	põikoks	

Т

табачный сучок	tubakoks
тангентальная пятнистость	tangentaalne täpilisus
тангентальный рез	tangentaalne lõige
тарная промышленность	taaratööstus
твердость древесины	puidu kõvadus
текстура древесины	puidu tekstuur
телогрейка	soe vest; kasukvest
температуропроводность	puidu temperatuurijuhtivus
древесины	

теория резания	lõikamisteooria
теплая фанера	soojapidav vineer
теплоемкость древесины	puidu soojustemahutavus
теплообмен	soojusevahetus
теплопроводность древесины	puidu soojustejuhtivus
теплосодержание древесины	puidu soojustesisaldus
теплотворная способность	kütteväärtus
теплотворная способность древесины	puidu kütteväärtus
тесанные	tahutud
теска древесины	puidu tahumine
техническая характеристика	tehniline karakteristik
технические условия	tehnilised tingimused
технико-экономические показатели	tehnilis-ökonomilised näita- jad
тик	tiikpuit
тиллы	tüllused
ток	vool
толевая фанера	katusevineer
толчковая подача	tõukeline etteandmine
толщина доски	laua paksus
топливо	kütus
топляк	vajupuit
топор	kirves
топорище	kirvevars, (kuuas)
топор-колун	см. колун
топор лесорубный	raiumiskirves
топор лесосечный	metsakirves
топорная окорка, (грубая окорка)	poolpuhtakskoorimine
топор сучкорубный	laasimiskirves
торец	otspind
торцовочный станок	kappsaag (masin)
торцовые трещины усушки	otsapinnalised kuivamislõhed
точило	käi

точка насыщения волокна древесины	puidukiudude küllastuspunkt
точка пилы	saeteritamine
точильная машина	teritusmasin
точильный	teritus-, teritamis-
точильный станок	teritusmasin, terituspink
траверсная тележка	traaversvanker
тракторная трелевка	traktorkokkuvedu
транслаторное движение	translatoorne liikumine, kulg- liikumine
транспорт леса	metsa (materjali) transport
транспортёр	transportöör
трансформатор	transformaator
траheyда	trahheiid
трелевка	kokkuvedu
трелевка деревьев с кро- нами	kokkuvedu võradega puu- dena
трелевка леса	metsa (materjali) kokkuvedu
трелевка сортиментами	kokkuvedu sortimentidena
трелевка спаренными лебед- ками	paarisvintsidega kokkuvedu
трелевка хлыстов с необруб- ленными сучьями	kokkuvedu laasimata tüve- dena
трелевочная лебедка	kokkuveovints
трелевочный волок	kokkuveoalgtee; kokkuveo- lohistustee
трелевочный трактор	kokkuveotraktor
трение	hõõrdumine, hõõre
трехгранный	kolmetahuline
трехгранный напильник	kolmkantviil
трехжильный кабель	kolmesooneline kaabel
трехкантный	kolmekandiline
трещина	lõhe
трещины усушки	kuivamislõhed

трос	tross	
тросовый секционный транспортер	sektsiooniline tõõr	trosstransport
тросовый сортировочный транспортер	sorteerimise tõõr	trosstransport
трубчатая стойка	torujas tugi	
трудоемкая работа	palju jõukulu nõudev töö, jõumahukas töö	
трущий	hõõruv; liugumis-	
тупой	nüri; tõmp	
тупой обзол	tõmp poomkant	
тяговое усилие	veojõud	
тяговый орган	veorgan	
тяготение	tõmbumine	

у

углежжение	sõepõletamine	
угол заострения (заточки) боковой режущей кромки зубца	hamba (külgmise) lõikeserva teritusnurk	
угол заострения (короткой режущей кромки) зубца	hambatipu-teravusnurk, hamba (lühikese lõikeserva) teravusnurk	
Угол наклона задней грани зубца	hamba taganurk	
угол наклона передней грани зубца	hamba eesnurk	
угол насадки (топора)	(kirve) varretamisnurk	
угол резания	lõikenurk	
угол резания короткой режущей кромки зубца	hambatipu-lõikenurk	
угол скоса	längnurk	

угол скоса задней грани зуба, угол заточки задней грани зубца	hamba lāngnurk
ударная вязкость	löögisitkus
удельная емкость склада	lao erimahutavus
удельная теплоемкость древесины	puidu erisoojus
удельная работа резания	lõikamise eritöö
удельная теплотворная способность древесины	см. объемная теплотворная способность древесины
удельный вес древесинного вещества	puidu erikaal
удерживание гвоздей древесиной	puidu naelahoidvus
удерживающий момент	tasakaalustamise moment
узкоколейный	kitsarööpmeline
укладка	ladumine
укорочение скалывающих зубцов	hõõvelhammaste lühendamine
унификация	unifitseerimine
уплотняющее кольцо	tihendusrõngas
упор	tugi; tõke
упорная втулка	tugipuks
упругость древесины	puidu elastsus
ус	kõrvalharutee
усики	vurrukesed
усилие	jõud; (jõu)pingutus
усилие резания	lõikamisjõud
условный объемный вес древесины	puidu tingmahukaal
ускорение	kiirendus
условно-сплошная рубка	tinglageraie
усталость древесины	puidu väsimus
установка	seade; seadeldis

усушка древесины	puidu kahanemine
утоп	parvetuskadum
уход за инструментом	tööriistade korrashoid
уход за пилами	saagide korrashoid
учет древесины	puidu arvestamine

Ф

фанера авиационная	aviovineer
фанера армированная	armireeritud vineer
фанера декоративная мебельная	dekoratiivne mööblivineer
фанера имитированная	imiteeritud vineer
фанера клееная	liimvineer
фанера кровельная	katusevineer
фанера лакированная	lak(eer)itud vineer
фанера металлизированная	metalliseeritud vineer
фанера облицованная	pealistatud vineer
фанера огнестойкая	tulekindel vineer
фанера пиленая	saetud vineer, saevineer
фанера полурадialьная	poolradiaalne vineer
фанера прирезная	lõikvineer
фанера профильная	profiilvineer
фанера радиальная	radiaalne vineer
фанера строганая	hõvelvineer
фанера тангентальная	tangentaalne vineer
фанера теплая	soojapidav vineer
фанера толевая	см. фанера кровельная
фанера цветная	värviline vineer
фанера ящичная	kastivineer
фанерная промышленность	vineeritööstus

фанерные плиты для хому- товых клещей	rangipuude vineerplaadid
фанероль обувной	saapafanerool
фартук	põll
фасонная гайка	fassongmutter
фаут	puidurike
ферма	sõrestik
фестметр	см. плотный кубометр
фибролит	fibroliit
флоемалит	floemaliit
фосфорнокислый натрий	naatriumfosfaat
фонд	fond
фотография рабочего времени	tööaja pildistus, tööaja foto- grafeerimine
фотография рабочего дня	tööpäeva pildistus, tööpäeva fotografeerimine
фотохронометраж	fotokronometraaž, fotokrono- meetrimine
фрезерный станок	freesmasin
фриз	friis; liist
фрикционный	friktsiooni, hõõrumis-
фрикционный привод	friktsioonülekanne, frikt- sioonajam
фтористый натрий	naatriumfloriid
фуговальный станок	õgvendushöövelmasin
фугование зубцов	hambatippude tasandamine, hammaste tasandamine
функциональная бригада	funktsionaalbrigaad, tööjao- tusbrigaad

X

хвойный лес	okasmets.
хворост	hagu, haod
хвостовик	juhtsabakene
хвоя	okas
химические окраски	keemilised värvused
хлористый аммоний (техн. нашатырь)	ammooniumkloriid (tehnil. salmiaak)
хлористый цинк	tsinkkloriid
хлыст	(laasitud) tüvi, tüves
хлыстовая трелевка	kokkuvedu tüvedena
холостой барабан	tühikäigu-trummel
хомут	rangid; võru
хомутовые клещи	rangipuud
хранение древесины	puidu säilitamine
хронометраж	kronometraaž, kronomeetri- mine
хрупкий	habras; rabe
хрупкость	haprus; rabeledus

Ц

цвет древесины	puidu värvus
цветная фанера	värviline vineer
цевка цепи	sacketi toruneet
целлюлоза	tselluloos
целлюлозно-бумажная про- мышленность	tselluloosi- ja paberitööstus
централизованное электро- снабжение	tsentraliseeritud elektri- varustus
центральная электростанция	elektrikeskjaam

цепная пила	kettsaag
цепная электропила	elektrikettsaag
цепная электропила для двух рабочих	kahemehe-elektrikettsaag
цепная электропила для од- ного рабочего	ühemehe-elektrikettsaag
цепной	kett-, keti-
цепь	kett
цилиндр	silinder
цилиндрическое масло	silindriõli

ч

частично сросшийся твер- дый сучок	osaliselt kokkukasvanud kõva oks
частичный отлуп	osaline ringlõhe
частота	sagedus
челен	parvik
челноки	süstikud
червоточина	vastserike, (tõugurike)
чернильные пятна	tindilaigud
черное дерево	mustpuit
четвертина	veerandik; veerandpalk
четырёхжильный кабель	neljasooneline kaabel
четырёхконтный	neljakandiline
чистая окорка	puhtakskoorimine
чистообрезная доска	kandidud laud, (servatud laud)
чокер	silmustross
чурак	ümmargune puit (nott)
чурбан	lõhkumispakk; raiepakk
чурка; (газогенераторная)	puuklots; (generaatori) klots
чурка	

Ш

шайба	seib; ketas
шариковый подшипник	kuullaager
шарнир	šarniir, (liigend)
шарнир кардана	kardaanšarniir
шаровое шарнирное соединение	kuulšarniir
шашка для торцовой мостовой	sillutuspakk
швырок, швырка	lühihalud
шероховатый рез	kare lõige
шест	teivas
шина	plaat; rehv
шина пилы	sae juhtplaat
ширина доски	laua laius
ширококолейный	laiarööpmeline
шкиф	rihmaratas, rihmaseib
шлаговка	sidumine
шлифовальный	lihvimis-
шлифовальный круг	lihvimisketas
шлюз	lüüs
шпала	liiper
шпала брусковая	prussliiper
шпала обрезная	kantliiper
шпалопиление	liiprilõikus
шпалорезочный цех	liiprilõikamistsehh
шпальная тюлька	liipripakk
шпальник	liipripakk; liiprimets
шпилька	tihvt
шпиндель	spindel
шпон	lehtvineer, spiraalvineerileht
шпон аккумуляторный	akumulaatorivineer
шпон для производства сигарных ящиков	sigarikastivineer

шпонка	ühenduspulk; ühenduspolt; uurdekiil, pikikiil
штабель	virn (staabel)
штабель хвороста	haopinu
штанга	(metall)kang, (metall)varras
штукатурная дрань	krohvipird; krohvimatt
штырь для заземления	maandamisvarras

Щ

щека	põsk
щепа	pilpad; pird; raielaast
щепание	pirdude kiskumine, pirdude tõmbamine
щеть моли	parvisejada
щит	kilp
щитовая дорога	kilptee
щитовый паркет	kilpparkett

Э

эбен	eebenipuit
эксплуатация леса	metsakasu(s) tus
эксплуатационная характеристика (оборудования)	(seadmestiku) ekspluatatsiooniline karakteristika
элеватор	elevaator
электрическая воздушная линия	elektri-õhuliin
электрическая проводимость древесины	puidu elektrijuhtivus
электрическая проницаемость древесины	puidu elektriläbitavus
электрическая прочность древесины	puidu elektriline läbilöögi- pidavus

электролебедка	elektivints
электромотор	elektrimootor
электропила	elektrisaag
электроподогревательная установка	elektri-eelsoojendusseadeldis
электроснабжение	elektriga varustamine, elektrivarustus
электросучкорезка	elektri-oksalõikaja
энерговооруженность	energiaga varustatus
энергоснабжение	energiaga varustamine
электрофанера	elektrivineer
эстакада	estakaad
эфирное масло	eetiline õli

Я

ядро	lülipuit
ядровый	lülipuiduline
якорь	ankur

II

МЕТСАТЕХНИЛИНЕ ЕЕСТИ-ВЕНЕ
SÕNASTIK

ЭСТОНСКО-РУССКИЙ
ЛЕСОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

A

{aasrõngas}	vt. kouss
aasta juurdekasv	годовой прирост
{aasta(lõim)}	vt. aastarõngas
aasta-raielank	годовая лесосека
aasta-raiesektor	годовой сектор рубки
aastaringne	vt. koguaastane
aastaring	vt. aastarõngas
aastarõngas	годовой слой, годовой слой
abitrummel	вспомогательный барабан
abitõkend	призапанок
abrasiivmaterjal	абразив
ajakasutamiskoefitsient	коэффициент использования времени
ajam	привод
akseleraator	акселератор
A-kujuline pool	двухногая стрела
akumulaatorivineer	шпон аккумуляторный
alaladu	vt. alumine ladu
alaldaja	выпрямитель
alamõõduline	маломерный
alasi	наковальня
alasaleng	нижний бьеф
alg-	первичный
algladu	первичный склад; верхний склад

algtee		волок, первичный волок; первичная дорога
algteede kaldasetuse skeem		схема веерного расположения волоков
algteede kaldne asetuse skeem		веерное положение волоков
algteede kvadraatse asetuse skeem		схема квадратного расположения волоков
algteede fähistamine		наметка волоков
algteede täisnurkse asetuse skeem		схема прямоугольного расположения волоков
allalaskmine		опускание
allveesaar		осередок
alumine ladu		нижний склад
alumine lapikpind		vt. (saetud materjali) alumine lapikpind
alusmets		подлесок
aluspuudele lahkulangetamine		валка вразвал на подкладки
{ ammoniaagivesilahu }	vt.	vt. nuuskpiiritus
ammoniaak		аммиак, (аммониак)
ammooniumkloriid, (tehnil. salmiaak)		хлористый аммоний, (техн. нашатырь)
ammooniumsulfaat		сернокислый аммоний
amortisaator		амортизатор
amuuri korgipuit		бархат амурский
anisotroopia		анизотропия
ankur		якорь
antipüriin		антипирен
antiseptik		антисептик
antiseptiline aine		vt. antiseptik
anumalaud		клепка
aparaat		прибор
armeeritud vineer		армированная фанера

auru-eelsoojendusseadeldis	пароподогревательная установка
auruülekuumuti	пароперегреватель
auto	автомобиль, автомашина
{autoderrick}	vt. karjala autokraana
autoelektrikraana	автоэлектрокран
autokraana	автокран
automaat	автомат
automaatne	автоматический
autool	автол
avarii	авария
aviopakk	авиокряж
aviovineer	авиационная фанера

B

balanssiir	балансир
balanssiir-ketassaag	балансирная дисковая пила
balanssiirsaag	балансирная пила
balsapuit	бальза
bassein	бассейн
bensiinimootorsaag	(бензино) моторная пила
booraks	бура
brigaad	бригада
brigaadi-	бригадный
brigadir	бригадир
brigadir-langetaja	бригадир-вальщик
brigadir-raietööline	бригадир-лесоруб

D

dekoratiivne mööblivineer	декоративная мебельная фанера
deltapuit	дельта-древесина
{derrick}	vt. laadimisnool

detsentraliseeritud elektri- varustus	децентрализованное электроснабжение
diammoonium(orto)fosfaat	аммоний фосфорнокислый (орто), двузамещенный
dimorfant	диморфант
dinaatrium(orto)fosfaat	натрий фосфорнокислый (орто), двузамещенный

E

ebanormaalne värvus	ненормальная окраска
ebanormaalsed ladestused	ненормальные отложения
eebenipuit	эбен
eelsoojendaja	подогреватель
eeltoode	заготовка
ees-	передний
eetiline õli	эфирное масло
ehitusmaterjal	строительные материалы, стройматериал
ehituspalk	строительное бревно
ehitusprussid	брусья строительные
ekspluatatsiooniline karak- teristika	vt. (seadmestiku) ekspluatat- siooniline karakteristik
eksportpaberipuit	балансы экспортные
elektri-eelsoojendussea- deldis	электроподогревательная установка
elektrijaama koormuse aasta- režiim	годовой нагрузочный ре- жим электростанции
elektrijaama ööpäevarežiim	суточный режим электро- станции
elektrikeskjaam	центральная электростанция
elektrikettsaag	цепная электропила

elektrimootor	электромотор
elektri-oksaloikaja	электросучкорезка
elektri-rõngaskettsaag	кольцеобразная цепная электропила
elektri-rõngassaag	кольцевая дисковая электро- пила
elektrisaag	электропила
elektriga varustamine	электроснабжение
elektrivarustus	электроснабжение
elektrivarustuse süsteem	система электроснабжения
elektrivineer	электрофанера
elektrivints	электролебедка
elektri-õhuliin	электрическая воздушная линия
elevaator	элеватор
energiaga varustamine	энергоснабжение
energiaga varustatus	энерговооруженность
ergutaja	возбудитель
esi-	передний
estakaad	эстакада
etteandmine	подача; надвигание
etteandmise kiirus	скорость надвигания
etteandmismehhanism	механизм надвигания
ettemärkija	разметчик
ettemärkimine	разметка
ettevalmistav	подготовительный
ettevalmistus-	подготовительный
ettevalmistustöö	подготовительная работа

F

fassongmutter	фасонная гайка
fibroliit	фибролит
floemaliit	флоемалит

fond	фонд
fotokronometraaz	фотохронометраж
fotokronometreerimine	фотохронометраж
freesmasin	фрезерный станок
friis	фриз
friktsioonajam	фрикционный привод
friktsiooni	фрикционный
friktsioonülekanne	фрикционный привод
funktsionaalbrigaad	функциональная бригада

G

(gaasigeneraatori)klots	(газогенераторная) чурка
gaasigeneraatorikütus	газогенераторное топливо
gaasipedaal	акселератор
gabariit	габарит
(generaatori)klots	чурка; (газогенераторная)
greider	чурка
greifer	vt. teehöövel
	грейфер

H

haakeseadis	захватное приспособление
haakija	зацепщик
haakimine	зацепление
haakmõõdik	мерная скоба
haarats	грейфер
haavamets	vt. haavik
haavandid	раны
haavapuit	осиновая древесина
haavik	осинник

habras	хрупкий; ломкий
hagu	хворост
hajalisooni line	расточнопорый, рассеян-носудистый
hallitus	плесень
hallitusvärvused	плесневые окраски
hamba eesnurk	угол наклона передней грани зубца, передний угол зубца
hamba eestahk	передняя грань зубца
hamba eestahu (külmine) lõikeserv	боковая режущая кромка передней грани зубца
hamba (külmise) lõikeserva teritusnurk	угол заострения (боковой) режущей кромки зубца, угол заточки (боковой) режущей кромки зубца
hamba längnurk	угол скоса задней грани зубца, угол заточки задней грани зубца, скос зубца
hamba (lühikese lõikeserva) teravusnurk	vt. hambatipu-teravusnurk
(hamba lühike lõikeserv)	vt. hambatipu lõikeserv
hambapinnimine	плющение зубьев
hamba taganurk	угол наклона задней грани зубца
hamba tagatahk	задняя грань зубца
hamba tahk	грань зубца
hamba tagatahu (külmine) lõikeserv	(боковая) режущая кромка задней грани зубца
hambatippude tasandamine	фугование зубцов, (выравнивание вершин зубцов)
hambatipu-lõikenurk	угол резания короткой режущей кромки зубца

hambatipu lõikeserv	короткая режущая кромка зубца
hambatipu-teravusnurk	угол заострения (короткой режущей кромки) зубца
hambavahe	vt. hammaste vahe
hambuline	зазубренный
hammaste räsamine	развод зубцов
hammaste tasandamine	фугование зубцов, (вырав- нивание вершин зубцов)
hammaste teritamine	заточка зубцов
hammaste vahe	пазуха, (впадина)
hammastik	зубчатый венец
hammastus	зубчатый венец
hangunud vaik	баррас
hankimine	поставка
haod	хворост
haopinu	штабель хвороста
haprus	хрупкость
harilik pahk	vt. sile pahk
hark	vt. (langetus) hark
harunemine	ответвление
harunemismuhv	разветвительная муфта
harutee	ветка
harvendusraie	прореживание
hemitselluloos	гемицеллюлоза
hikori	гикори, кария
hirs, (kepitaoline metsa- materjal)	дрючок
hobukokkuvedu	конная трелевка
hoburaudtee	конножелезная дорога
hoidetross	растяжка
hooaeg	сезон
hooajaline metsatransport	сезонный лесотранспорт

hooldusraie	рубка ухода
hooldusvalikraie	добровольная выборочная рубка
hooratas	маховик
hunnik	куча
hõõrdumine	трение
hõõrdumiskoefitsient	коэффициент трения
hõõre	трение
hõõruv	трущий
hõõrumis-	vt. friktsiooni
hõõveldamine	строгание
hõõveldamisega saadavad sortimendid	сортименты, получаемые пу- тем строгания
hõõvelhammas	скалывающий зуб
hõõvelhammaste lühenda- mine	укорочение скалывающих зубцов
hõõvelmasin	строгальный станок
hõõvelvineer	строганая фанера
hõõvlilaast	стружка
hüüf	vt. seeneniit

I

imiteeritud vineer	имитированная фанера
infektsioon	заражение
isotroopia	изотропия

J

jahutamine	охлаждение
jalased	полозья
jaotus	распределение
jaotuskarp	распределительная коробка

jaotuskilp {jaotustahvel}	распределительный щит vt. jaotuskilp
juhe	провод
juhtplaadi soon	желобок шины
juhtsabakene	хвостовик
juttimine	пролыска
juur	корень
juurdesõidutee	подъездная дорога
juurutamine	внедрение
{jäme võsund}	vt. tulioks
järelkasv	подрост
järelkäru	прицеп
järkaja	рабочий-раскряжовщик
järkamine	раскряжовка
järkamisplats	разделочная площадка
järkamistsehh	разделочный цех
järkamistöoline	vt. järkaja
jätkpöid	косяк
jäätee	ледяная дорога
jõesäng	русло
jõud	усилие; сила
jõudlus	производительность
jõumahukas töö	vt. palju jõukulu nõudev töö
jõumasin	двигатель
(jõu)pingutus	усилие
jõuseadmed	силовое оборудование

К

kaabel	кабель
kaabelkraana	кабелькран
kaablijuhe	провод кабеля

kaabli kinnitamise mutter

kaablisoon

kaablivõrk

kaapevaik

kaard

kaarega järelkäru

kaarjärelkäru

kaasik

kaatrisaag

{kaba}

kadakas

kadu

kaevanduse tugipuit

kaevandustugipuidu tsehh

kaevandustugipuidu voolus

kahejärgulise kokkuveo

skeem

kahekandiline

kahekordne liiper

kahemehe-elektrikettsaag

kahemehesaag

kaheraidmikuline

kahetahuline

kahetõukeline etteandmine

kaitsekate

kaitsmine (millegi eest)

kaksiksüdamik

kaldne

kaldsüülisus

{kaldtoim}

kallak

kambium

закрепительный шуццер ка-
беля

кабельная жила

кабельная сеть

скребковая смола

vt. kõmmeldumine

vt. kaarjärelkäru

арочный прицеп

березняк

рамная пила

vt. nälv

можжевелик

потеря

рудничная стойка

рудстоечный цех

поток рудостоек

схема сдвоенной трелевки

двухконтный

слипер

цепная электропила для

двух рабочих

двуручная пила

двухзарубный

двухгранный

двухтолчковая подача

защитная крышка

предохранение

двойная сердцевина

косой

косослой

vt. kaldsüülisus

наклон

камбий

kandejõud	грузоподъемность
(kande)laager	подшипник
kanditud laud	обрезная доска, чистообрезная доска
kang	аншпуг
kang	vt. (metall)kang
kant	кант
kantav	переносный
kantav elektrijaam	переносная электростанция
kantav elektriketassaag	дисковая переносная электропила
kantav elektrilintsaag	ленточная переносная электропила
kantav elektrisaag	переносная электропила
kantija	обрезальщик
kantimata laud	необрезная доска
kantimis-	обрезочный
kantimismasin	обрезной станок
kantliiper	обрезная шпала
kapitalimahutus	капиталовложение
kappimine	оторцовка
kappaag(masin)	торцовочный станок
karboliineum	карболинеум
karburaator	карбюратор
kardaanšarniir	шарнир кардана
kare lõige	шереховатый рез
karjala autokraana	автокран карельского типа, (автодеррик)
karkass	каркасс
karr	карра
karter	картер
kase-	березовый
{kasemets}	vt. kaasik
kasepuut	березовая древесина

(kase)toht	береста
kastivineer	фанера ящечная
kasukvest	телогрейка
kasutusala	vt. otstarve
kasvukoht	местопроизрастание
kasvund	вырост
(katki)saagimine	распиловка
katmine	промазка
katusealune ladu	полузакрытый склад
katusekimm	кровельная плитка
katuselaast	кровельная дранка
katusepilbas	кровельная щепа
katusevineer	кровельная фанера, толевая фанера
(kauba)märk	клеймо
(kauba)tempel	клеймо
keemilised värvused	химические окраски
{keerd}	vt. looge
{keerdkasv}	vt. kaldsüülisus
{keerdlõhe}	vt. pöörduv säsilõhe
keermeline koorimine	винтовая окорка
{kepitaoline metsamaterjal}	vt. hirs
keskkond	среда
kest	оболочка
ketas	vt. seib
ketassaag	круглая пила
ketassaag(masin)	круглопильный станок
ketassaega liiprisaagimis-	круглопильный станок для
masin	выпиловки шпал
ketassae reguleerimine	выверка круглой пилы
keti-	цепной
kett	цепь
kett-	цепной
kettsaag	цепная пила

kevadpuit	ранняя древесина, весенняя древесина
kiht	слой
kihtparv	кошма
kiirendus	ускорение
kiirgusenergia	лучистая энергия
kiirus	скорость
kild	осколок
kilp	щит
kilpparkett	щитовый паркет
kilptee	щитовая дорога
kimp	пучок
kimplaovirn	пачковый штабель
kindlus	прочность
kinemaatiline skeem	кинематическая схема
kinnas	vt. (sõrm) kinnas
kinnine ladu	закрытый склад
kinnine mõlu	закрытая прорость
kinnisparvetus	плотовый сплав
kinnitamine	скрепление
kinnitamise ripats	закрепительная серьга
kinnitõmbamine	vt. pingulitõmbamine
kirju	пестрый
kirves	топор
kirvesilm	обух
(kirve) varretamisnurk	угол насадки (топора)
kirvevars, kuuas	топорище
{kisulisus}	vt. salmilisus
kitsarööpmeline	узкоколейный
kivirünk	одинец
klamber	скоба; зажим
klambrikujuline	скобообразный
klammerdumine	заедание, зажимание
klammerdus	заедание, зажимание

klemm	зажим
{kfetka}	vt. ristladu
klots	vt. (gaasigeneraatori)klots
klupp	вилка мерная
kobe	vt. pehkinud
kodar	спица
koguaastane	круглогодовой
kogumine	набор
kogumistross	собирающий трос
kokkukasvamata oks	несросшийся сучок
kokkukasvanud kõva oks	сросшийся твердый сучок
kokkuvedu	трелевка
kokkuvedu laasimata tüvedena	трелевка хлыстов с необрубленными сучьями
kokkuvedu sortimentidena	сортиментная трелевка
kokkuvedu tüvedena	хлыстовая трелевка
kokkuvedu võradega puudena	трелевка деревьев с кронами
kokkuveoalgtee	трелевочный волок
kokkuveokaugus	расстояние трелевки
kokkuveolohistustee	vt. kokkuveoalgtee
kokkuveotraktor	трелевочный трактор
kokkuveovints	трелевочная лебедка
kolb	поршень
kolmekandiline	трехкантный
kolmesooneline kaabel	трехжильный кабель
kolmetahuline	трехгранный
kolmkantviil	трехгранный напильник
kolvisõrm	поршневой палец
kombineeritud ülikond, kombinatsioon	комбинезон
kompleksbrigaad	комплексная бригада
kompressioonirõngas	компрессионное кольцо
konsool	консоль

konks	крюк
kontakt	контакт
kontaktlamell	контактная пластина
kontsentreeritud raie	концентрированная рубка
koondamine	vt. (metsamaterjali) hunnikusse koondamine
koonelisis	сбежистость
{koonilisis}	vt. koonelisis
koor	кора
koorerebend	обдир коры
koorimine	окорка
koorimismasin	окорочный станок
koorimisraud	окорочная лопата
koormamise samaaegsuse koefitsient	vt. koormamise üheaegsuse koefitsient
koormamise üheaegsuse koefitsient	коэффициент одновременности нагрузки
koormis	нагрузка
koormus	vt. (töö)koormus
koosseis	состав
(koost)lahtivõtmine	разбор
korbakoorimine	пробковая окорка
korduv maltspuit	внутренняя заболонь
korgipuit	бархат
kouss	коуш
kraaptransportöör	скребковый транспортер
kreosoot(õli)	креозотовое масло
krohvipird, krohvimatt	штукатурная дрань
kronomeetrimine	хронометраж
kronometraaž	хронометраж
kronstein	кронштейн
kruvielevaator	винтовой элеватор
ksüloliit	ксилолит
ksülotekt	ксилотект

kuivamislõhed	трещины усушки
kuivatamine	сушка
kuivatamine	vt. (läbi)kuivatamine
kuivkülgsus	сухобокость
kulgliikumine	транслаторное движение
kulmud	бровки
kummivaik	камедь
kummikindad	резиновые перчатки
kummkäepide	резиновая ручка
kurmulisus	ройка
kuullaager	шариковый подшипник
kuulšarniir	шаровое шарнирное соединение
kuupmeeter	кубометр
kuuse-	еловый
kuusepuut	еловая древесина
kuusik	ельник
kõmmeldumus	перекос
kõrgendatud voolusagedus	повышенная частота тока
kõrgepingeliin	высоковольтная линия
kõrgvesi	паводок
kõrvalelangetamine	валка на сторону
kõrvalharutee	ус
kõvalehtpuusaepakud	кряжи пиловочные твердых лиственных пород
kõverus	кривизна
käepide	рукоятка
kägardamine	сминание
käi	точило
känd	пень
kännujuurimine	корчевание пней, корчевка
kännu lõhustamine	расщепление пня
{kännupealne mädanik}	vt. kannupealne sisemädanik
kännupealne sisemädanik	напенная гниль

kännutõrvas	пневый осмол
käsi puu	поручень
käsisaag	ручная пила
käsitsi etteandmine	ручное надвигание
käsitsi langetamine	ручная валка
käsitsi langetus	ручная валка
käsitsi tükeldamine	ручная разделка
(kõie)sebidus	бухта
kõis	канат
kõisraudtee	канатная дорога
külgmine	боковой
külgmised kuivamislõhed	боковые трещины усушки
külgnemine	примыкание
külgnevus	сцепление
külg tulp	приставка
küljest ära murdma	отламывать
külmalõhe	морозобойна
küps puit	спелая древесина
küpsuseelne puistu	приспевающий древостой
küttepuidu lõhkumine	колка дров
küttepuidu tsehh	дровяной цех; дроворазде- лочный цех
küttepuit	дрова для отопления
küttepuu	дерево для дров
{küttepuud}	vt. küttepuit
küttepuumets	дровяник
kütteväärtus	теплотворная способность
kütteõli	горючее
kütus	топливо

L

laadima	нагрузить
laadimine	vt. (peale) laadimine
laadija	навальщик, погрузчик

laadimine	нагрузка
laadimis-	погрузочный
laadimisauto	автопогрузчик
laadimisnool	погрузочная стрела, (дер- рик)
laadimisplats	погрузочная площадка
laadimispunkt	погрузочный пункт
laager	vt. (kande) laager
laasima	обрубать
laasimine	обрубка, обрубка сучьев
laasimiskirves	сучкорубный топор
(laasitud) tüvi	хлыст
laast	стружка
laba	затеска
lade	слой
ladestumine	отложение
ladestus	отложение
ladu	склад
ladumine	набор; кладка; укладка
ladva mahavõtmine	обезвершинивание
laevahituse kõvermaterjal	кокора
(laevalae)plank	палубник
laevalagi	палуба
lageraie	сплошная рубка
lahkulangetamine	валка в елку вразвал
lahti murdma	отламывать
lahtine ladu	открытый склад
lahtine mõlu	открытая прорось
lahtivõetav kere	разъемный корпус
lahtivõtmine	vt. (koost) lahtivõtmine
laiarööpmeline	ширококолейный
laiguline	пятнистый; пестрый
laineline salmilisus	волнистая свилеватость

lak(eer)itud vineer	лакированная фанера
langetaja	vt. (puu)langetaja
langetamine	валка
langetamine piki veondikku	валка вдоль пасеки
langetamiseks läbisaetud puu	подпиленное дерево
langetatud	сваленные
langetatud puu	сваленное дерево
langetushark	валочная вилка, лесовалочная вилка
{langetussälgumine}	vt. puu sälkamine
langetussälgumine	valmistamine
langetussälg	подруб; подпил
langetustungraud	лесовалочный домкрат
lao brutopind	площадь склада брутто
lao erimahutavus	удельная емкость склада
lao mahutavus	емкость склада
lao netopind	площадь склада нетто
lao sisetransport	внутрискладской транспорт
lao veoste käive	грузооборот склада
lao üldskeem	генеральная схема склада
lapikpind	vt. (saetud materjali) lapikpind
lapikviil	плоский напильник
latimets	жердняк
latt	жердь
latv	верхушка, вершина
laua kaardumine	крыловатость доски
lauake	планка
laua kumerdumine	продольное коробление
	доски
laua külg	ребро
laua laius	ширина доски
laua paksus	толщина доски
lauatööstus	vt. saagimistööstus

laud	доска
leht	лист; полотно
lehtmets	лиственный лес
lehtpuit	древесина лиственных пород
lehtpuuehituspalgid	бревна строительные лиственных пород
lehtvineer	шпон
leiutis	изобретение
lennukibensiin	авиобензин
lennukiõli	авиационное масло
lepa-	ольховый
lepapuit	ольховая древесина
lepik	ольховник, (олешняк)
libriform	либриформ
libriformkiud	волокно либриформа
ligniin	лигнин
lignofool	лигнофоль
lignostoon	лигностон, прессованная древесина
lihvimis-	шлифовальный
lihvimisketas	шлифовальный круг
lihvimismaterjal	vt. abrasiivmaterjal
{liigend}	vt. šarniir
liik	порода; род
liikumiskiirus	скорость движения
liikuv	подвижный
liikuv elektrijaam	vt. teisaldatav elektrijaam
liimeister	скобель, струг
liimvineer	клееная фанера
liiper	шпала
liiprilõikamistsehh	шпалорезочный цех
liiprilõikus	шпалопиление
liiprimets	шпальник
liipripakk	шпальная тюлька, шпальник

liist	планка
liist	vt. friis
liistumasin	речный станок
liitumine	примыкание
likviidne	ликвидный
linklukk	защелка
lint	лента
lint-	гусеничный
lintkoorimine	скобелная окорка
lintpidur	ленточный тормоз
lintsaag	ленточная пила
lintraktor	гусеничный трактор
lintransporditööri	ленточный транспортер
lipp	планка
liugelaager	подшипник скольжения
(liug)renn	лоток
liugumis-	трущий
lohistav vintskokkuvõdu	наземная лебедочная трелевка
lohisti	волокуша
lohistustee	vt. algtee
looge	завиток
look	дуга
lubatav kõrvalekalle	допуск
luisk	брусок
lukksepp	слесарь
lumevärava lipid	планки для снеговых щитов
lõhe	трещина
lõhestamine	расколка
lõhestatavus	расколимость
lõhestatud	расколотый
lõhkamine	взрывание
lõhkeaine	взрывчатое вещество
lõhkumine	колка

lõhkumiskirves	колун
lõhkumispakk	чурбан
lõhustamine	разкальвание
lõhustamisjõud	сила раскальвания
lõhustatud metsamaterjalide sortimendid	сортименты колотых лесо- материалов
lõhutud	колотый
lõhutud küttepuit	дрова колотые
lõigatud äär	обрез
lõige	разрез
lõikamine	резание
lõikamis-	режущий
lõikamise eritöö	удельная работа резания
lõikamisjõud	усилие резания
lõikamiskiirus	скорость резания
lõikamiskoeffitsient	коэффициент резания
lõikamisomadused	режущие свойства
lõikamistakistus	сопротивление резания
lõikamisteooria	теория резания
lõikamisvõimsus	мощность резания
lõikav	режущий
lõike-	режущий
lõikehammas	режущий зуб
lõikehammaste räsamine	отгибание режущих зубцов
lõikeinstrument	режущий инструмент
lõikemasin	станок резания
lõikenurk	угол резания
lõikepind	плоскость резания
lõikeserv	кромка резания
lõiketera	режущее лезвие
lõikvineer	фанера прирезная
lõrpladu	нижний склад; конечный склад
(läbi)kuivatamine	просушка

läbilaskvus	проходимость
läbilõik	разрез
läbilõikamisjõud	сила перерезывания
läbisõit	проезд
läbivad oksad	сквозные сучки
längne	косой
längnurk	угол скоса
löögisitkus	ударная вязкость
lühemakssaagimine	спиливание, спиловка
lühihalud	швырок, швырка
lühimaterjal(id)	коротье
lühis	vt. lühiühendus
lühiühendus	короткое замыкание
lülilik	бон
lülipuiduline	ядровый
lülipuit	ядро
lülit	выключатель
lülit	корпус выключателя
lüliti korpus	
lüüs	шлюз

M

maandamine	заземление
maandamisvarras	штыр для заземления
madalpingeliin	низковольтная линия
magistraal-algtee	основной волок, (магистральный волок)
magistraal-algteede	diagonaalse asetuse skeem
naalse asetuse skeem	схема диагонального расположения основных волоков
magistraaltee	магистральная дорога
magnoliidisaeperuru	опилки для магнолитовых конструкций
magnoliit	магнолит
mahagoni	махагонн

mahalaadimine	разгрузка; выгрузка
(maha)raiumine	срубка
(maha)raiutud puu	срубленное дерево
mahasaagine	спиливание, спилровка
mahoonia	магония
maht	объем
mahutavus	емкость
{maistee alumine ladu}	vt. maistee lõppladu
maisteele ümberlaadimise ladu	водно-сухопутный склад
maistee lõppladu	сухопутный нижний склад; сухопутный конечный склад
majaseen	домовой гриб
maltspuiduline	заболонный
maltspuidu mädanik	заболонная гниль
{maltspuidu pruunistus}	vt. tumepuunus
maltspuidu punavus	заболонная краснина
{maltspuidu punetus}	vt. maltspuidu punavus
maltspuidu seenvärvused	заболонные грибные окра- ски
maltspuit	заболонь
markeerija	vt. puidu markeerija
marmorlikkus	мрамор
{marmorsus}	vt. marmorlikkus
masin	vt. (töö)masin
masina reguleerimine	выверка станка
mastipeelestiku materjal	рангоут
mastipeelestiku palgid	бревна для рангоута
mastipeelestiku ümarmaterjal	кругляк для рангоута
masuut	мазут
materjali plastilisus	пластичность материала
materjali taluvuse piir	предел выносливости мате- риала

mehhaanik	механик
mehhaaniline	механический
mehhaaniline etteandmine	механическое надвигание
mehhaaniline lõhkumismasin	механический колун
mehhaanilised vigastused	механические повреждения
mehhaniseerimine	механизация
mehhanism	механизм
mehhanismi jõudlus	производительность механизма
mehhanismi koormamiskoeffitsient	коэффициент загрузки механизма
mehhanismi koormuse koeffitsient	коэффициент нагрузки механизма
mehhanismi sisselülitamine	включение механизма
meistrijaoskond	мастерской участок
metalliseeritud vineer	металлизированная фанера
(metall)kang	штанга
(metall)varras	штанга
mets	лес
mets-	лесной
metsa-	лесной
metsakasu(s)tus	эксплуатация леса, лесозэксплуатация
metsakeemiatööstus	лесохимическая промышленность
metsakirves	лесосечный топор
metsakriit	мел лесной
metsa käsitsi ülestöötamine	ручная заготовка леса
{metsalangetamine}	vt. puulangetamine
metsa looduslik uuendumine	естественное лесовозобновление
metsamajand	лесхоз; лесное хозяйство
metsamajandus	лесное хозяйство

metsamajandus-		лесохозяйственный
metsamajanduse		лесохозяйственный
metsamassiiv		лесной массив
metsamassiivi	ekspluateeri-	vt. metsamassiivi kasutami-
misele võtmine		sele võtmine
metsamassiivi	kasutamisele	освоение лесного массива
võtmine		
metsa (materjali)	algtrans-	первичный транспорт леса
port		
metsamaterjal (id)		лесоматериалы
metsamaterjalide	allalask-	спуск леса
mine		
metsamaterjalide	pikitrans-	лесотаска
portöö		
metsamaterjalide	renntee	лесоспуск
metsamaterjalide	sortimendid	сортименты лесоматериалов
metsamaterjali	diameeter	диаметр лесоматериала
metsa (materjali)	hobutrans-	гужевого транспорт леса
port		
(metsamaterjali)	hunnikusse	(vt. metsamaterjali) koonda-
koondamine		mine
metsa (materjali)	juurdevedu	подвозка (леса)
metsa (materjali)	kokkuvedu	трелевка леса
(metsamaterjali)	koondamine	окучивание (лесоматериалов); подкатка (л. м.); раскатка (л. м.)
(metsamaterjali)	koorimine	окорка (лесоматериала)
(metsamaterjali)	kuhjatis	завал (лесоматериалов)
metsamaterjaliladu		склад лесоматериалов
metsamaterjali	läbimõõt	диаметр лесоматериала
metsa (materjali)	mehhani-	механизированный транс-
seeritud	transport	порт леса
metsamaterjali	pikkus	длина лесоматериала
metsa (materjali)	sortiment	лесной сортимент

metsa(materjali) transport	транспорт леса, лесотранспорт
(metsamaterjali) ummistus	затор (лесоматериалов)
metsamaterjali veetransport	водный транспорт лесоматериалов
metsamaterjaliveos	лесной груз
metsa(materjali) väljavedu	вывозка леса
metsaraiumine	рубка леса, лесорубка
metsaraudtee	лесная железная дорога
metsatulekahju	лесной пожар
metsauuendumine	лесовозобновление
metsatehniline	лесотехнический
metsatööline	vt. raietööline
metsatööstus	лесная промышленность
metsatööstuskeskus	лесопромышленное хозяйство; леспромхоз
metsatööstuspunkt	лесозаготовительный пункт
metsatöötlemine	лесоразработка
metsavarumine	лесозаготовительное производство; лесозаготовка
metsavarumis-	лесозаготовительный
metsavarumise kalender-	календарный план лесозаготовок
plaan	
metsavarumis-ettevõte	лесозаготовительное предприятие
metsa(varumis)punkt	vt. metsatööstuspunkt
metsavarumistööstus	лесозаготовительная промышленность
metsaveo-	лесовозный
metsaveoauto	лесовозная автомашина; автолесовоз
metsaülestöötamine	заготовка леса
metskond	лесничество

mitmeketassaeline järkamis-	многопильный станок для
masin	поперечной распиловки
mitmekihine parv	многорядный плот
mitmepoolne kõverus	разносторонняя кривизна
mitsell	мицелла
mitsellaarteooria	мицеллярная теория
mittehooajaline metsatrans-	бессезонный лесотранспорт
port	
mitteläbivad oksad	несквозные сучки
mitteparasiitsed puidurikked	непаразитные пороки древе-
	сины
mittepöörleva noolega	неповоротный кран
kraana	
mitterõngassooniline	vt. hajalissooniline
mittesilikaatsed tulekaitse	несиликатные огнезащитные
värvid	краски
monoammoonium(orto)fos-	аммоний фосфорнокислый
faat	(орто), однозамещенный
montaaž	сборка
mootor	мотор; двигатель
mootorikate	крышка мотора
mootorikütus	горючее
mootorisärk	рубашка мотора
mootori toitmise elektri-	питание электроэнергией
energiaga	мотора
mootori võimsus	мощность мотора; мощность
	двигателя
mootorsaag	моторная пила
mootorvints	моторная лебедка
muhvi kinnitamise ripats	закрепительная серьга
	муфты
muhvi paneel	панель муфты
muhvi ühendamise kang	соединительный рычаг
	муфты

muldkeha	полотно
muldtee	грунтовая дорога
muljumine	сминание
murd	залом
mustpuit	черное дерево
mutter	гайка
mõlu	прорость
mõõde	размер
mõõdulint	мерная лента
mõõt	мерка
mõõtlatt	мерный шест, мерная рейка
mõõtmine	обмер
mädanema hakkamine	загнивание
mädanemine	vt. mädanema hakkamine
mädanik	гниль
mähiltkoorimine	соковая окорка, дувленная окорка
mähis	обмотка
mähk	vt. kambium
männasoksad	vt. sõrgoksad
männi-	сосновый
männik	сосняк
{männimets}	vt. männik
männipuit	сосновая древесина
märk	vt. (kauba)märk
määrang	vt. otstarve
määrdeõli	автол; смазочное масло
mütseel	мицелий

N

naatriumfloriid	флористый натрий
naatriumfosfaat	фосфорнокислый натрий
naelte väljatõmbamine	вытергивание гвоздей
nakatus	заражение
neem	коса
neet	заклепка
neljakandiline	четырёхкантный
neljasooneline kaabel	четырёхжильный кабель
niin	луб
niiskus	влага
niiskuse gradient	градиент влажности
nihe	сдвиг
nihkejõud	сила сдвига
nihutamisjõud	сила скальвания
noavineer	ножевая фанера
noa väljaulatus	выпуск ножа
noole väljaulatus	вылет стрелы
normaliseerimine	нормализация
nuuskpiiritus	нашатырный спирт
nõudekoefitsient	коэффициент спроса
nõudmine	спрос
nälv	козырек
näsuline salmilisus	путаная свилеватость
nükiline muhv	кулачковая муфта
nüri	тупой

O

ohutustehnika	техника безопасности
okas	хвоя
okasmets	хвойный лес
okaspuit	древесина хвойных пород

okaspuuehituspalgid	бревна строительные хвойных пород
oks	ветвь, ветка; сук, сучок
oksahunt	vt. oksapurustusmasin
oksalõikaja	сучкорезка
oksapurustusmasin	дробилка сучьев
okslük	сучковатый
okslükus	сучковатость
okste põletamine	сжигание сучьев
okste rosett	розет сучьев
omahind	себестоймость
omandamine	приобретение
ortotroopia	ортотропия
osaline ringlõhe	частичный отлуп
osaliselt kokkukasvanud kõva oks	частично сросшийся твердый сучок
osatükk	делянка
(otsast) ära raiuma	отрубать
otsingvalikraie	принсковая выборочная рубка
otspind	торец
otspinna kaldraie	косоруб торца
otspinna kaldu raiumine	vt. otspinna kaldraie
otspinna kalle	скос торца
otsapinnalised kuivamislõhed	торцовые трещины усушки
otspinnast lõige	торцовый рез
otspinnast lõikamine	резание в торец
otstarve	назначение

P

paarisvintsidega kokkuvedu	трелевка спаренными лебедками
paberipuidu tsehh	балансовый цех

päberipuidu voolus	поток балансов
paberipuit	балансы
paberipuu	дерево для баланса
pahk	наплыв; кап
paigutus	расположение
paikne räni	местная крень
raindejõud	сила изгиба
raindpoïd	обод
rainutama	изгибать
pais	запруда, плотина
pakk	кряж
pakkimislaastud	стружка упаковочная
paksushövelmasin	рейсмусовый станок
paksussaag(masin)	ребровый станок
paku akumulaaatoritsoon	аккумуляторная зона кряжа
paku aviotsoon	авиационная зона кряжа
palgikimp	пачка бревен
palgi lõhestamine	расколка бревна
palgimahalükkaja	бревносбрасыватель
(palgi)paun	кошель (бревен)
palisander	палисандр
palju jõukulu nõudev töö	трудоемкая работа
palk	бревно
palk-	бревенчатый
palkide kuivsäilitamine	сухое хранение бревен
palkide niiskesäilitamine	влажное хранение бревен
palkide mehhaaniline	механический сбрасыватель
mahalükkaja	бревен
palkidest	бревенчатый
palkide voolus	поток бревен
palktee	круглолежневая дорога
parasiitsed puidurikked	паразитные пороки древе-
	сины
pargend	продубина

parenhüümrakud	паренхимные клетки
parkained	дубители
parkekstrakt	дубильный экстракт
parkett	паркет
parkoor	кора для дубления, корье
	дубильное
parknired	дубильные потеки
{parkumine}	vt. pargend
parv	плот
parvetus	сплав
parvetusele ümberlaadimise ladu	сухопутно-водный склад
{parvetuse palkabimaterjal}	vt. parvetustarvik
parvetuskadum	утоп
{parvetuskollastus}	vt. parvetuskollasus
parvetuskollasus	сплавная желтизна
parvetuslatt	поворина, ромжина
parvetustarvik	оплотник
parvik	сплотовочная единица
parvis	моль, россыпь
parvisejada	щеть моли
parvisejaoti	молепровод; молераспределитель
parvistamine	сплотка
parvistus	сплотка
parvistusmasin	машина сплотовочная
paukelavhõbe	гремучая ртуть
paun	vt. (palgi)paun
paunparvetus	кошельный сплав
(peale)laadimine	погрузка
(peale)laadimis-	погрузочный
pealispind	поверхность
pealistatud plaat	облицованная плита
pealistatud vineer	облицованная фанера

pealistus	облицовка
pealmine lapikpind	vt. (saetud materjali)pealmine lapikpind
pedaal-kappsaag (masin)	педально-торцовочный станок
peenpruss	vt. prussik
pehkinud	рыхлый
pehkoks	рыхлый сучок
pehmelehtpuusaepakud	кряжи пиловочные мягких лиственных пород
peitel	долото
pendelsaag	маятниковая пила
pide	державка
pideriba	недопил
piirväärtus	предел
piki-	продольный
pikijada	продольная щель
pikikeermeline koorimine	продолговинтовая окорка
piki-kett-transportöör	продольный цепной транспортер
pikikiil	шпонка
pikikoorimine	продольная окорка
pikilõikamine	резание продольное
pikisaag	продольная пила
pikitransportöör	продольный транспортер, бревнотаска
piki-trosstransportöör	продольный троссовый транспортер
pikiveondikuline	продольно-посечный
pikuti-	продольный
pikutine	продольный
pilpad	щепы
pilu	зазор

pind, (pinnu)	горбыль
pindala	площадь
pindmine	поверхностный
pinge	напряжение
pingealandaja alajaam	понижительная подстанция
pingulitõmbamine	затягивание
pingutama	напрячь
pingutus	vt. (jõu) pingutus
pingutusseadeldis	натяжное приспособление
pingutusvedru	натяжная пружина
pingsus	натяжение
pinnalaud	обапол
pinnaline	поверхностный
{pinnaline tõugurike}	vt. pinnaline vastserike
pinnaline vastserike	поверхностная червоточина
{pinnalähedane tõugurike}	vt. pinnalähedane vastserike
pinnalähedane vastserike	неглубокая червоточина
pinnas	грунт
pinnase töötlemine	разработка грунта
pinnuserv	рейка
pird	щепа
pirdude kiskumine, pirdude tõmbamine	щепание
pistiku haru	палец вилки, палец штепселя
pistikuhoidja	колодка вилки, колодка штепселя
pistikupesa	гнездо розетки, гнездо штепселя
pistikupesade hoidja	колотка розетки
plaani koostis	содержание плана
plaat	планка; шина
planeerimine	планировка
plank	планка
plank	vt. (laevalae) plank

plastmass	пластмасса
pliiatsipuit	оболочка
plukk	блок
pokkpuit	бакаут
poleerimismaterjal	vt. abrasiivmaterjal
polsterdamis-	набивочный
polsterduslaastud	стружка набивочная
pontoon	vt. ujuk
poolpalgi	пластинный
poolpalgimasin	развальный станок
poolpalk	пластина; развал
poolpuhtakskoorimine	топорная окорка, (грубая окорка)
poolradiaalne vineer	фанера полурадialьная
poolrippuv vintskokkuvedu	полуподвесная лебедочная трелевка
poomkant	обзол, обливина
pootshaak	багор
post	столб
pressitud puit	vt. lignostoon
produktsoon	продукция
profiilvineer	профильная фанера
proovikeha	образец
props	пропс
prosenhüümtrakud	прозенхимные клетки
pruss	брус
prussik	брусок
prussimismasin	брусующий станок
prussliiper	брусковая шпала
pude	ломкий
puhastusraie	прочистка
puhtakskoorimine	чистая окорка
puidu absoluutne kadu	абсолютная потеря древесины

puidu kaaluline kütteväärtus	весовая теплотворная способность древесины
puidu kahanemine	усушка древесины
puidu kauaaegne vastupidavus	долговременное сопротивление древесины
puidu kestvus	стойкость древесины
puidukiri	рисунок древесины
puidukiudude küllastuspunkt	точка насыщения волокна древесины
puidukiudude sissevajutamine	вдавливание волокон древесины
{puidu kuivajamine}	vt. puidu utmine
puidu kuivamine	высыхание древесины
{puidu kuivdestilleerimine}	vt. puidu utmine
puidu kuluvus	износ древесины
puidu (kunstlik) kuivatamine	(искусственная) сушка древесины
puidu kuumutusvõime	жаропроизводительная способность древесины
puidu kvaliteet	качество древесины
puidu kõmmeldumine	коробление древесины
puidu kõvadus	твёрдость древесины
puidu kütteväärtus	теплотворная способность древесины
puidulaast	древесная стружка
puidu leotamine	вымачивание древесины
puidu (looduslik) kuiva(ta)-mine	(естественная) сушка древесины
puidu luminesents	люминесценция древесины
puidu lõhenemine	растрескивание древесины
puidu lõhn	запах древесины
puidu lõhustamistugevus	сопротивление древесины раскалыванию

puidu läbilõikamistugevus	сопротивление древесины перерезанию
puidu läbitavus ultraviolettkiirtest	проницаемость древесины ультрафиолетовыми лучами
puidu läige	блеск древесины
puidu löögipaindetugevus	сопротивление древесины ударному изгибу
puidu mahukaal	объемный вес древесины
puidu mahuline kütteväärtus	объемная теплотворная способность древесины, удельная теплотворная способность древесины
puidu makrostruktuur	макроструктура древесины
puidu markeerija	маркировщик древесины
puidu markeerimine	маркировка древесины
puidumass	древесная масса
puidu mikrostruktuur	микроструктура древесины
puidumädanik	древесная гниль
puidu naelahoidvus	удерживание гвоздей древесиной
puidu nihketugevus	сопротивление древесины сдвигу
puidu nihutamistugevus	сопротивление древесины скалыванию
puidu niiskus	влажность древесины
puidu nõtketugevus	сопротивление древесины продольному изгибу
puidu paisumine	разбухание древесины
puidu parkained	дубильные вещества древесины
puidu plastiline voolavus	пластическое течение древесины
puidu poorsus	порозность древесины

puidu proovimine	испытание древесины
puidupurustusmasin	дробилка древесины
puidu püsivus	стойкость древесины
puidu ratsionaalne järkamine	рациональная разделка древесины
puidu resonantsiomadus	резонансовая способность древесины
puidurike	порок древесины, фаут
puidu sitkus	вязкость древесины
puidu soojusejuhtivus	теплопроводность древесины
puidu soojusemahutavus	теплоемкость древесины
puidu soojusesisaldus	теплосодержание древесины
puidu sorteerimine	сортировка древесины
puidu staatiline paindetugevus	сопротивление древесины статическому поперечному изгибу
puidu suhteline kadu	относительная потеря древесины
puidu suhteline niiskus	относительная влажность древесины
puidu survetugevus	сопротивление древесины сжатию
puidu säilitamine	хранение древесины
puidutagavara	запас древесины
puidu tahumine	теска древесины
puidu tegelik kütteväärtus	рабочая теплотворная способность древесины
puidu tekstuur	текстура древесины
puidu temperatuurijuhtivus	температуропроводность древесины
puidu tihedus	плотность древесины
puidu tihe mass	плотная масса древесины
puidu tingmahukaal	условный объемный вес древесины

puidu tugevus {puidu tugevuse piir}		предел прочности vt. puidu tugevus
puidu tulekaitsevärv		огнезащитная краска древе- сины
puidu tulekindlus		огнестойкость древесины; огнеупорность древесины
puidu tõmbetugevus		сопротивление древесины растяжению
puidutööstus		деревянообрабатывающая про- мышленность
puidutöötlemine		деревянообработка
puidu utmine		сухая перегонка древесины
puidu vastupidavus	kulumi-	сопротивление древесины изнашиванию
sele		приемка древесины
puidu vastuvõtmine		vt. puidurikked
{puiduvead}		водопоглощение древесины
puidu veeimavus		водопроницаемость древе- сины
puidu veeläbilaskvus		красящее вещество древе- сины
puidu värvaine		окраска древесины
puidu värvimine		цвет древесины
puidu värvus		усталость древесины
puidu väsimus		сопротивление древесины скручиванию
puidu väändetugevus		древостой
puiestik		насыпной объемный вес
puiste-mahukaal		насыпной кубометр
puistemeeter		лесонасаждение, древесное насаждение; насаждение
puistu		запас насаждения
puistutagavara		древесина
puit		древесноволокнистая плита
puitkiudplaat		

puitlaastud fibroliidi tootmi- seks	стружки древесные для производства фибролита
puitlaevahituspalgid	бревна для деревянного су- достроения
puitplastmass	древесный пластик
puitrööbastee	лежневая дорога
puittahus	болванка; заготовка
puitu lagundavad seened	дереворазрушающие грибы
puitvill	древесная стружка
puitu värvustavad seened	деревеоукрашивающие грибы
pukk	vt. (saagimis)pukk
puks	втулка
pukspuit	самшит
punane sandlipuit	сандал красный
punapuit	красное дерево
putukvigastused	повреждения насекомыми
puu	дерево
puude langetamise skeem	схема валки деревьев
puuklots	чурка; (газогенераторная) чурка
puu kõrgus	высота дерева
(puu)langetaja	вальщик
puulangetamine	валка дерева; валка леса
{puund}	vt. ligniin
puu paindumus	гибкость дерева
puu sälkamine	подрубка дерева; подпили- вание дерева
(puu)säsi	сердцевина (дерева)
{(puu)süü}	vt. aastarõngas
puutõrv	древесная смола
(puu)tüve ülaosa	оследина
puu vanus	возраст дерева
rõikjada	косая щель

põikoks	шивной сучок
{põiksaag}	vt. ristsaag
põimendusraie	проходная рубка
põleti	горелка
põletuspuit	дрова
{põletuspuud}	vt. põletuspuit
põll	фартук
põsk	щека
põõsas	куст
põõsastik	кустарник
pähklipuit	орех (грецкий)
põid	vt. (ratta)põid
pöörang	стрелка
pöördasil	поворотный круг
pöörduv säsilõhe	несогласный метик
pöördvõll	ворот
pööre	оборот
pööre (pöörme)	стрелка
pöörleva noolega kraana	поворотный кран
pöörmepruss	переводный брус
püromeeter	пирометр
püssilaetahus	ложевая болванка

R

raalulik	реевый бон
raba	болото
radiaalne lõige	радиальный рез
radiaalne täpilisus	радиальная пятнистость
radiaalne vineer	радиальная фанера
rabe	хрупкий; ломкий
rabedus	хрупкость
raidmik	заруб

raidmikuline	зарубный
raie	рубка; заготовка
raiefond	лесосечный фонд
raiejäätmete purustamise masin	агрегат для дробления лесосечных отходов
raieküps puistu	спелый древостой
raielangi planeerimine	разбивка лесосеки
raielangi rööbasteta transport	безрельсовый лесосечный транспорт
raielangitransport	лесосечный транспорт
raiesektor	пасека
raielangi töötlemise kahe-raidmikuline meetod	двухзарубный метод разработки лесосеки
raielangi töötlemise skeem	схема разработки лесосеки
raiel aast	щепа
raielank	лесосека; (делянка)
raiepakk	чурбан
raiepilet	лесорубочный билет
raietööline	лесоруб
raievöönd	пасека
raiumine	рубка
raiumine	vt. (maha)raiumine
raiumiskirves	лесорубочный топор
raiutud puu	vt. (maha)raiutud puu
rakk	клетка
ramm	копер
rammimismasin	vt. ramm
(ramm)vai	свая
rangid	хомут
rangipuud	хомутовые клещи
rangipuude tahused	болванки для хомутовых клещей
rangipuude vineerplaadid	фанерные плиты для хомутовых клещей

raskus	тяжесть; сила тяжести
raskusjõud	сила тяжести
rasva kõrvaldama	vt. rasvatustama
rasvatustama	обезжиривать
rattahari	гребень бандажа, реборда
(ratta)põid	обод
(ratta)rumm	ступица
raudklamber	обойма
raudteekraana	железнодорожный кран
raudteetamm	полотно
reasvirn	рядовой штабель
reduktor	редуктор
reduktori veetav hammas-	ведомая шестерня редук-
ratas	тора
reduktori võll	валик редуктора
ree jalas	полоз санный
rehv	шина
reid	рейд
reis	рейс
renn	vt. (liug)renn
resonantspalgid	бревна резонансовые
rest	решетка
reversiivne liikumine	реверсивное движение
riba	полоса
{riba}	vt. lint
ribi	ребро
rihmaratas, rihmaseib	шкиф
rihveldamine	рифление
rihveldatud	рифленный
riiklik üleliiduline standard	государственный общесо-
	юзный стандарт
riit	поленица
rikkimine	vt. rikkimine
riknemine	порча

ring	окружность
ringjoon	окружность
ringlõhe	отлуп
{ringsooneline}	vt. rōngassooniline
rippujäänud puu	зависшее дерево
rippuv kokkuvedu	подвесная трелевка
rippuv vintskokkuvedu	подвесная лебедочная трелевка
ristamisi langetamine	валка в елку накрест
ristelevaator	поперечный элеватор
risti-	поперечный
ristijada	поперечная щель
ristikoorimine	поперечная окорка
ristilõikamine	резание поперечное
ristine	поперечный
ristiveondikuline	поперечнопасечный
ristkeermeline koorimine	поперечновинтовая окорка
ristladu	клетка
ristlao virn	клеточный штабель
ristlõike kõmmeldumine	изменение формы поперечного сечения
ristsaag	поперечная пила
risttransportöör	поперечный транспортер
risustamine	засорение
risusus	захламленность
rull	ролик
rull-laager	роликовый подшипник
rulltransportöör	роликовый транспортер
rumm	vt. (ratta)rumm
ruumimeeter	складочный кубометр
rombiline viil	ромбический напильник
roovik	грядка
roovlatt	грядка
rosett	розетка

rõhk	давление
rõhumine	давление
rõngakujuline magnet	кольцеобразный магнит
rõngaskäepide	круговая рукоятка
rõngasriiv	разрезное кольцо
rõngassooniline	кольцепоровый, кольцесудистый
räni	крень
rööbastransport	рельсовый транспорт
rümbas	перекат

S

saag	пила
saagide korrashoid	уход за пилами
saagimine	vt. (katki)saagimine
saagimis-	пильный
saagimise ja hõõvelduse tööstus	лесопильно-строгальная промышленность
saagimisjõudlus	производительность пиления
saagimiskava	постав
saagimiskiirus	скорость пиления
(saagimis)pukk	козлы
saagimistööstus	лесопильная промышленность
saagmed	опилки
saapafanerool	фанероль обувной
sae-	пильный
saehammas	зуб пилы
sae juhtplaat	пильная шина
sae jäljed saetud materjali pealispinnal	риски
saekaabel	пильный кабель, (промежуточный кабель)

saе kaardumine	крыловатость пилы
saekaater	лесопильная рама, лесопиль- ный станок
saekaatri ава	просвет лесопильной рамы
saeketas	пильный диск
saeketi katketugevus	разрывное усилие цепи пилы
saeketi lõikelüli plaat	пластинка режущего звена пильной цепи
saeketi lüli	звено пильной цепи
saeketi montaažpingsus	монтажное натяжение цепи
saeketi toruneet	цевка цепей
saekett	пильная цепь
saekorrastaja	пилоправ
saeleht	полотно пилы
saepalk	пиловочник
saepass	паспорт пилы
saetee	пропил
saeteritamine	точка пилы
saetud materjal	пиломатериал
(saetud materjali) alumine lapikpind	нижняя постель (пиленных материалов)
saetud metsamaterjalide sor- timendid	сортименты пиленных лесо- материалов
saetud materjali kõmmeldu- mine	поперечное коробление пи- ленного материала
(saetud materjali) lapikpind	пласть (пиленных материа- лов)
(saetud materjali) pealmine lapikpind	верхняя постель (пиленных материалов)
saetud vineer	фанера пиленая
saevineer	vt. saetud vineer
saevõll	пильный вал
sagedus	частота
sageduse muundaja	преобразователь частоты

saksauul	саксаул
salmiaak	нашататьр
salmiaak	vt. ammooniumkloriid
salmilisu	свилеватость
salv(parvik)	обруб
sandlipuit	сандал
sang	скоба
sanitaarraie	санитарная рубка
sarvoks	роговой сучок
seade	установка
seadeldis	установка; приспособление
seadis	прибор; приспособление
seadmed	оборудование
seadmestik	оборудование
(seadmestiku) ekspluatat-	эксплуатационная характе-
siooniline karakteristik	ристика (оборудования)
sebidus	vt. (trossi)sebidus; (kõie)
	sebidus
seen	гриб
{seeneniidistik}	vt. mütseel
seeneniit	гиф
segijada	беспорядочная щеть
seib	шайба
sektoriline	секторный
seksiooniline trosstranspor-	тросовый секционный транс-
töör	портер
sekvoja	секвойя
seleen-	селеновый
serv	кромка
{servaja}	vt. kantija
{servamata laud}	vt. kantimata laud
{servamis-}	vt. kantimis
{servamismasin}	vt. kantimismasin
{servatud laud}	vt. kanditud laud
sesoon	vt. hooaeg

sidumine	шлаговка
sidurdamine	сцепление
sidurikang	рычаг сцепления
sigarikastivineer	шпон для производства сигарных ящиков
signaliseerija	сигнальщик
signaliseerimine	сигнализация
sile pakh	наплыв обыкновенный
silikaatsed tulekaitsevärvid	силикатные огнезащитные краски
silinder	цилиндр
silindriõli	цилиндровое масло
sillaprussid	брусья мостовые
sillutuspakk	шашка для торцовой мостовой
silmustross	чокер
sinavus	синева
sindel	гонт
sinetuma hakkamine	vt. sinetumine
sinetumine	засинение
{sinetus}	vt. sinavus
{siniseen}	vt. sinavus
{sisemine mädanik}	vt. sisemädanik
sisemine pehmemädanik	внутренняя трухлявая гниль
{sisemine pikilõhe}	vt. säsilõhe
{sisemine punetus}	vt. sisepunavus
sisemädanik	внутренняя гниль
sisepunavus	внутренняя краснина
{sissekasv}	vt. mõlu
{sissekasvanud oks}	vt. umboks
sisseraiumine	врубка
sisseseade	оборудование

soetamine	приобретение
soe vest	телогрейка
solidool	солидол
sonn	плотбище
soo	болото
soojapidav vineer	теплая фанера
soojusevahetus	теплообмен
soon	сосуд; паз
soot	пронос
sordilisu	сортность
sort	сорт
sõrteerimise pikitransportöör	продольная сортировочная лесотаска
sorteerimise trosstransportöör	тросовый сортировочный транспортёр
sorteerimise vagonett-trans- portöör	вагонеточный сортировочный транспортёр
sortikujundav puidurike	сортообразующий порок древесины
spetsifikatsioon	спецификация
spindel	шпиндель
spiraallõikamisega saada- vad sortimendid	сортименты, получаемые пу- тем лущения
spiraalvineerileht	шпон
spiraalvineeri lõikamine	лущение
{staabel}	vt. virn
staator	статор
staatori mähis	обмотка статора
standard	стандарт
standard-	стандартный
standardiseerimine	стандартизация
standardne	стандартный
sublimaats	сулема
suleng	бьеф

sulgkruvi	стопорный винт
sulgventiil	стопорный клапан
sundvalikraie	подневольная выборочная рубка
surnud oks	мертвый сучок
surve	давление; сжатие
survejõud	сила сжатия
survis	пыж
suusapakud	лыжные кряжи
sõelmädanik	ситовая гниль, (ситовина)
sõrestik	ферма
sõrgoksad	лапчатые сучки
(sõrm)kinnas	перчатка
sõus	обочина
säsi	vt. (puu)säsi
säsikiir	сердцевинный луч
säsilõhe	метик
{säsisoon}	vt. säsiõõs
säsiõõs	сердцевинная трубка
sõepuit	дрова для углежжения
sõepõletamine	углежжение
südamik	серединка
sügav ruuge värvus	глубокая оранжевая окраска
{sügav tõugurike}	vt. sügav vastserike
sügav vastserike	глубокая червоточина
sügispuit	поздняя древесина, осенняя древесина
süstikud	челноки
süütama	зажигать
süütamine	поджигание, поджигатель- ство

Š

šarniir

шарнир

T

taaratööstus

тарная промышленность

taga-

задний

taganurk

задний угол

taglastamine

оснащение

tagumine

задний

tahk

грань

tahatud

тесанные

takistus

сопротивление

tamm

плотина, запруда; дамба

tangentaalne lõige

тангентальный рез

tangentaalne täpilisus

тангентальная пятнистость

tangentaalne vineer

фанера тангентальная

{tangentsiaalne täpilisus}

vt. tangentaalne täpilisus

taraanlangetus

валка тараном

taraansaagimine

пиление тараном

tarbepuit

деловая древесина

tarbija

потребитель

tarbijaladu

потребительский склад

tasakaalustamise moment

удерживающий момент

tasapind

плоскость

tavott

vt. solidool

tee

путь; дорога

teisaldamine

перемещение; передвижение

teisaldatav

передвижной

teisaldatav elektriijaam

передвижная электростанция

teisaldatav saekaater

передвижная лесопильная рама

teivas	шест, кол
teehöövel	грейдер
tehisvaik	искусственная смола
tehniline karakteristika	техническая характери- стика
tehnilised tingimused	технические условия
tehnilis-ökonomilised näi- tajad	техничко-экономические по- казатели
telg	стержень
tellitava tiisliga järelkäru	прицеп-ропуск
tempel	vt. (kauba) tempel
tera	лезвие
tera nürinemine	затупление лезвия
tera nürinevus	затупляемость лезвия
terava poomkandiga laud	доска с острым обзолom
teravdamine	заострение
terav poomkant	острый обзол
teritamine	заточка
teritamis-	точильный
teritamismaterjal	vt. abrassiivmaterjal
teritus-	точильный
teritusketas	абразивный круг
teritusmasin	точильная машина; точиль- ный станок
terituspink	vt. teritusmasin
terve oks	здоровый сучок
tihendus	прокладка
tihendusrõngas	уплотняющее кольцо
tihe virn	плотный штабель
tihumeeter	плотный кубометр, фест- метр
tihvt	шпилька
tiibmutter	гайка с усками; барашек
tiikpuit	тик

tikutööstus	спичечная промышленность
tindilaigud	чернильные пятна
tinglageraie	условно-сплошная рубка
tinutamine	пропаивание
tinutatud	луженный
tipp	верхушка
tisleriplaat	столярная плита
toend	кронштейн
toht	vt. kasetoht
tolerants	vt. lubatav kõrvalekalle
toodang	продукция; выработка
tootlikkus	производительность труда
tootlusnorm	норма выработки
tootmine	производство
tootmise organiseerimise plaan	план организации производ- ства
torujas tugi {torukoorimine}	трубчатая стойка vt. mähiltkoorimine
traat	провока
traaversvanker	траверсная тележка
trahhee	сосуд
trahheid	трахеида
traktorkokkuvedu	тракторная трелевка
transformaator	трансформатор
transformeerimine	превращение
translatoorne liikumine	транслаторное движение
transmissioon	привод
transportöör	транспортёр
transportööri automaatne peatumine	автоматическая остановка транспортёра
tross	трос
trossi jätkamine	сращивание троса
trossi plettimine	заплетка троса
(trossi)sebidus	бухта

trummel	барабан
tsehhidevaheline transport	межцеховой транспорт
tšelkoova	дзельква
tšelluloos	целлюлоза
tšelluloosi ja paberi tööstus	целлюлозно-бумажная про- мышленность
tšentraliseeritud elektri- varustus	централизованное электро- снабжение
tsinkkloriid	хлористый цинк
tsükligraafik	график цикличности
tubakoks	табачный сучок
tugevus	прочность; сопротивление
tugi	опора; упор; стойка
tugikude	опорная ткань
tugipuu	стойка
tugipuks	упорная втулка
tuhumine	задыхание
tumend	загар
tumepruunsus	кофейная темнина
{tumestumine}	vt. tumend
tuuleheide	ветровал
tuulemurd	бурелом, ветролом; валеж- ник
tulekindel vineer	огнестойкая фанера
tuletõrje	противопожарная охрана
tuletõrjeinventar	противопожарный инвентарь
tuletõrjetee	пожарная дорога
tulioks	пасынок
tõke	упор
tõkend	запань
tõkendi juhtmed	отводы запани
tõkkepalk	свая
tõmbejõud	сила растяжения; натяже- ние

tõmbumine	тяготение
tõmbumispunkt	пункт примыкания
tõmme	растяжение
tõrv	смола
{tõrvaslaik}	vt. vaigulaik
tõrvasvähk	смоляной рак
tõstejõud	грузоподъемность
tõstemehhanism	грузоподъемный механизм
{tõugukäigud}	vt. vastserike
{tõugurike}	vt. vastserike
tõukeleevendaja	амортизатор
tõukeline etteandmine	толчковая подача
tõukur-lõhkumismasin	кулачковый колун
tähtratas	звездочка
täidend	заделка
täielik ringlõhe	полный отлуп
täitma	заделать
täpiline	пятнистый
täpilisus	пятнистость
tärpentin	скипидар
tõkat	деготь
tõmbi poomkandiga laud	доска с тупым обзолом
tõmp	тупой
tõmp poomkant	тупой обзол
tööaja fotografeerimine	фотография рабочего вре- мени
tööaja pildistus	фоторграфия рабочего вре- мени
tööjaotus	разделение труда
tööjaotusbrigaad	функциональная бригада
töökaitse	охрана труда
töö kompleksne mehhanisee- rimine	комплексная механизация работы

(töö)koormus	vt. koormis
töökulu	затрата труда
töökulutus	vt. töökulu
töölaud	верстак
(töö)masin	станок
töö meetod	метод работы
tööpink	верстак
tööpink	vt. (töö)masin
tööpäeva fotografeerimine	фотография рабочего дня
tööpäeva pildistus	фотография рабочего дня
tööriistade komplekt	набор инструментов
tööriistade korrashoid	уход за инструментом
tööriistade korrastamise punkt	инструментально-пилотправ- ный пункт
tööriistade korrastamise töö- koda	инструментально-пилотправ- ная мастерская
tööstus	промышленность
tööstustervishoid	промышленная санитария
töötlemise meetod	метод разработки
töötrummel	рабочий барабан
tööviljakus	производительность труда
tühikäigu-trummel	холостой барабан
tükeldamine	разделка
tükeldatud küttepuit	дрова разделанные
tüllused	тиллы
tünn	vt. vaat
tünnilaud	клепка
tüvede kimp	пучок хлыстов
tüvede voolus	поток хлыстов
tüve järkamine	поперечная распиловка хлы- ста
{tüvemädanik}	vt. tüve sisemädanik
tüve ristiläbisaagimine	vt. tüve järkamine
tüve sisemädanik	стволовая внутренняя гниль

tüve sortimentimine
 tüve vormi rikked
 tüve ülaosa
 tüves
 tüvi
 tüvi
 {tühiksus}
 tüüakus
 tüügas
 tüükaosa
 tüükaots

раскрой хлыста
 пороки формы ствола
 оследина
 vt. (laasitud) tüvi
 ствол
 vt. (laasitud) tüvi
 vt. tüüakus
 закомелистость
 комель
 комлевая часть
 vt. tüügas

ujuk
 ujuvehitused
 umboks
 unifitseerimine
 utnispuit
 uurdekiil

U

понтон
 наплавные сооружения
 заросший сучок
 унификация
 дрова для сухой перегонки
 шпонка

vaat
 vagonett
 vahariie
 vaheladu
 vahepuu
 vahepuudega reasvirn

V

бочка
 вагонетка
 клеенка
 буферный склад
 деревянная прокладка
 прокладочный рядовой шта-
 бель
 беспрокладочный штабель
 vt. (ramm)vai
 смоляной ход

vahepuudeta virn
 vai
 vaigukäik

vaigulaik {vaigulohud}	засмолок vt. vaigupesad
väigupesa	смоляная кармашка
vaigutamine	подсочка
vaik	смола
vajupuit	топляк
valgemädanik	белая гниль
valge sandlipuit	сандал белый
valgustusraie	осветление
(valgustus)vooluvõrk	(осветительная) сеть тока
valikraie	выборочная рубка
valimik	ассортимент
vallasparvetus	молевой сплав
valmistamine	заготовка
vankri esirattapaar	передок
varpimine	варпование
varppaat	варповальная лодка
varras	стержень
varras	vt. (metall)varras
varretamine	насадка
varretamisnurk	vt (kirve)varretamisnurk
varretatud pööramishaak	кондак
varuladu	резервный склад
vaseliin	вазелин
vaseliinõli	вазелиновое масло
vasevitriool	медный купорос
vastserike	червоточина
vastukaal	противовес
vastupanu	сопротивление
vastupidavus	прочность; сопротивление
vedav	ведущий
vedav ketas	ведущий диск
vedav ratas	ведущее колесо
vedav tähtratas	ведущая звезда

vedelvaik	живица
vedru	пружина
vedrurõngas	пружинное кольцо
{veekogumise territoorium}	vt. vesikond
veelahe	водораздел
vee paisutamine	нагон воды
veerandik	четвертина
veerandpalk	четвертина
veerdelaager	подшипник качения
veerem	подвижный состав
veeretaja	каталь
veerev koosseis	подвижной состав
veerispuu	скат; покат
veetav	ведомый
veetava tähtratta juht-	обойма ведомой звездочки
klamber	
veetav ketas	ведомый диск
veetav tähtratas	звездочка ведомая
veeäärne ladu	водный склад
ventilaator	вентилятор
ventilaatori kate	кожух вентилятора
veo-	ведущий
veoauto	грузовая автомашина, авто-
	грузовик, грузовик
veojõud	тяговое усилие
veoketas	ведущее колесо
veondik	пасака
veoorgan	тяговый орган
veoste käibe graafik	график грузооборота
veoste vool	грузопоток
veotähtratas	ведущая звезда
vesikiht	водослой
vesikond	водосборная площадь
vesistu	бассейн

vettelaadimine	сгрузка в воду
vibu-	лучковый
vibu-elektrikettsaag	лучковая цепная электрõ- пила
vibusaag	лучковая пила
vihmamantel	плащ
viil	напильник
viilide taastamine	восстановление напильников
viili ümberraiumine	пересечка зубьев напиль- ника
viimistlemata puittahus	заготовка черновая
vineeritõõstus	фанерная промышленность
vinnaklüüti	рубильник
vints	лебедка
vintsitõoline	лебедчик
vintskokkuvedu	лебедочная трелевка
virn	штабель
virna täius	полнодревесность штабеля
virna täiuse koefitsient	коэффициент полнодревесно- сти штабеля, коэффициент заполнения штабеля
virnmõõt	складочная мера
vool	поток; ток
vooltootmise meetod	поточный метод производ- ства
voolu-	поточный
vooluliin	поточная линия
voolumeedod	поточный метод
voolus	поток
vooluvõrk	сеть тока
vooluvõrk	vt. (valgustus) vooluvõrk
vurrukesed	усики
võimsus	мощность
võra	крона

võradega puude kokkuvedu	трелевка деревьев с кронами
võrdtahkne prussik	наметельник
võre	решетка
võre-	решетчатый
võreng	плес
võretatud	решетчатый
võru	обойма; хомут
võsa	кустарник; поросль
väline pehmemädanik {väljakukkuv oks}	наружная трухлявая гниль
väljalaadimine	vt. väljalangev oks
väljalangev kõva oks	выгрузка
väljalangev oks	выпадающий твердый сучок
väljaraiumine	выпадающий сучок
väljastusladu	вырубка
väljatootamine; väljatootus	отпускной склад
väljavedu	выработка
väljavedu sortimentidena	вывозка
väljavedu tüvedena	вывозка сортаментами
väntvõll	вывозка хлыстами
värtnaõli	коленчатый вал
värv	веретенное масло
värvaine	краска
värviline vineer	краситель
värvusega oks	цветная фанера
väändejõud	окрашенный сучок
väärlülipuit	сила кручения
väärsäsi	ложное ядро
väävelhapu ammoonium	сердцевинное повторение
vööde	серноокислый аммоний
vöönd	vt. vöönd
	пояс

Õ

õgvendushöövelmasin	фуговальный станок
õlirõngas	смазочное кольцо
{õmblus-oks}	vt. põikoks
{õnal}	vt. kurmulisus
õnar	паз
õõnsus	дупло
õõs	дупло; полость

Ä

ärahoidmine	предохранение
ära raiuma	vt. (otsast) ära raiuma
{ääremadalik}	vt. sõus

Ü

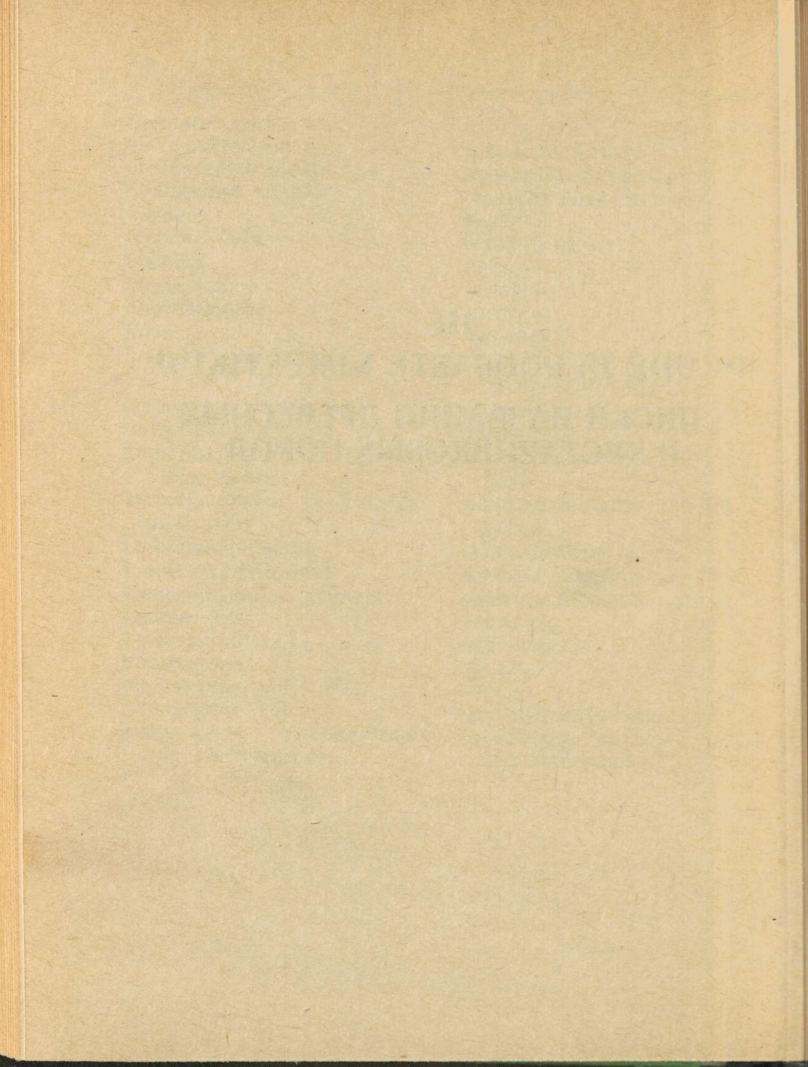
ühemehe-elektrikettsaag	цепная электропила для одного рабочего
ühemehe-elektirraamsaag	лучковая электропила
ühemehe-raamsaag	лучковая пила
ühenduslülili	соединительное звено
ühendusmuhv	соединительная муфта
ühenduspoltt	шпонка
ühenduspuhk	шпонка
ühepoolne kõverus	односторонняя кривизна
ühepoolne räni	однобокая крень
üheraidmikuline	однозарубный
üheraidmikuline meetod	однозарубный метод
üla-	верхний
ülaladu	верхний склад
ülasuleng	верхний бьеф

ülekoormamine	перегрузка
ülekuumendatud aur	перегретый пар
üleküpsenud puistu	перестойный древостой
üleliiduline standard	общесоюзный стандарт
ülemine	верхний
ülemine ladu	верхний склад
ülemõõt	припуск
ülesladumine	складка
ülestöötamine	заготовка
ümar-	круглый
ümar-ovaalne oks	кругооформный сучок, округло-овальный сучок
ümarpeenmaterjal	подтоварник
ümberlaadimine	перегрузка
ümberlaadimise ja tükeldamise baas	перевалочно-разделочная база
ümberlaadimise ja tükeldamise ladu	перевалочно-разделочный склад
ümberlaadimisladu	перевалочный склад
ümberlaadimispunkt	перегрузочный пункт
ümberlukkamise moment	опрокидывающий момент
ümbermõõt	периметр
ümberpaigutamine	перемещение
ümmargune	круглый
ümmargune puit(nott)	чурак
ümmargune viil	круглый напильник
ümmarguste metsamaterjalide sortimendid	сортименты круглых лесных материалов

III

PUUDE JA PÕÕSASTE NIMESTIKUD

**СПИСКИ НАЗВАНИЙ ДРЕВЕСНЫХ
И КУСТАРНИКОВЫХ ПОРОД**



PUUDE JA PÕOSASTE NIMESTIK VENE JA EESTI KEELES.

СПИСОК НАЗВАНИЙ ДРЕВЕСНЫХ И КУСТАРНИКОВЫХ
ПОРОД НА РУССКОМ И ЭСТОНСКОМ ЯЗЫКАХ

акация белая	harilik robiinia, valge akaatsia
акация желтая, карагана древовидная	suur läätspuu
акация ложная	см. лжеакация
амурское пробковое дерево	см. бархат амурский
бакаут, гваяковое дерево	rokkrpuu, guajakipuu
барбарис	kukerpuu
бархат амурский, амурское пробковое дерево	amuuri korgipuu
бархат, пробковое дерево	korgipuu
бересклет	kikkapuu, (sajakoorne)
бересклет бородавчатый	naastune kikkapuu, (naastune sajakoorne)
бересклет европейский	harilik kikkapuu, (harilik sajakoorne)
берест	см. карагач
береза	kask
береза бородавчатая, береза белая	arukask
береза низкая	madalkask
береза пушистая	sookask
бирючина	liguster
бирючина обыкновенная	harilik liguster

боярышник	viirpuu
бредина	см. ива козья
бузина	leedripuu
бузина красная	punane leedripuu
бузина черная	must leedripuu
бук	pöök
бук восточный	idapöök
бук лесной, бук европейский	harilik pöök
верба	см. ива ломкая
ветла	см. ива белая
{веллингтония}	см. секвойя
виноград	viinapuu
вишня	kirsipuu
вишня обыкновенная	harilik kirsipuu
вишня птичья	см. черешня
волчье лыко	näsiniiin
вяз лиственный	см. карагач
вяз (обыкновенный), вяз гладкий	künnarpuu
вяз шершавый	см. ильм горный
гваяковое дерево	см. бакаут
гикори, кария	hikori, (hikoripuu)
гордовина	см. калина
гордовина канадская	kanada lodjarpuu
гордовина обыкновенная	villane lodjarpuu
гороховник	см. карагана
граб	valgepöök, (karpinus)
граб обыкновенный	harilik valgepöök
груша	pirnipuu
груша обыкновенная	harilik pirnipuu
дерен	kontpuu
дерен красный	verev kontpuu
дзельква	tselkoova
дикая маслина	см. лох

диморфант, (колопанакс)	dimorfant
дуб	tamm
дуб зимний, дуб сидяче- цветный	talvetamm, (läänetamm)
дуб летний, дуб черешчатый	harilik tamm
дуб монгольский	mongoolia tamm
дуб пушистый	pehmekarvaline tamm
дуб сидячецветный	см. дуб зимний
дуб черешчатый	см. дуб летний
{дугласовая пихта}	см. псевдотсуга зеленая
ель	kuusk
ель восточная	idakuusk
ель европейская	см. ель обыкновенная
ель кавказская	см. ель восточная
ель колючая	torkav kuusk, (sinikuusk), (ilukuusk)
ель обыкновенная, ель европейская	harilik kuusk
ель сибирская	siberi kuusk
ель Энгельмана	engelmanni kuusk
жасмин	pärisjasmiin
железное дерево, парротия персидская	raudpuu
жимолость	kuslapuu
золотой дождь	kuldvihm
ива	paju; remmelgas
ива белая, ива серебристая, ветла	hõberemmelgas, (hõbepaju)
ива козья, бредина	raagremmelgas, (raerem- melgas)
ива ломкая, верба	raberemmelgas
ива серебристая	см. ива белая
ильм	jalakas

ильм (горный), вяз шершавый	harilik jalakas
ирга	toompihlakas
кавказская пальма	см. самшит обыкновенный
калина, гордовина	lodjapuu
калина обыкновенная	harilik lodjapuu
карагана, гороховник, чилига	läätspuu
карагана древовидная	см. акация желтая
карагач, берест, вяз листоватый	põldjalakas
кария	см. гикори
каштан	kastan
каштан конский	hobukastan
каштан конский обыкновенный	harilik hobukastan
каштан обыкновенный, каштан съедобный	söödav kastan
кедр	seeder
кедр корейский	см. сосна кедровая корейская
кедр сибирский	см. сосна кедровая сибирская
кизил	kontpuu
кизил (настоящий)	kirsskontpuu
кизильник	tuhkpuu
кислица	см. яблоня лесная
клен	vaher
клен белый	см. явор
клен манчжурский	mandžuuria vaher
клен остролистный	harilik vaher
клен полевой, неклен	põldvaher
клен приречный	ginnala vaher
клен татарский	tatari vaher
клен ясенolistный	saarvaher
{колопанакс}	см. диморфант

лещина, орешник	sarapuu
лещина обыкновенная	harilik sarapuu
лжеакация	valge akaatsia
яжетсуга	см. псевдотсуга
лжетсуга тиссолистная	см. псевдотсуга зеленая
липа	pärn
липа крупнолистная	suurelehine pärn
липа мелколистная, (липа сердцевидная)	harilik pärn
лиственница	lehis
лиственница даурская	dauuria lehis
лиственница европейская	euroopa lehis
лиственница западная	läänelehis
лиственница курильская, лиственница камчатская	kuriili lehis, (kamtsatka lehis)
лиственница русская, (лиственница Сукачева)	vene lehis
лиственница сибирская	siberi lehis
лиственница японская	jaapani lehis
лох, дикая маслина	hõbepuu
магония	mahoonia
можжевельник	kadakas
можжевельник обыкновен- ный	harilik kadakas
негниючка	см. туя
{негной-дерево}	см. тисс ягодный
неклен	см. клен полевой
ольха	lepp
ольха белая, ольха серая	valgelepp
ольха черная, ольха клейкая	mustlepp, sanglepp
орешник	см. лещина
орех	pähklipuu
орех грецкий	kreeka pähklipuu
орех манчжурский	mandžuuria pähklipuu
осина, (тополь дрожащий)	haab, harilik haab

осокорь, тополь черный	mustpappel
палисандр	palisander
парротия персидская	см. железное дерево
пихта	nulg
<u>пихта</u> бальзамическая	palsaminulg
пихта нордманна, пихта кавказская	kaukaasia nulg
пихта сибирская	siberi nulg
платан	plataan
платан восточный, чинар	idamaa plataan
пробковое дерево	см. бапхат
псевдотсуга, лжетсуга	ebatsuuga, duglaasia
псевдотсуга зеленая, псев- дотсуга тиссолистная, лжетсуга тиссолистная, (дугласовая пихта)	rohekas ebatsuuga
роза	roos; kibuvits
рябина	pihlakas
рябина обыкновенная	harilik pihlakas
саксаул	saksauul
саксаул белый, саксаул песчаны	valge saksauul
саксаул кустарниковый	põõsassaksauul
саксаул черный, саксаул солончаковый	must saksauul
самшит	pukspuu
самшит обыкновенный, кав- казская пальма	harilik pukspuu
секвойя, (веллингтония)	sekvoja, (mammutipuu)
сирень	sirel
сирень венгерская	ungari sirel
сирень обыкновенная	harilik sirel
слива	ploomipuu
слива домашняя	harilik ploomipuu

снежник	lumimari
сосна	mänd
сосна банксова	valge mänd, (veimuti mänd)
сосна веймутова, сосна белая	valge mänd, (veimuti mänd)
сосна горная, (сосна карликовая)	mägimänd
сосна кедровая европейская, сосна европейская	alpi seedermänd
сосна кедровая корейская, кедр корейский, (сосна кедровая манчжурская)	korea seedermänd
сосна кедровая сибирская, сосна сибирская, кедр сибирский	siberi seedermänd
сосна Муррея	murrei mänd
сосна обыкновенная	harilik mänd
таволга, спирея	enelas
тик, тиковое дерево	tiikpuu, (teakpuu), (tekapuu)
тисс	jugapuu
тисс ягодный, тисс европейский, (негной-дерево)	harilik jugapuu
тополь	rappel
тополь бальзамический	palsamipappel
тополь белый, тополь серебристый	hõbehaab, (hõbepappel)
{тополь дрожащий}	см. осина
тополь душистый	lõhnav rappel
тополь московский	moskva rappel
тополь серебристый	см. тополь белый
тополь Симона, (тополь китайский)	simoni rappel, (hiina rappel)
тополь чёрный	см. осокорь
туя, негниючка	elupuu

туя западная	harilik elupuu
фисташка, фисташник	pistaatsia
хурма, эбен	eebenipuu
хурма обыкновенная, хур- ма кавказская	harilik eebenipuu
черемуха	toomingas
черемуха обыкновенная	harilik toomingas
черешня, вишня птичья.	murelipuu
чилига	см. карагана
чинар	см. платан восточный
чубушник	ebajasmiin
чубушник обыкновенный	harilik ebajasmiin
шелковица	mooruspuu
эбен	eebenipuu
эвкалипт	eukalüptus
яблоня	õunapuu
яблоня домашняя	aedõunapuu
яблоня лесная, яблоня дикая, кислица	metsõunapuu
явор, клен белый	mägivaher
яшень	saar
яшень белый, яшень американский	ameerika saar, valge saar
яшень манчжурский	mandžuuria saar
яшень обыкновенный	harilik saar

PUUDE JA PÕOSASTE NIMESTIK EESTI, VENE JA LADINA
KEELES.

СПИСОК НАЗВАНИЙ ДРЕВЕСНЫХ И КУСТАРНИКОВЫХ ПОРОД
НА ЭСТОНСКОМ, РУССКОМ И ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКАХ

aedõunapuu	яблоня домашняя	<i>Malus domestica</i>
alpi seedermäänd	сосна кедровая евро- пейская, сосна европейская	<i>Borkh.</i> <i>Pinus Cembra L.</i>
ameerika saar, valge saar	ясень белый, ясень американ- ский	<i>Fraxinus america- na L.</i>
amuuri korgipuu	бархат амурский, амурское пробко- вое дерево	<i>Phellodendron amurense Rupr.</i>
arukask	береза бородавча- тая, береза бе- лая	<i>Betula verrucosa Ehrh.</i>
{banksi määnd} dauuria lehis	vt. hall määnd лиственница даур- ская	<i>Larix dahurica Turcz.</i>
dimorfant	диморфант, (коло- панакс)	<i>Kolopanax ricini- folium Miq.</i>
ebajasmiin	чубушник	<i>Philadelphus L.</i>
ebatsuuga, duglaa- sia	псевдотсуга, лжет- суга	<i>Pseudotsuga Carr.</i>
ebenipuu	хурма, эбен	<i>Diospyros L.</i>

elupuu	туя, негниючка	<i>Thuja L.</i>
enelas	таволга, спирея	<i>Spiraea L.</i>
engelmanni kuusk	ель Энгельмана	<i>Picea Engelmannii Engelm.</i>
eukalüptus	эвкалипт	<i>Eucalyptus L'Herit.</i>
euroopa lehis	лиственница европ пейская	<i>Larix decidua Mill. sün. Larix euro- paea Lam. et D. C.</i>
ginnala vaher	клен приречный	<i>Acer ginnala Maxim.</i>
guajakipuu	vt. pokkriiu	
haab, harilik haab	осина, (тополь дрожащий)	<i>Populus tremula L.</i>
hall mänd, (banksi mänd)	сосна банксова	<i>Pinus Banksiana Lamb.</i>
harilik ebajasmiin	чубушник обыкно- венный	<i>Philadelphus coro- narius L.</i>
harilik eeberuu	хурма обыкновен- ная, хурма кав- казская	<i>Diospyros Lotus L.</i>
harilik elupuu	туя западная	<i>Thuja occidenta- lis L.</i>
harilik hobukastan	каштан конский обыкновенный	<i>Aesculus Hippocas- tanum L.</i>
harilik jalakas	ильм (горный), вяз шершавый	<i>Ulmus scabra Mill. sün. Ulmus mon- tana With.</i>
harilik jugapuu	тисс ягодный, тисс европейский, (не- гной-дерево)	<i>Taxus baccata L.</i>
harilik kikkapuu, (harilik saja- koorne)	бересклет европей- ский	<i>Evonymus euro- paea L.</i>

harilik kirsipuu	вишня обыкновенная	<i>Cerasus vulgaris</i> Mill.
harilik kadakas	можжевельник обыкновенный	<i>Juniperus communis</i> L.
harilik kuusk	ель обыкновенная, ель европейская	<i>Picea excelsa</i> (Lam.) Link
harilik liguster	бирючина обыкновенная	<i>Ligustrum vulgare</i> L.
harilik lodjapuu	калина обыкновенная	<i>Viburnum opulus</i> L.
harilik mänd	сосна обыкновенная	<i>Pinus silvestris</i> L.
harilik pihlakas	рябина обыкновенная	<i>Sorbus aucuparia</i> L.
harilik pirnipuu	груша обыкновенная	<i>Pyrus communis</i> L.
harilik ploomipuu	слива домашняя	<i>Prunus domestica</i> L.
harilik pukspuu	самшит обыкновенный, кавказская пальма	<i>Buxus sempervirens</i> L.
harilik pöök	бук лесной, бук европейский	<i>Fagus silvatica</i> L.
harilik pärn	липа мелколистная, (липа сердцевидная)	<i>Tilia cordata</i> Mill.
harilik robiinia, valge akatsia	акация белая	<i>Robinia Pseudo-acacia</i> L.
harilik saar	ясень обыкновенный	<i>Fraxinus excelsior</i> L.
{harilik saja-koorne}	vt. harilik kikkapuu	
harilik sarapuu	лещина обыкновенная	<i>Corylus avellana</i> L.

harilik sirel	сирень обыкновенная	<i>Syringa vulgaris</i> L.
harilik tamm	дуб летний, дуб черешчатый	<i>Quercus robur</i> L. <i>sün. Quercus pedunculata</i> Ehrh.
harilik toomingas	черемуха обыкновенная	<i>Padus racemosa</i> Gilib.
harilik vaher	клен остролистный	<i>Acer platanoides</i> L.
harilik valgepöök	граб обыкновенный	<i>Carpinus betulus</i> L.
hikori, (hikoripuu)	гикори, кария	<i>Carya</i> Nutt.
hobukastan	каштан конский	<i>Aesculus</i> L.
hõbehaab, (hõberappel)	тополь белый, тополь серебристый	<i>Populus alba</i> L.
hõberpuu	лох, дикая маслина	<i>Elaeagnus</i> L.
hõberemmelgas, (hõberaju)	ива белая, ива серебристая, ветла	<i>Salix alba</i> L.
idakuusk	ель восточная, ель кавказская	<i>Picea orientalis</i> (L.) Link
idamaa plataan	платан восточный, чинар	<i>Platanus orientalis</i> L.
idapöök	бук восточный	<i>Fagus orientalis</i> Lipsky
ilukuusk	vt. torkiv kuusk	
jaapani lehis	лиственница японская	<i>Larix leptolepis</i> Sieb. et Zucc.
jalakas	ильм	<i>Ulmus</i> L.
jugapuu	тисс	<i>Taxus</i> L.
kadakas	можжевельник	<i>Juniperus</i> Tourn.
{kamtsatka lehis}	vt. kuriili lehis	
kanada lodjapuu	гордовина канадская	<i>Viburnum Lantago</i> L.
{karpinus}	vt. valgepöök	
kask	береза	<i>Betula</i> L.
kastan	каштан	<i>Castanea</i> Mill.

kaukaasia nulg	пихта нордманна, пихта кавказская	<i>Abies Nordmanni</i> <i>ana (Stev.)</i> <i>Spach</i>
kikkapuu, (saja- koorne)	бересклет	<i>Evonymus L.</i>
kirsipuu	вишня	<i>Cerasus L.</i>
kirsskontpuu	кизил (насто- ящий)	<i>Cornus mas L.</i>
kontpuu	дерен, кизил	<i>Cornus L.</i>
korea seederländ	сосна кедровая ко- рейская, кедр ко- рейский, (сосна кедровая ман- чжурская)	<i>Pinus koraiensis</i> <i>Sieb.</i>
korgipuu	бархат, пробковое дерево	<i>Phellodendron</i> <i>Rupr.</i>
kreeka pähklipuu	орех грецкий	<i>Juglans regia L.</i>
kukerpuu	барбарис	<i>Berberis L.</i>
kuldvihm	золотой дождь	<i>Laburnum Med.</i>
kuriili lehis, (kam- tšatka lehis)	лиственница ку- рильская, лист- венница камчат- ская	<i>Larix kamschatica</i> <i>(Rupr.) Carr.</i>
kuslapuu	жимолость	<i>Lonicera L.</i>
kuusk	ель	<i>Picea Dietr.</i>
künnapuu	вяз (обыкновен- ный), вяз глад- кий	<i>Ulmus laevis Pall.</i> <i>sün. Ulmus ef-</i> <i>fusa Willd.</i>
leedripuu	бузина	<i>Sambucus L.</i>
lehis	лиственница	<i>Larix Mill.</i>
lepp	ольха	<i>Alnus Gaertn.</i>
liguster	бирючина	<i>Ligustrum L.</i>
lodjapuu	калина, (гордови- на)	<i>Viburnum L.</i>
lumimari	снежник	<i>Symphoricarpus L.</i>

lõhnav pappel	тополь душистый	<i>Populus suaveolens</i> Fisch.
lääne lehis	лиственница за- падная	<i>Larix occidentalis</i> Nutt.
{läänetamm}	vt. talvetamm	
läätspuu	карагана, горохов- ник	<i>Caragana Lamb.</i>
madalkask	береза низкая	<i>Betula humilis</i> Schrank
mahoonia	магония	<i>Mahonia Nutt.</i>
{mammutipuu}	vt. sekvoja	
mandžuuria pähkli- puu	орех манчжурский	<i>Juglans manshurica</i> Maxim.
mandžuuria saar	ясень манчжурский	<i>Fraxinus manshu- rica Rupr.</i>
mandžuuria vaher	клен манчжур- ский	<i>Acer manshuricum</i> Maxim.
metsõunapuu	яблоня лесная, яблоня дикая, кислица	<i>Malus silvestris</i> Mill.
mongoolia tamm	дуб монгольский	<i>Quercus mongolica</i> Fisch.
mooruspuu	шелковица	<i>Morus L.</i>
moskva pappel	тополь московский	<i>Populus moskovien- sis Schroed.</i>
murelipuu	черешня, вишня птичья	<i>Cerasus avium (L.) Moench.</i>
murrei mänd	сосна Муррея	<i>Pinus Murrayana</i> Balj.
must leedripuu	бузина черная	<i>Sambucus nigra L.</i>
mustlepp, sang- lepp	ольха черная, оль- ха клейкая	<i>Alnus glutinosa</i> (L.) Gaertn.
mustpappel	осокорь, тополь черный	<i>Populus nigra L.</i>

must saksauul	саксаул саксаул чаковый	черный, солон-	<i>Haloxyton aphyllum</i> Iljin.
mänd	сосна		<i>Pinus L.</i>
mägimänd	сосна горная, сосна карликовая		<i>Pinus montana</i> Mill.
mägivaher	явор, клен	белый	<i>Acer pseudoplatanus L.</i>
naastune kikkapuu, (naastune sajakoorne)	бересклет	бородавчатый	<i>Evonymus verrucosa Scop.</i>
nulg	пихта		<i>Abies L.</i>
näsiiniin	волчье лыко		<i>Daphne L.</i>
paju; remmelgas	ива		<i>Salix L.</i>
palisander	палисандр		<i>Jacaranda L.</i>
palsaminulg	пихта	бальзамическая	<i>Abies balsamea (L.) Mill.</i>
palsamipappei	тополь	бальзамический	<i>Populus balsamifera auct. (non L.)</i>
rappel	тополь		<i>Populus L.</i>
pehme karvane tamm	дуб	пушистый	<i>Quercus pubescens Willd. sün. Quercus lanuginosa Thuil.</i>
rihlakas	рябина		<i>Sorbus L.</i>
pirnipuu	груша		<i>Pyrus L.</i>
pistaatsia	фисташка,	фисташник	<i>Pistacia L.</i>
plataan	платан		<i>Platanus L.</i>
ploomipuu	слива		<i>Prunus Mill.</i>
pokkpui, guajakipuu	бакаут,	гваяковое дерево	<i>Guajacum officinale L.</i>
pukspuu	самшит		<i>Buxus L.</i>

punane leedripuu	бузина красная	<i>Sambucus racemosa</i> L.
põldjalakas	карагач, берест, вяз листоватый	<i>Ulmus foliacea</i> <i>Gilib. sün. Ulmus campestris</i> L.
põldvaher	клен полевой, неклен	<i>Acer campestre</i> L.
põõsassaksauul	саксаул кустарни- ковый	<i>Haloxylon ammo- dendron</i> Bge.
pähklipuu	орех	<i>Juglans</i> L.
pärisjasmiin	жасмин	<i>Jasminum</i> L.
pärn	липа	<i>Tilia</i> L.
põök	бук	<i>Fagus</i> L.
raagremmelgas, (raeremmelgas)	ива козья, бредина	<i>Salix Caprea</i> L.
raberemmelgas	ива ломкая, ра- кита	<i>Salix fragilis</i> L.
raudpuu	железное дерево, парротия пер- сидская	<i>Parrotia persica</i> C. A. Mey.
rohekas ebatsuuga	псевдотсуга зеле- ная, псевдотсуга тиссолистная, лжетсуга тиссо- листная, (дугла- совая пихта)	<i>Pseudotsuga taxi- folia</i> (Lamb.) Britt.
remmelgas vt. paju		
roos; kibuvits	роза	<i>Rosa</i> L.
saar	ясень	<i>Fraxinus</i> L.
saarvaher	клен ясенелистный	<i>Acer Negundo</i> L.
{sajakoorne}	vt. kikkariu	
saksauul	саксаул	<i>Haloxylon</i> Bge.
sanglepp	vt. mustlepp	
sarapuu	лещина, орешник	<i>Corylus</i> L.

seeder	кедр	<i>Cedrus (Trev.) Link</i>
sékvoja, (mammutipuu)	секвойя	<i>Sequoia Endl.</i>
siberi kuusk	ель сибирская	<i>Picea obovata Ledeb.</i>
siberi lehis	лиственница сибирская	<i>Larix sibirica Ledeb.</i>
siberi nulg	пихта сибирская	<i>Abies sibirica Ledeb.</i>
siberi seedermand	сосна (кедровая) сибирская, кедр сибирский	<i>Pinus sibirica (Rupr.) Mayr.</i>
simoni pappel, (hiina pappel)	тополь Симона, (тополь китайский)	<i>Populus Simonii Carr.</i>
{sinikuusk}	vt. torkiv kuusk	
sirel	сирень	<i>Syringa L.</i>
sookask	береза пушистая	<i>Betula pubescens Ehrh.</i>
suurelehine pärn	липа крупнолистная	<i>Tilia platyphyllos Scop.</i>
suur läätspuu	акация желтая, карагана древовидная	<i>Caragana arborescens Lam.</i>
söödav kastan	каштан обыкновенный, каштан съедобный	<i>Castanea sativa Mill.</i>
talvetamm, (läänetamm)	дуб зимний, дуб сидячецветный	<i>Quercus sessiliflora Salisb.</i>
tamm	дуб	<i>Quercus L.</i>
tatari vaher	клен татарский	<i>Acer tataricum L.</i>
tiikpuu, (teakpuu), (tekapuu)	тик, тиковое дерево	<i>Tectona L.</i>

toomingas	черемуха	<i>Padus</i> Mill.
toompihlakas	ирга	<i>Amelanchier</i> Med.
torkiv kuusk, (sini- kuusk), (ilu- kuusk)	ель колючая	<i>Picea pungens</i> Engelm.
tuhkpuu	кизильник	<i>Cotoneaster</i> Med.
tselkoova	дзельква	<i>Zelkova</i> Spach
ungari sirel	сирень венгерская	<i>Syringa Josikaea</i> Jacq.
valge akaatsia	лжеакация	<i>Robinia</i> L.
vaher	клен	<i>Acer</i> L.
valgelepp	ольха белая, ольха серая	<i>Alnus incana</i> (L.) Moench.
valge mänd, (vei- muti mänd)	сосна веймутова, (сосна белая)	<i>Pinus Strobus</i> L.
valgepöök, (kar- pinus)	граб	<i>Carpinus</i> L.
valge saar	vt. ameerika saar	
valge saksauul	саксаул белый, саксаул песчаный	<i>Haloxylon persicum</i> Bge.
{veimuti mänd}	vt. valge mänd	
vene lehis	лиственница рус- ская, (листвен- ница Сукачева)	<i>Larix rossica</i> (Rgl.) Iljinski sün. <i>Larix Su- kaczewii</i> Dyl.
verev kontpuu	дерен красный	<i>Cornus sangui- nea</i> L.
viinapuu	виноград	<i>Vitis</i> L.
viirpuu	боярышник	<i>Craetaegus</i> L.
villane lodjapuu	гордовина обыкно- венная, калина городовина	<i>Viburnum Lan- tana</i> L.
õunapuu	яблоня	<i>Malus</i> Mill.

PUUDE JA PÕÖSASTE NIMESTIK LADINA JA VENE KEELES.

СПИСОК НАЗВАНИЙ ДРЕВЕСНЫХ И КУСТАРНИКОВЫХ
ПОРОД НА ЛАТИНСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ.

<i>Abies Hill</i>	пихта
<i>Abies balsamea</i> (L.) Mill.	пихта бальзамическая
<i>Abies Nordmanniana</i> (Stev.) Spach	пихта нордманна, пихта кав- казская
<i>Abies sibirica</i> Ledeb.	пихта сибирская
<i>Acer L.</i>	клен
<i>Acer campestre</i> L.	клен полевой, неклен
<i>Acer ginnala</i> Maxim.	клен приречный
<i>Acer manshuricum</i> Maxim.	клен манчжурский
<i>Acer Negundo</i> L.	клен ясенелистный
<i>Acer platanoides</i> L.	клен остролистный
<i>Acer pseudoplatanus</i> L.	явор, клен белый
<i>Acer tataricum</i> L.	клен татарский
<i>Aesculus L.</i>	каштан конский
<i>Aesculus Hippocastanum</i> L.	каштан конский обыкновен- ный
<i>Alnus Gaertn.</i>	ольха
<i>Alnus glutinosa</i> (L.) Gaertn.	ольха черная, ольха клейкая
<i>Alnus incana</i> (L.) Moench.	ольха белая, ольха серая
<i>Amelanchier</i> Med.	ирга
<i>Berberis L.</i>	барбарис
<i>Betula L.</i>	береза
<i>Betula humilis</i> Schrank.	береза низкая

<i>Betula pubescens</i> Ehrh.	береза пушистая
<i>Betula verrucosa</i> Ehrh.	береза бородавчатая, береза белая
<i>Buxus</i> L.	самшит
<i>Buxus sempervirens</i> L.	самшит обыкновенный, (кавказская пальма)
<i>Caragana</i> Lamb.	караганда, гороховник, чилига
<i>Caragana arborescens</i> Lam.	акация желтая, карагана древовидная
<i>Carpinus</i> L.	граб
<i>Carpinus betulus</i> L.	граб обыкновенный
<i>Carya</i> Nutt.	гикори, кария
<i>Castanea</i> Mill.	каштан
<i>Castanea sativa</i> Mill.	каштан обыкновенный, каштан съедобный
<i>Cedrus</i> (Trev.) Link	кедр
<i>Cerasus avium</i> (L.) Moench.	черешня, вишня птичья
<i>Cerasus</i> Juss	вишня
<i>Cerasus vulgaris</i> Mill.	вишня обыкновенная
<i>Cornus</i> L.	кизил, дерен
<i>Cornus mas</i> L.	кизил (настоящий)
<i>Cornus sanguinea</i> L.	дерен красный
<i>Corylus</i> L.	лещина, орешник
<i>Corylus avellana</i> L.	лещина обыкновенная
<i>Cotoneaster</i> Med.	кизилник
<i>Crataegus</i> L.	боярышник
<i>Daphne</i> L.	волчье лыко
<i>Diospyros</i> L.	хурма; эбен
<i>Diospyros Lotus</i> L.	хурма обыкновенная, хурма кавказская
<i>Elaeagnus</i> L.	лох, дикая маслина
<i>Eucalyptus</i> L'Herit.	эвкалипт
<i>Evonymus</i> L.	бересклет

<i>Evonymus europaea</i> L.	бересклет европейский
<i>Evonymus verrucosa</i> Scop.	бересклет бородавчатый
<i>Fagus</i> L.	бук
<i>Fagus orientalis</i> Lipsky	бук восточный
<i>Fagus silvatica</i> L.	бук лесной, бук европейский
<i>Fraxinus</i> L.	ясень
<i>Fraxinus americana</i> L.	ясень белый, ясень амери- канский
<i>Fraxinus excelsior</i> L.	ясень обыкновенный
<i>Fraxinus manshurica</i> Rupr.	ясень манчжурский
<i>Guajacum officinale</i> L.	бакаут, гваяковое дерево
<i>Haloxyton</i> Bge.	саксаул
<i>Haloxyton ammodendron</i> Bge.	саксаул кустарниковый
<i>Haloxyton aphyllum</i> Hjin	саксаул черный, саксаул со- лончаковый
<i>Haloxyton persicum</i> Bge.	саксаул белый, саксаул пес- чаный
<i>Jacaranda</i> L.	палисандр
<i>Jasminum</i> L.	жасмин
<i>Juglans</i> L.	орех
<i>Juglans regia</i> L.	орех грецкий
<i>Juglans manshurica</i> Maxim.	орех манчжурский
<i>Juniperus</i> Tourn.	можжевельник
<i>Juniperus communis</i> L.	можжевельник обыкновен- ный
<i>Kolopanax ricinifolium</i> Miq.	диморфант, (колопанакс)
<i>Laburnum</i> Med.	золотой дождь
<i>Larix</i> Mill.	лиственница
<i>Larix dahurica</i> Turcz.	лиственница даурская
<i>Larix decidua</i> Mill. sün.	лиственница европейская
<i>Larix europaea</i> Lam. et D. C.	
<i>Larix kamtschatica</i> (Rupr.) Carr.	лиственница курильская, лиственница камчатская

- Larix leptolepis* (Sieb. et Zucc.) Gord. лиственница японская
Larix occidentalis Nutt. лиственница западная
Larix rossica (Rgl.) Hjniski sün. *Larix Sukaczewii* Dyl. лиственница русская, (лиственница Сукачева)
Larix sibirica Ledeb. лиственница сибирская
Ligustrum L. бирючина
Ligustrum vulgare L. бирючина обыкновенная
Lonicera Mill. жимолость
Mahonia Nutt. магония
Malus Mill. яблоня
Malus domestica Borkh. яблоня домашняя
Malus silvestris Mill. яблоня лесная, яблоня дикая, кислица
Padus Mill. черемуха
Padus racemosa (Lam.) Gilib. черемуха обыкновенная
Parrotia persica C. A. Mey. железное дерево, парротия персидская
Phellodendron Rupr. бархат, пробковое дерево
Phellodendron amurense Rupr. бархат амурский, амурское пробковое дерево
Philadelphus L. чубушник
Philadelphus coronarius L. чубушник обыкновенный
Picea Dietr. ель
Picea Engelmannii Engelm. ель Энгельмана
Picea excelsa (Lam.) Link ель обыкновенная, ель европейская
Picea obovata Ledeb. ель сибирская
Picea orientalis (L.) Link ель восточная
Pinus L. сосна
Picea pungens Engelm. ель колючая
Pinus Banksiana Lamb. сосна банксова
Pinus Cembra L. сосна кедровая европейская, сосна европейская

- Pinus koraiensis* Sieb. et Zucc. сосна кедровая корейская, кедр корейский, (сосна кедровая манчжурская)
Pinus montana Mill. сосна горная, (сосна карликовая)
Pinus Murrayana Balf. сосна Муррея
Pinus sibirica (Rupr.) Mayr сосна (кедровая) сибирская, кедр сибирский
Pinus silvestris L. сосна обыкновенная
Pinus Strobus L. сосна веймутова, (сосна белая)
Pistacia L. фисташка, фисташник
Platanus L. платан
Platanus orientalis L. платан восточный, чинар
Populus L. тополь
Populus alba L. тополь белый, тополь серебристый
Populus balsamifera auct. (non L.) тополь бальзамический
Populus moskoviensis Schroed. тополь московский
Populus nigra L. осокорь, тополь черный
Populus Simonii Carr. тополь Симона, тополь китайский
Populus suaveolens Fisch. тополь душистый
Populus tremula L. осина, (тополь дрожащий)
Prunus Mill. слива
Prunus domestica L. слива домашняя
Pseudotsuga Carr. псевдотсуга, лжетсуга
Pseudotsuga taxifolia (Lamb.) Britt. псевдотсуга зеленая, псевдотсуга тиссолистная, лжетсуга тиссолистная, (дугласовая пихта)
Pyrus L. груша

<i>Pyrus communis</i> L.	груша обыкновенная
<i>Quercus</i> L.	дуб
<i>Quercus mongolica</i> Fisch.	дуб монгольский
<i>Quercus pubescens</i> Willd.	дуб пушистый
sün. <i>Quercus lanuginosa</i> Thuil	
<i>Quercus robur</i> L. sün. <i>Quercus pedunculata</i> Ehrh.	дуб летний, дуб черешчатый
<i>Quercus sessiliflora</i> Salib.	дуб зимний, дуб сидячецветный
<i>Robinia</i> L.	лжеакция
<i>Robinia Pseudoacacia</i> L.	акация белая
<i>Rosa</i> L.	роза
<i>Salix</i> L.	ива
<i>Salix alba</i> L.	ива белая, ива серебристая, ветла
<i>Salix Caprea</i> L.	ива козья, бредина
<i>Salix fragilis</i> L.	ива ломкая, верба
<i>Sambucus</i> L.	бузина
<i>Sambucus nigra</i> L.	бузина черная
<i>Sambucus racemosa</i> L.	бузина красная
<i>Sequoia</i> Endl.	секвойя, (веллингтония)
<i>Sorbus</i> L.	рябина
<i>Sorbus aucuparia</i> L.	рябина обыкновенная
<i>Spiraea</i> L.	таволга, спирея
<i>Symphoricarpus</i> L.	снежник
<i>Syringa</i> L.	сирень
<i>Syringa Josikaea</i> Jacq.	сирень венгерская
<i>Syringa vulgaris</i> L.	сирень обыкновенная
<i>Taxus</i> L.	тисс
<i>Taxus baccata</i> L.	тисс ягодный, тисс европейский, (негной-дерево)
<i>Tectona</i> L.	тик, тиковое дерево
<i>Thuja</i> L.	туя, негниючка

<i>Thuja occidentalis</i> L.	туя западная
<i>Tilia</i> L.	липа
<i>Tilia cordata</i> Mill. sün. <i>Tilia parvifolia</i> Ehrh.	липа мелколистная (липа сердцевидная)
<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.	липа крупнолистная
<i>Ulmus</i> L.	ильм
<i>Ulmus foliacea</i> Gilib.	карагач, берест, вяз листоватый
sün. <i>Ulmus campestris</i> L.	вяз (обыкновенный), вяз гладкий
<i>Ulmus laevis</i> Pall.	вяз (горный), вяз шершавый
sün. <i>Ulmus effusa</i> Willd.	
<i>Ulmus scabra</i> Mill. sün. <i>Ulmus montana</i> With.	
<i>Viburnum</i> L.	калина, гордовина
<i>Viburnum Lantana</i> L.	гордовина обыкновенная, калина городовина
<i>Viburnum Lentago</i> L.	гордовина канадская
<i>Viburnum opulus</i> L.	калина обыкновенная
<i>Vitis</i> L.	виноград
<i>Zelkova</i> Spach	дзельква

LEKSIKOGRAAFILISED ALLIKAD
JA KIRJANDUS

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ
И ЛИТЕРАТУРА

1. Академия Наук СССР. Деревья и кустарники СССР I, II, III т. «Издательство Академии Наук СССР» 1949, 1951, 1954 г.
2. Академия Наук СССР. Растительное сырье СССР т. I «Издательство Академии Наук СССР». 1950 г.
3. Альбом Центрального Научно-исследовательского Института механизации и энергетики лесозаготовок «Опытные образцы новых механизмов конструкций ЦНИИМЭ» 1952 года, 1953 г.
4. Амалицкий В. М. и Дорин С. Е. Изыскание и проектирование лесозаготовительных предприятий «Гослесбумиздат» 1949. г.
5. Андриевский А. И. Работа лучковыми пилами на лесозаготовках «Гослесбумиздат» 1949 г.
6. Аникин Б. П. Механизации лесоразработок ч. I «Гослесбумиздат» 1950 г.
7. Ашкенази К. М. Механизации лесоразработок ч. II «Гослесбумиздат» 1949 г.
8. Барышников А. И., Зотов Г. А., Иванов А. С. Механизация лесозаготовок в Крестецком леспромхозе «Гослесбумиздат» 1951 г.

9. Буверт В. В., Ионов Б. Д., Кишинский М. И., Сыромятников С. А. Сухопутный транспорт леса «Гослесбумиздат» 1951 г.

10. Vaga A. ja Eichwald K. Eesti NSV Floora I Eesti NSV Teaduste Akadeemia Zooloogia ja Botaanika Instituut «Eesti Riiklik Kirjastus» 1953.

11. Ванин С. И. Древесиноведение «Гослесбумиздат» 1949 г.

12. Veermets K. Puidu määraja makro- ja mikrokoobiliste tunnuste järgi 1937.

13. Всесоюзный Комитет стандартов при Совнарком СССР ГОСТ 2140-43 Пороки древесины «Стандартгиз» 1943 г.

14. Государственное издательство стандартов. Сборник стандартов на продукцию лесозаготовительной промышленности. «Стандартгиз» 1953 г.

15. Гаммерман А. Ф., Никитин А. А., Николаева Г. Л. Определитель древесин по микроскопическим признакам «Издательство Академии Наук СССР» 1946 г.

16. Гроздов Б. В. Дендрология. «Гослесбумиздат» 1952 г.

17. Eesti NSV Metsatööstuse Ministeeriumi Juhend elektriijaama mehhaanikule 1952. a.

18. Eesti NSV Metsa- ja Paberitööstuse Ministeerium. Juhendid metsatööstuse meistrile 1953. a.

19. Eesti NSV Metsatööstuse Ministeerium. Metsatööstuse põhiliste standardite kogumik 1952.

20. Eesti NSV Metsatööstuse Ministeerium. Määrustik töö organiseerimise kohta metsatööstuskeskustes 1952.

21. Eesti Vabariiklik standardiseerimise komisjon Eesti NSV Ministrite Nõukogu juures. Üleliiduliste Riiklike standardite ja tehniliste tingimuste kogumik Metsamaterjalid «Eesti Riiklik Kirjastus» 1950.

22. Журнал Лесная промышленность 1950—1953 г.

23. Зотов Г. А. Организация лесозаготовок по поточному методу «Гослесбумиздат» 1949 г.
24. Katsenelenbogen I. ja Porov A. Tehniline mehhaanika «Eesti Riiklik Kirjastus» 1950.
25. Koger mann P. Orgaaniline keemia «RK Teaduslik Kirjandus» 1945.
26. Кошарновский Н. А. Справочник по таксации лесоматериалов «Гослесбумиздат» 1950 г.
27. Лапиров-Скобло С. Я. Лесное товароведение «Гослесбумиздат» 1950 г.
28. Ларин В. Г. Электростанция повышенной частоты тока типа ПЭС — 12-200 «Гослесбумиздат» 1950 г.
29. Линде Л. Русско-английско-французско-немецкий технический словарь для лесников «Гослестехиздат» 1936 г.
30. Ляшенко Н. Ф. Справочник по лесным разработкам «Государственная техническая литература Украины» 1949 г.
31. Министерство лесной и бумажной промышленности СССР. Инструкция по механизированной трелевке леса «Гослесбумиздат» 1950 г.
32. Министерство лесной и бумажной промышленности СССР. Сборник основных стандартов лесозаготовительной промышленности «Гослесбумиздат» 1950 г.
33. Министерство лесной и бумажной промышленности СССР. Технологические карты и 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 1950—1952 г.
34. Министерство лесной промышленности СССР. Техника безопасности и промсанитария на лесозаготовках и сплаве. Составители Шишко К. Ф. и Лисичкин Ф. М. 1952 г.
35. Нестеров В. Г. Общее лесоводство. «Гослесбумиздат» 1954 г.
36. Никитин И. И. Химия древесины. «Издательство Академии Наук СССР» 1951 г.

37. Ожегов С. И. Словарь русского языка «Госиздательство иностранных и национальных словарей» 1953 г.
38. Осипов А. И., Павлов Э. А., Уваров Н. В. Облегченная электропила ЦНИИМЭ-К5 «Гослесбумиздат» 1949 г.
39. Пацнора П. П. и Бабушкин И. И. Передвижная электростанция ПЭС-12 и кабельная сеть «Гослесбумиздат» 1949 г.
40. Пацнора П. П. и Гинзбург З. Б. Применение электричества на лесоразработках «Гослесбумиздат» 1951 г.
41. Пацнора П. П. и Руденко Н. Ф. Электропилы для валки и разделки леса «Гослесбумиздат» 1952 г.
42. Перельгин Л. М. Древесиноведение «Гослесбумиздат» 1949 г.
43. Петри В. Н. Изыскание новых антисептиков и способов антисептирования древесины. «Стройиздат Наркомстрой» 1940 г.
44. Путилов К. А. Курс физики I 1952 г.
45. Riitslaid V. Metsaülestöötamise organiseerimine raielangil. «RK Teaduslik kirjandus» 1947.
46. Riitslaid V. Metsaülestöötamise tööriistad ja nende korrashoid RK «Teaduslik kirjandus» 1941.
47. Skramtajev B. G., Popov N. A., Gerli vanov N. H., Mudrov G. G. Ehitusmaterjalid «Eesti Riiklik kirjastus» 1951.
48. Станков С. С. и Талиев В. И. Определитель высших растений европейской части СССР. Государственное издательство «Советская Наука» 1949 г.
49. Таубер Б. А. Подъемно-транспортные машины в лесной промышленности. «Гослесбумиздат» 1952 г.
50. Тимофеев В. П. и Дылис Н. В. Лесоводство «Сельхозгиз» 1953 г.

51. Ткаченко М. Е. Общее лесоводство «Гослестехиздат» 1939 г. и «Гослесбумиздат» 1952 г.
52. Фабрицкий Х. Б. и Готлиф А. Е. Техническое нормирование в деревообрабатывающем производстве. «Гослесбумиздат» 1950 г.
53. Эитинген Г. Р. Лесоводство «Государственное издательство сельскохозяйственной литературы» 1953 г.

РУССКО-ЭСТОНСКИЙ И ЭСТОНСКО-РУССКИЙ
ЛЕСОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

На русском и эстонском языках
Эстонское Государственное Издательство
Таллин, Пярну маантеэ 10

*

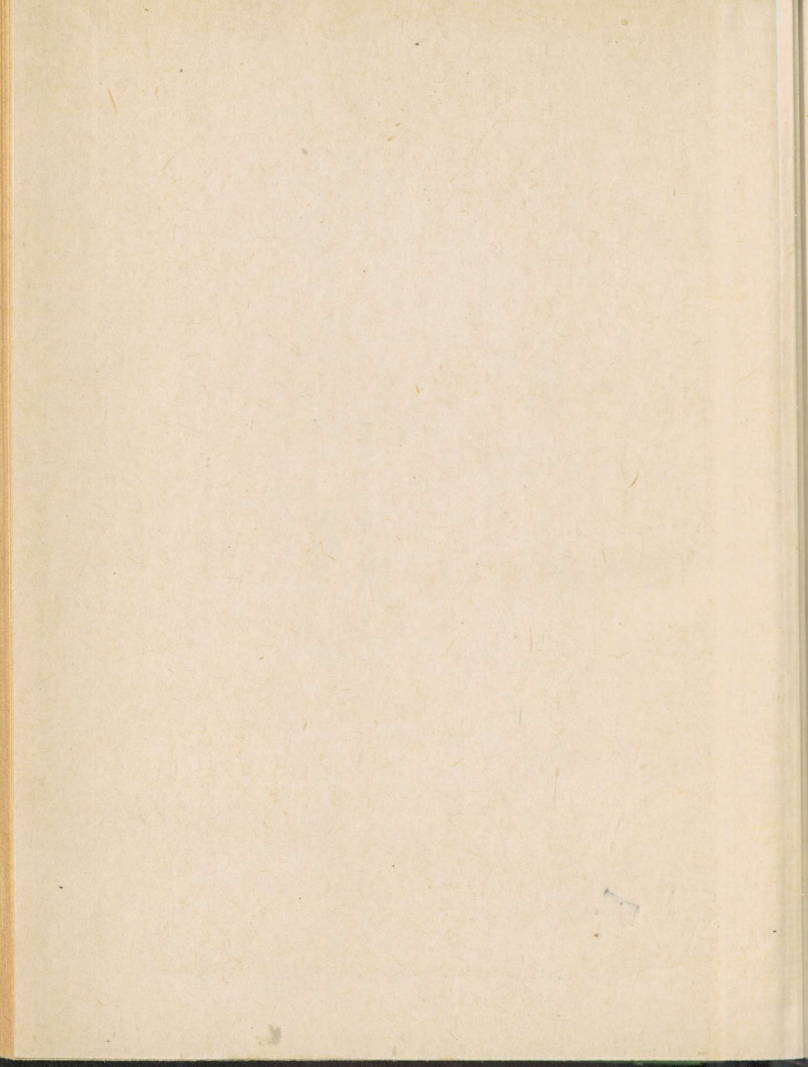
Toimetaja Rich. Kress

Tehniline toimetaja I. Vahre

Korrektorid V. Tui ja V. Kuresson

Ladumisele antud 8. III 1956. Trükkimisele
antud 24. V 1956. Paber 60×92, 1/32.
Trükipoognaid 12. Arvutuspoognaid 6,59.
Trükiarv 1000. MB-04827. Tellimise nr. 971.
Trükikoda «Tartu Kommunist», Tartu,
Ülikooli 17/19.

Hind rbl. 3.95





Rbl. 3.95

A-21058
I

TÜ RAAMATUKOGU



1 0300 00354579 7

Rbl. 3.95

A-21058
I

METSATEHNILINE SÕNASTIK

METSATEHNILINE VENE-EESTI
JA
EESTI-VENE SÕNASTIK
РУССКО-ЭСТОНСКИЙ
И
ЭСТОНСКО-РУССКИЙ
ЛЕСОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ



TÜ RAAMATUKOGU



1 0300 00354579 7